



www.fleet.vdo.com

Digitális tachográf – DTCO[®] 4.0e

Kezelési útmutató a vállalkozó & járművezető számára



VDO

Impresszum

A leírt termék

- Digitális tachográf DTCO 1381 4.0e kiadás (DTCO 4.0e, ill. DTCO 4.0 is)
- Változatok: ADR (robbanásvédezt változatok)

Gyártó

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Eredeti kezelési útmutató

© 10.2020
Continental Automotive GmbH

A mű szerzői jogilag védett. Az ezen alapuló jogok jogosultja a Continental Automotive GmbH.

Utánnnyomás, fordítások és sokszorosítások a gyártó írásbeli engedélye nélkül nincsenek engedélyezve.

Ez a Continental Automotive GmbH eredeti dokumentuma.



Tartalomjegyzék

Impresszum	2	2.2.1 A járművezető kötelességei	17
1 A dokumentumhoz	9	2.2.2 Eltérés a jogszabályi előírásoktól	18
1.1 Adatvédelem	9	2.2.3 A vállalkozó kötelességei	18
1.1.1 Személyes ITS-adatok	10	2.3 Rendeltetészerű használat	19
1.1.2 Személyes VDO-adatok	10	3 A készülék leírása	21
1.2 Megnevezések	10	3.1 Kijelzési- és kezelési elemek	21
1.3 A dokumentum funkciója	11	3.2 Tulajdonságok	21
1.4 Célcsoport	11	3.3 A kijelző- és kezelőszervek részletei	21
1.4.1 Megőrzés	11	3.3.1 Kijelző (display) 1	22
1.4.2 Kapcsolattartó	11	3.3.2 Menübillentyűk (2)	22
1.5 Szimbólumok és jelzőszavak	11	3.3.3 Kártyanyílás-1 (3)	22
1.6 Kezelés	12	3.3.4 Kombinált gomb Vezető -1 (4)	22
1.7 Menübemutató	12	3.3.5 Kombinált gomb Vezető -2 (5)	22
1.8 További információk	13	3.3.6 Kártyanyílás-2 (6)	22
1.8.1 Rövid útmutató	13	3.3.7 Leszakító él (7)	22
1.8.2 Internetes információk	13	3.3.8 Nyomtatófiók (8)	22
2 Biztonsága érdekében	15	3.3.9 Előoldali interfész (9)	23
2.1 Alapvető biztonsági tudnivalók	15	3.4 Fontos beállítások (áttekintés)	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (robbanásvédezt változatok)	16	3.5 Távirányítás	23
2.2 Törvényes rendelkezések	16	3.6 Stand-by üzemmód (Kijelző)	23
		3.6.1 Stand-by üzemmód elhagyása	24
		3.7 ADR változatok (robbanásvédezt változatok)	24
		3.7.1 Különleges biztonsági utasítások	24
		3.7.2 A használat jellemzői	25

3.8	Üzem módok (áttekintés)	25	4.2.1	Menük álló járműnél.....	43
3.9	Tachográf-kártyák (áttekintés)	26	4.3	Kártya behelyezése	43
3.9.1	Járművezetői kártya.....	27	4.3.1	Nyelv.....	45
3.9.2	Vállalati kártya	27	4.4	Kártya kivétele	45
3.9.3	Ellenőri kártya	28	4.5	A kártyák kezelése	47
3.9.4	Műhelykártya	28	4.6	Adatok letöltése	47
3.9.5	A tachográf-kártyák hozzáférési jogai	28	4.6.1	A vezetői- vagy vállalati kártyáról	47
3.10	Elmentett adatok	29	4.6.2	Az adatok megjelölése (azonosítója)	48
3.10.1	Járművezetői kártya.....	30	4.6.3	Feltöltés a főtárolóból	48
3.10.2	Vállalati kártya	30	4.6.4	Az adatok távoli letöltése (opcionális)	48
3.10.3	Főtároló (a készülékben)	31			
3.11	Időzónák.....	31	5	A járművezető kezelési funkciói	50
3.12	Piktogramok (áttekintés)	32	5.1	A járművezetői kártya funkciói.....	50
3.13	Ország jelölések.....	36	5.2	Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése	50
3.13.1	Spanyol régiók	38	5.2.1	1. Kártya behelyezése	51
3.14	Automatikus műveletek a gyújtás be/ki után (előbeállítás)	39	5.2.2	2. Tevékenység beállítása	54
4	Kezelés (általános).....	41	5.2.3	Ország-bevitel (kézi bevitel)	54
4.1	Kijelzések	41	5.2.4	A beviteli procedura megszakítása.....	55
4.1.1	Kijelzés a gyújtás bekapcsolása után	41	5.3	Tevékenységek beállítása.....	56
4.1.2	Menet közbeni kijelzések.....	41	5.3.1	Lehetséges tevékenységek	56
4.1.3	Üzenetek.....	42	5.3.2	Tevékenység módosítása.....	56
4.1.4	Kijelzés a gyújtás kikapcsolása után	43	5.3.3	Automatikus beállítás.....	56
4.2	Mozgás a menükben.....	43	5.3.4	Tevékenységeket kézzel bejegyezni	57
			5.4	Műszak vége – Járművezetői kártya kivétele	58

5.5	Manuális bevétel (bejegyzés/ utólagos bejegyzés) .	59	7.1.3	Nyelvet beállítani	77
5.5.1	Kártyakérés manuális adatbevételnél	60	7.1.4	VDO Counter (opcionális).....	78
5.5.2	Pihenőidő utólagos bejegyzése	61	7.2	Második menüsint – menüfunkciók	83
5.5.3	Tevékenységek folytatása	62	7.2.1	Menüfunkciók (áttekintés).....	84
5.5.4	Tevékenységek folytatása és a tevékenység más tevékenység elé állítása	63	7.2.2	Navigálás a menüfunkciók között	85
5.6	Járművezető- / járműváltás	63	7.2.3	Menühozzáférés zárolása.....	86
5.6.1	1 eset - team-üzem.....	64	7.2.4	A menüfunkciók elhagyása.....	87
5.6.2	2 eset - A műszak vége	64	7.2.5	Kinyomtatás járművezető-1 / járművezető-2 menüpont	87
5.6.3	3 eset - vegyes üzem	64	7.2.6	Kinyomtatás Jármű menüpont	88
5.7	Járművezetői kártya első behelyezése	65	7.2.7	Bevétel Járművezető-1 / járművezető-2 menüpont	92
5.7.1	Adathasználat.....	65	7.2.8	Bevétel Jármű menüpont.....	94
5.7.2	A bejelentkezés lejártá	65	7.2.9	Kijelzés Járművezető-1 / járművezető-2 menüpont	97
6	Kezelés a vállalkozó által	68	7.2.10	Kijelzés Jármű menüpont	98
6.1	A vállalati kártya funkciói.....	68	8	Üzenetek	101
6.2	Menüfunkciók a Vállalat üzemmódban	68	8.1	Az üzenetek jelentése	101
6.3	Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése	69	8.1.1	Az üzenetek ismertetőjelei.....	101
6.4	Tagállam és rendszám megadása	70	8.1.2	Az üzenetek nyugtázása.....	102
6.5	A vállalati kártya kivétele.....	72	8.2	Különleges üzenetek.....	102
7	Menük.....	76	8.2.1	Előállítási állapot.....	102
7.1	Első menüsint – standard értékek	76	8.2.2	OUT (területi hatály elhagyása).....	103
7.1.1	Kijelzés álló járműnél.....	76	8.2.3	Komp/ vonatút.....	103
7.1.2	Kijelezni a járművezetői kártya időit	77	8.3	A lehetséges események áttekintése.....	104

8.4	A lehetséges zavarok áttekintése	108	9.7.9	D1/D2 státusz-diagram (opció)	127
8.5	Vezetési idő figyelmeztetései	110	9.7.10	Sebesség-profil (opcionális)	127
8.5.1	VDO Counter - kijelzés (opcionális)	111	9.7.11	Forgásfrekvencia-profil (opció)	127
8.6	A lehetséges kezelési utasítások áttekintése	112	9.7.12	Behelyezett tachográf-kártyák	128
8.6.1	Kezelési tájékoztató, mint információ	115	9.7.13	Nyomatás helyi idő szerint	128
9	Nyomatni.....	118	9.8	A nyomatok magyarázata.....	128
9.1	A nyomtatással kapcsolatos figyelmeztetések	118	9.8.1	Az adatblokkokkal kapcsolatos jelmagyarázat	128
9.2	Nyomatás indítása	118	9.9	Események, hibák jelzései	137
9.3	Nyomatás megszakad.....	118	9.9.1	Kódolás adatrekord-cél	137
9.4	Nyomatópapír pótlása	119	9.9.2	Kódolás közelebbi leíráshoz	139
9.4.1	Papírvég	119	10	Gondozás és ellenőrzési kötelezettség	141
9.4.2	Papírtekercs cseréje.....	119	10.1	Tisztítás	141
9.5	Papírtorlódás megszüntetése	120	10.1.1	A DTCO 4.0 tisztítása	141
9.6	A nyomatok megőrzése	120	10.1.2	A tachográf-kártya tisztítása	141
9.7	Nyomatok (példa).....	121	10.2	Ellenőrzési kötelezettség.....	141
9.7.1	Napi kinyomtatása	121	11	Hibaelhárítás.....	144
9.7.2	Események / a járművezetői kártya zavarai	122	11.1	Adatmentés műhely által	144
9.7.3	Napi kinyomtatása	123	11.2	Túlfeszültség / alacsony feszültség	144
9.7.4	A jármű eseményei/ zavarai	124	11.2.1	Feszültségmegszakadás	145
9.7.5	Sebességtűlépések	125	11.3	Kártya-kommunikáció hibája	145
9.7.6	Műszaki adatok.....	125	11.3.1	Nyomatatófiók meghibásodott	146
9.7.7	A járművezető tevékenységei.....	126	11.3.2	A tachográf-kártya kidobása	146
9.7.8	v-diagram.....	126			

12 Műszaki adatok.....	148
12.1 DTCO 4.0.....	148
12.2 Papírtekercs.....	148
13 Melléklet.....	151
13.1 Megfelelőségi nyilatkozat.....	151
13.2 Tevékenységek igazolása (kivonat).....	152
13.3 Opcionális tartozék.....	153
13.3.1 DLKPro letöltési kulcs S.....	153
13.3.2 DLKPro TIS-Compact S.....	153
13.3.3 DTCO® Smart Link Pro.....	153
13.3.4 DLD® Wide Range II.....	154
13.3.5 Tisztítókártyák és tisztítókendők.....	154
14 Módosítások áttekintése.....	156
14.1 Beszerzési tartalom.....	156
Tárgyszó-jegyzék.....	157

A dokumentumhoz

Adatvédelem

Megnevezések

A dokumentum funkciója

Célcsoport

Szimbólumok és jelzőszavak

Kezelés

Menübemutató

További információk

Service Only

A dokumentumhoz

■ Adatvédelem

Az (EU) 165/2014 rendelet, valamint az (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet aktuális változata számtalan adatvédelmi követelményt támaszt a DTCO 4.0 egységgel kapcsolatban. A DTCO 4.0 ezen túlmenően teljesíti az (EU) 2016/679 általános európai adatvédelmi rendelet hatály változatában foglalt követelményeket.

Különösen ezek érintettek:

- A járművezető hozzájárulása a személyes ITS-adatok feldolgozásához
- A járművezető hozzájárulása a személyes VDO-adatok feldolgozásához

Ha a vezetői kártyát első alkalommal helyezi be a DTCO 4.0 egységbe, akkor a tachográfon végzett utólagos, manuális bevittelt követően a rendszer rákérdez arra, hogy a járművezető hozzájárul-e a személyes adatok feldolgozásához.

MEGJEGYZÉS

Az adatvédelemmel kapcsolatos, különösen az adatgyűjtés és adathasználat körére vonatkozó további információkat munkaadója és/vagy megbízója ad Önnek. Vegye figyelembe, hogy a Continental Automotive GmbH csupán munkáltatója /megbízója utasításainak megfelelően végzi a kapott megbízás feldolgozását.

MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe, hogy a megadott hozzájárulás bármikor visszavonható. Ez nem érinti a visszavonásig megadott adatfeldolgozási hozzájárulását.

→ *A személyes ITS-adatok beállításainak módosítása [▶ 93]*

→ *A személyes VDO-adatok beállításainak módosítása [▶ 93]*

MEGJEGYZÉS

Az adatok a tachográfba kerülnek elmentésre, és rendszerfüggő módon, a legnagyobb adatmennyiség elérése esetén, a legrégebbi bejegyzések sorjában felülírásra kerülnek – legkorábban egy év után.

A tachográfal kommunikáló külső készülékek hozzáférhetnek a részletezett adatokhoz, ha a járművezető hozzájárult a feljegyzéshez.

MEGJEGYZÉS

A valós idejű adatok a járművezető hozzájárulásától függetlenül, bármikor lehívhatók a jármű hálózatában. Eltérő adatvédelmi koncepció hiányában ezek az adatok csak akkor hagyhatják el a jármű hálózatát, ha a járművezető ehhez megadta hozzájárulását.

► Személyes ITS-adatok

A személyes ITS-adatokhoz (ITS: Intelligens átviteli rendszer) tartoznak például:

- A járművezető családi és utóneve
- A vezetői kártya száma
- Születési idő

→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése* [▶ 50]

MEGJEGYZÉS

A személyes ITS adatokkal kapcsolatos további információkat itt találhat:
<https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

► Személyes VDO-adatok

Ezek olyan kiegészítő személyes adatok, amelyek nem kerültek meghatározásra a (EU) 2016/799 kiegészítő rendelet 13 mellékletében és valós időben kerülnek kijelzésre.

A járművezető hozzájárulása esetén az alábbi személyes adatok kerülnek feljegyzésre:

- D1/ D2-állapotbemenetek
- A motor fordulatszám-profilja
- Sebességprofilok
- a 4 Hz-sebességjel

MEGJEGYZÉS

A személyes VDO adatokkal kapcsolatos további információkat itt találhat:
<https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

MEGJEGYZÉS

A 4 Hz-sebességjellel a tachográf a teljes fékezéseket jegyzi fel. Mindig csak az utolsó eredmény kerül feljegyzésre.

→ *Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése* [▶ 69]

MEGJEGYZÉS

Az adatgyűjtéssel kapcsolatban munkáltatójától kaphat további információkat.

■ Megnevezések

Az útmutatóban szereplő alábbi megnevezéseket kell használni:

- A DTCO 1381 4.0e kiadás a továbbiakban DTCO 4.0 -ként kerül feltüntetésre.
- A DTCO 4.0 előoldalán lévő, letakart interfész az adatletöltésre és a paraméterezésre szolgál. Ez előoldali interfészként kerül feltüntetésre.
- Az AETR-egyezmény (**A**ccord **E**uropeén sur les **T**ransports **R**outiers) a határon átnyúló áruszállítási forgalomra vonatkozó vezetési és pihenőidőket határozza meg.. Ennek köszönhetően az útmutató részét képezi.
- **Vegyes üzem** Analóg és digitális tachográfal szerelt járművel vegyes használatát takarja.
- **Team-üzem** 2 vezetős menetet jelent.
- **Főtároló** A készülék adattárolója.
- **Out** (Out of Scope) az útmutató következetesen a rendelet hatályának elhagyásaként használja.

■ A dokumentum funkciója

Ez a dokumentum **kezelési útmutató**, és a DTCO 4.0 szakszerű, továbbá az (EU) 165/2014 rendelet előírásainak megfelelő kezelését mutatja be:

A kezelési útmutató segítséget nyújt a DTCO 4.0-hoz kapcsolódó jogszabályi előírások teljesítéséhez.

Ez a dokumentum csak a DTCO 4.0 egységre vonatkozik. Már készülék-változatokra nem vonatkozik.

■ Célcsoport

Ez a kezelési útmutató a vezetőhöz és a vállalkozóhoz szól.

Olvassák el figyelmesen ezt az útmutatót, és ismerkedjen meg a készülékkel.

► Megőrzés

Az útmutatót folyamatosan tartsa elérhető közelségben a járművében.

► Kapcsolattartó

Kérdéseivel és kívánságaival forduljon bizalommal egy erre feljogosított szakműhelyhez, vagy szerviz-partneréhez.

■ Szimbólumok és jelzőszavak

ROBBANÁSVESZÉLY

A ROBBANÁSVESZÉLY megjegyzés **közvetlenül** fenyegető robbanásveszélyt jelöl.

Figyelmen kívül hagyásuk a legsúlyosabb sérülések vagy halál fenyeget.

FIGYELMEZTETÉS

A FIGYELMEZTETÉS megjegyzés **közvetlenül** fenyegető veszélyt jelöl.

Figyelmen kívül hagyásuk súlyos sérülés vagy halál fenyeget.

VIGYÁZAT

A VIGYÁZAT meghatározás könnyű sérülés veszélyét takarja.

Figyelmen kívül hagyása könnyű sérülésekkel járhat.

FIGYELEM

A FIGYELEM megjegyzés fontos információkat tartalmaz az adatvesztés elkerülésére, a készülék meghibásodásának megakadályozására, és a törvényes követelmények betartására.

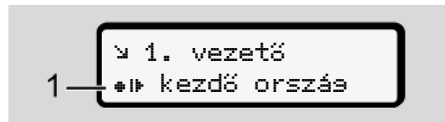
MEGJEGYZÉS

A MEGJEGYZÉS tanácsokat és információkat ad önöknek, melyek be nem tartása zavarokhoz vezethet.

■ Kezelés

1. Nyissa meg...
Számozás alatt műveleteket talál akkor, ha meghatározott műveleti sorrendben több műveleti lépést kell elvégezni.
 - Válassza ki...
Számozás nélkül olyan kezelési lépéseket találhat, amelyekben nem kerül sor további műveletre, vagy a kezelési lépések opcionálisak.
- a. A képernyők sorrendje...
Ha a kijelzések a művelet meghatározott sorrendjét mutatja, akkor ez a betűk ABC-sorrendben kerülnek megjelenésre.

■ Menübemutató



ábra 1: Menüábrázolás mintája

Villogó sorok vagy jelek a menükijelzésben *kurzív (1)* módon láthatók.

Definíciók

Járművezető-1 = Az a személy, aki jelenleg a járművet vezeti, vagy vezetni fogja.

Járművezető-2 = Az a személy, aki a járművet nem vezeti.

■ További információk

▶ Rövid útmutató

- A vezetőnek szóló rövid útmutató segítségével gyorsan áttekintheti a lényeges kezelési lépéseket.

▶ Internetes információk

A www.fleet.vdo.com honlapon ezt találhatja meg:

- A DTCO 4.0-gyel kapcsolatos további információk
- Third Party License információk
- A kezelési útmutató PDF-formátumú változata
- Elérhetőségek
- A DTCO 4.0 egységgel használandó külső GNSS antennákkal kapcsolatos követelmények

Biztonsága érdekében

Alapvető biztonsági tudnivalók

Törvényes rendelkezések

Rendeltetésszerű használat

Service Only

Biztonsága érdekében

■ Alapvető biztonsági tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS

Figyelem-elterelés a készülék üzenetei útján

Figyelme elterelődhet akkor, ha menet közben üzenet jelenik meg a kijelzőn, vagy az egység automatikusan kidobja a kártyát.

- Emiatt a járművezető ne zavartassa magát, hanem teljes figyelmét a közúti forgalomra összpontosítsa.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély a kártyafióknál

Ön és mások megsérülhetnek a nyitott kártyanyíláson.

- A kártyanyílást csak a tachográf-kártya behelyezéséhez vagy kivételéhez nyissa ki.

FIGYELEM

Végeztesse el a DTCO 4.0 egység-gel kapcsolatos képzéseket

Az (EU) 165/2014 rendelet alapján a közlekedési vállalatoknak vezetőiket ki kell képezni a digitális tachográfok használatára, és ezt a képzést le is kell dokumentálni.

A szabály figyelmen kívül hagyása esetén pénzbírság, és káresemény esetén fokozott kárfelelősség fenyeget.

- Rendszeresen részesítse képzésben vezetőjét.

FIGYELEM

Kerülje a DTCO 4.0 károsodását

A DTCO 4.0 meghibásodásának elkerülésére a következő pontokat kell figyelembe venni:

- A DTCO 4.0-et feljogosított személyek szerelik be és plombálják le. A DTCO 4.0 egységen és a tápvezetéseket nem végezhetnek beavatkozást.
- A kártyafiókba kizárólag a hozzá tartozó tachográf-kártyákat helyezze be.
- Kizárólag az engedélyezett és a gyártó által ajánlott, jóváhagyási jelzéssel rendelkező papírtekerceket használja (eredeti VDO-nyomtatópapír).
→ *Nyomtatópapír pótlása* [119]
- Ne kezeljék a billentyűzetet szögletes vagy hegyes eszközökkel.

⚠ FIGYELEM**Az ólomzárát és a pecsétet ne sértse meg**

A DTCO 4.0 állapota ilyenkor már nem felel meg az engedélynek és adataiban már nem lehet megbízni.

⚠ FIGYELEM**Ne manipulálja az adatokat**

A tachográf feljegyzéseinek, valamint a tachográf-kártyák és a kinyomtatott dokumentumok hamisítása, megváltoztatása vagy megsemmisítése tilos.

⚠ FIGYELEM**A DTCO 4.0 egységet ne manipulálja**

Aki a tachográfon vagy a szignál hozzáféréseken, amelyek a tachográf regisztrálását és tárolását befolyásol-

ják, változtatásokat eszközöl, különösen képpen hamisítási célból, az jogszabályi előírásokat sért meg.

▶ DTCO 4.0 ADR (robbanásvédezt változatok)

A robbanásvédezt ADR változatokkal kapcsolatos információk (kezelési jellemzők és releváns biztonsági információk) a jobb áttekinthetőség érdekében egyetlen fejezetbe kerültek összefoglalásra.

⚠ ROBBANÁSVESEZÉLY**A maradványfeszültségek és nyitott interfészek miatti robbanásveszély**

A robbanásveszélyes helyeken a DTCO 4.0 gombjainak megnyomása, a kártya behelyezése, a nyomtatófiók nyitása, vagy éppen az előoldali port nyitása robbanásveszéllyel fenyeget.

- Tartsa be azokat az útmutatásokat, melyek a veszélyes anyagok robbanásveszélyes környezetben történő szállítására és kezelésére vonatkoznak.

→ *ADR változatok (robbanásvédezt változatok)* [▶ 24]

■ Törvényes rendelkezések

⚠ FIGYELEM

Más országok jogszabályi előírásai

Ez az útmutató nem tartalmazza az egyes országok betartandó további jogszabályi előírásait.

A tachográfok használatát az alábbi rendeletek és irányelvek szabályozzák:

- (EU) 165/2014 rendelet
- (EU) 561/2006 rendelet
- 2006/22/EK irányelv

Hatályos változata.

Ezzel a rendelettel az Európai Parlament a vezetőt és a jármű üzemben tartóját (vállalkozó) számtalan kötelezettséggel és felelősséggel ruházza fel.

Ezen túlmenően a hatályos nemzeti jogszabályokat is be kell tartani.

A teljessé, vagy a hatályosság igényének figyelmen kívül hagyásával az alábbi sarokpontok emelhetők ki:

▶ A járművezető kötelességei

- A járművezetőnek gondoskodnia kell a járművezetői kártya és a tachográf szabályszerű használatáról.
- Teendők a tachográf hibás működése esetén:
 - A járművezetőnek egy külön lapon vagy a kinyomtatott papír hátoldalán fel kell jegyezni a tevékenységre vonatkozó és a tachográf által nem jól regisztrált vagy kinyomtatott adatokat.
→ *Tevékenységeket kézzel bejegyezni [57]*
 - Amennyiben a visszatérés a vállalat székhelyére egy héten belül nem történik meg, akkor a tachográfot útközben meg kell javíttatni egy erre feljogosított szakműhellyel.

- Magánál tartandó dokumentumok egyes üzemben (korongos és digitális tachográfos járművek használata):
 - Járművezetői kártya
 - Napi nyomatok
 - Korongok
 - kézirásos feljegyzések
→ *Járművezető- / járműváltás [63]*
- A beteg- és rendes szabadság alatt magánál hordandó dokumentumok, ha a tachográf nem lehetett manuálisan adatot bevinni.
- Az Európai Bizottság 2006/22/EK irányelvei alapján a járművezetőnek be kell mutatnia egy igazolást a következő helyzetről az utóbbi 28 napra:
 - Időtartam, amelyben a járművezető betegszabadságon volt.
 - Időtartam, amelyben a járművezető pihenőszabadságon volt.
 - Időtartam egy olyan járatra vonatkozóan amely a (561/2006/EK) sz. és az AETR rendelet használati területén kívül volt elvégezve.

MEGJEGYZÉS

Az űrlap nyomtatási verziója az interneten itt található meg:

ec.europa.eu

- A járművezetői kártya elvesztése, ellopása, meghibásodása vagy helytelen működése esetén a járművezetőnek a vezetés megkezdésekor és végeztével a napi kinyomtatást kell készítenie, és azt személyi adataival el kell látnia. Szükség esetén a készenléti időket és az egyéb munkaidőket kézírással ki kell egészíteni.
→ *Tevékenységeket kézzel bejegyezni* [▶ 57]
- A vezetői kártya sérülése vagy nem megfelelő működése esetén: A vezetői kártyát adja át az illetékes hatóságnak, illetve elvesztését jelentse be megfelelően. A tartalék kártyát hét naptári napon belül lehet megigényelni.

- Járművezetői kártya nélkül 15 naptári nap időtartamig szabad a vezetést folytatni, ha a jármű visszavezetése a vállalat telephelyéig ezt megköveteli.
- Ha külföldi tagállam hatósága cseréli ki a vezetői kártyát: Az indokolást haladéktalanul közölni kell az Ön tekintetében illetékes hatósággal.
- A vezetői kártya érvényességének lejártát követően a vezetői kártyát még legalább 28 naptári napon át a járműben kell tartani (Németországban a járműszemélyzetre vonatkozó rendelet).

▶ **Eltérés a jogszabályi előírásoktól**

Az emberek, a jármű és a szállítmány biztonsága érdekében adott esetben szükségessé válhat a hatályos törvényi rendelkezésektől való eltérés.

Ilyen esetekben a járművezető legkésőbb a következő megfelelő megállóhelyen köteles kézírással rögzíteni az eltérés fajtáját és típusát. Például:

- A korongon

- A DTCO 4.0 nyomtatán
- A munkaidő-terven

▶ **A vállalkozó kötelességei**

A DTCO 4.0 kalibrálását és javítását kizárólag erre felhatalmazott szakműhely végezheti el.

→ *Ellenőrzési kötelezettség* [▶ 141]

- A vállalkozói kártya első behelyezésekor a DTCO 4.0 felhívja Önt az alábbi adatok megadására:
 - Tagállam
 - Forgalmi rendszám.
→ *Tagállam és rendszám megadása* [▶ 70]
- A jármű átadása után: Az alábbi kalibrálási adatokat szakműhellyel vitesse fel a DTCO 4.0 egységbe:
 - Tagállam
 - Forgalmi rendszám
- Jelentse be a vállalatot a jármű használatba vételének megkezdésekor/végén a DTCO 4.0 egységet jelentse

ki.

→ *Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése* [▶ 69]

- Biztosítani kell, hogy a járműben elegendő jóváhagyott nyomtató-papírt kerces álljon rendelkezésre.
- Ellenőrizni kell a tachográfok kifogástalan működését, pl. a vállalati kártya behelyezésével.
- Tartsa be a tachográfok ellenőrzésére vonatkozó, jogszabályi időközöket: Vizsgálatok legalább két évenként.
- Töltse le az adatokat a DTCO 4.0 fő-tárolójáról, valamint a járművezetői kártyáról és mentse el az adatokat a törvényes rendelkezéseknek megfelelően.
- Ellenőrizze a tachográfok szabályszerű alkalmazását a járművezetők által. Rendszeres időközönként ellenőrizni kell a járművezető- és a pihenő-időket, és rá kell mutatni az esetleges eltérésekre.

■ Rendeltetésszerű használat

A DTCO 4.0 digitális tachográf a sebesség, a megtett kilométerek, és a pihenési/vezetési idő felügyeletére és rögzítésére szolgáló rögzítőegység.

Ez a dokumentum a DTCO 4.0 digitális tachográf kezelését írja le.

A tachográf által feldolgozott adatok segítik napi munkavégzését:

- Segítenek abban, hogy a járművezető be tudja tartani a közúti közlekedéssel kapcsolatos szociális előírásokat.
- Segítséget nyújtanak a vállalkozónak abban, hogy nyomon követhesse a járművezetőt és a járműhasználatot (megfelelő kiértékelő-programmal).

A DTCO 4.0 ADR-változatára vonatkozik, hogy ez csak a 2014/34/EU ATEX_írányelv szerint üzemeltethető.

MEGJEGYZÉS

A DTCO 4.0 legfeljebb 15 évig használható, ezt követően megszűnik a tanúsítvány érvényessége.

A tanúsítvány érvényességének megszűnését követően a tachográfot ki kell cserélni.

A készülék leírása

Kijelzési- és kezelési elemek

Tulajdonságok

A kijelző- és kezelőszervek részletei

Fontos beállítások (áttekintés)

Távirányítás

Stand-by üzemmód (Kijelző)

ADR változatok (robbanásvédett változatok)

Üzemmódok (áttekintés)

Tachográf-kártyák (áttekintés)

Elmentett adatok

Időzónák

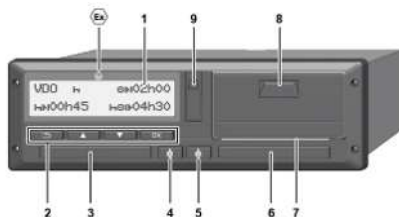
Piktogramok (áttekintés)

Ország jelölések

Automatikus műveletek a gyújtás be/ki után (előbeállítás)

A készülék leírása

■ Kijelzési- és kezelési elemek



ábra 2: DTCO 4.0 előnézete

- (1) Kijelző (display)
- (2) Menübillentyűk
- (3) Kártyanyílás-1 burkolattal
- (4) Kombinált gomb Járművezető-1
- (5) Kombinált gomb Járművezető-2
- (6) Kártyanyílás-2 burkolattal
- (7) Nyomtató letéppópereme
- (8) Nyomtatófiók
- (9) Előoldali interfész
-  ADR változat (robbanásvédett változatok) jelzése

A DTCO 4.0 opcionális tartozékkal távvezérelhető.

■ Tulajdonságok

A DTCO 4.0 rendszer-összetevőivel együtt menetíró, vagy ellenőrző készülék járműegysége, és megfelel a hatályos időállapotú (EU) 165/2014 rendelet, valamint a (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet I C mellékletében szereplő műszaki specifikációknak.

A DTCO 4.0 folyamatosan rögzíti a járművezető- és járműspecifikus adatokat.

A komponensek egyikében, a készülékben vagy kezelésben bekövetkező hibák fellépésüket követően azonnal megjelennek a kijelzőn, és tárolásra kerülnek.

A DTCO 4.0 ADR-változata megfelel a 2014/34/EU ATEX-irányelv, és az ADR-egyezmény, 9. részében foglaltaknak.

■ A kijelző- és kezelőszervek részletei

▶ Kijelző (display) 1

A kontraszt és fényerő nem változtatható meg a kijelzőn.

A dimmelés (gyújtás kikapcsolása után) a műhelyben módosítható.

→ *Menübemutató* [▶ 12]

▶ Menübillentyűk (2)

Az adatok beviteléhez, kijelzéséhez vagy kinyomtatásához a következő billentyűket kell használni:

▣/ ▣ **Több alkalommal nyomja meg a kívánt irányba mutató billentyűt:** A menüsinten lapozzon a kívánt funkcióhoz.

Tartsa lenyomva a gombot: Automatikus továbblapozás.

OK **A gomb rövid megnyomása:** Funkció/ kiválasztás jóváhagyása.

☰ **A gomb rövid megnyomása:** Menjen vissza az utolsó beviteli mezőhöz, szakítsa meg az ország szintű-bevitelt, vagy lépésenként hagyja el a menüsinteket.

▶ Kártyanyílás-1 (3)

A járművet használni szándékozó járművezető-1 vezetői kártyáját behelyezi a kártyanyílás-1-be.

→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése* [▶ 50]

▶ Kombinált gomb Vezető -1 (4)

☰ **A gomb rövid megnyomása:** Tevékenység módosítása.
→ *Tevékenységek beállítása* [▶ 56]
Tartsa lenyomva a gombot: (min. 2 másodperc): Kártyanyílás nyitása.

▶ Kombinált gomb Vezető -2 (5)

☰ **A gomb rövid megnyomása:** Tevékenység módosítása.
→ *Tevékenységek beállítása* [▶ 56]
Tartsa lenyomva a gombot: (min. 2 másodperc): Kártyanyílás nyitása.

▶ Kártyanyílás-2 (6)

A járművet pillanatnyilag nem használni szándékozó járművezető-2 vezetői kártyáját behelyezi a kártyanyílás-2-be (team-üzem).

→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése* [▶ 50]

▶ Leszakító él (7)

A leszakító-élel szakíthatja le a nyomtató által kinyomtatott papírt.

▶ Nyomtatófiók (8)

A papírtekercs behelyezésére szolgáló nyomtatófiók.

→ *Nyomtatópapír pótlása* [▶ 119]

▶ **Előoldali interfész (9)**

Az előoldali interfész segítségével tölthetők le az adatok, és végezhető el a paraméterezés (műhely).

Az előoldali interfész burkolat alatt található.

Az interfész-funkciók hozzáférési jogai a csatlakoztatott tachográf-kártyától függenek.

→ *A tachográf-kártyák hozzáférési jogai* [▶ 28]

■ **Fontos beállítások (áttekintés)**

A DTCO 4.0 fontos beállításai például ezek:

- A forgalmi rendszám és a forgalomba helyező ország beville (ha erre a forgalomba helyező országban még nem került sor)
 - *Tagállam és rendszám megadása* [▶ 70]
- Tevékenységváltás a gyújtás kikapcsolásánál
 - *Automatikus műveletek a gyújtás be/ki után (előbeállítás)* [▶ 39]
- A sebesség- és fordulatszám-profilok feljegyzése
 - *Sebesség-profil kinyomtatása (opcionális)* [▶ 91]
- D1/D2 állapot-felismerés
 - *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése* [▶ 50]
- A VDO Counter kijelzése (Opció)
 - *VDO Counter (opcionális)* [▶ 78]

■ **Távírányítás**

A DTCO 4.0 távirányítható. Ehhez erre van szükség:

- DTCO® SmartLink (csatlakoztatható Bluetooth-interfész)
- Készülék Bluetooth-interfesszel, pl. okostelefon, vagy ellenőrző készülék
- Alkalmazás-szoftver (App) a készüléken

→ *DTCO® Smart Link Pro* [▶ 153]


A DTCO 4.0 távelérésének aktiválását saját kezűleg is elvégezheti, majd a licensz-kód segítségével a tachográfot mobil készülékével párosíthatja.

→ *Távvezérlő aktiválása* [▶ 94]

A forgalmi rendszám beville.

A forgalmi rendszám, valamint a forgalomba helyező tagállam bejegyzése is lehetséges a DTCO® SmartLink segítségével.

■ Stand-by üzemmód (Kijelző)

Ha az ÜZEM üzemmódban, a kijelzőn a  piktogram látható, akkor a DTCO 4.0 az alábbi feltételek fennállása esetén Stand-by-üzemmódba vált át:

- Jármű gyújtása kikapcsolva.
- Nincs fennálló üzenet.

A Gyújtás ki esetén a kijelző dimmelésre kerül.

Kb. 1 perc múlva (ügyfélspecifikus érték) teljesen elsötétül a kijelző – a DTCO 4.0 Stand-by-üzemmódba kerül.

Opcionálisan további dimmelési érték állítható be (műhely).

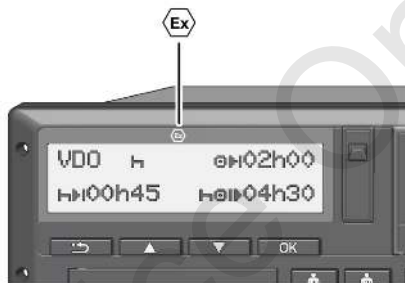
► Stand-by üzemmód elhagyása

Tetszés szerinti gomb megnyomásával, vagy a gyújtás bekapcsolásával, vagy az út megszakításával hagyhatja el a Stand-by-üzemmódot.

A kijelző ismét elindul; nem kerül sor további műveletre.

■ ADR változatok (robbanásvédezt változatok)

A DTCO 4.0 ADR-változatát az előlapon Ex-szimbólum jelzi.



ábra 3: Ex-szimbólum az előoldalon

A DTCO 4.0 ADR-változata robbanásveszélyes környezetben történő használatra vonatkozó jóváhagyással rendelkezik.

- Robbanásveszélyes zóna: II zóna
- Környezeti hőmérséklet: -20 °C-tól +65 °C.

► Különleges biztonsági utasítások

A DTCO 4.0 ADR-változata tekintetében be kell tartani az alábbi kiegészítő biztonsági tudnivalókat is:

ROBBANÁSVESZÉLY

Utasítások betartása

- Tartsa be azokat az útmutatásokat, melyek a veszélyes anyagok robbanásveszélyes környezetben történő szállítására és kezelésére vonatkoznak.

ROBBANÁSVESZÉLY

A veszélyes anyagok be- és kirakodásánál:

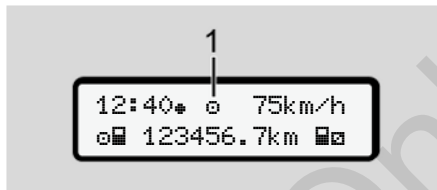
- Mindkét kártyanyílás legyen zárva.
- A nyomtatófiók legyen zárva.
- Az előoldali interfész takarófedele legyen zárva.
- Ne nyomja meg a tachográf egyik gombját se.
- Nem szabad műhely-, ellenőrző- vagy vállalkozói kártyát behelyezni.

► A használat jellemzői

A robbanás elleni védelem érdekében a megfelelő veszélyzónákban a DTCO 4.0 ADR-változata, kikapcsolt gyújtás mellett csak belső funkciókat végez (az alapváltozattal szemben).

Éppen ezért a gyújtást csak a veszélyzónán kívül kapcsolja be, ha a DTCO 4.0 ADR-változatát kezelni kívánja.




■ Üzemmodok (áttekintés)



ábra 4: Üzemmod-választó kijelző

(1) Üzemmod kijelzése

A DTCO 4.0 négy üzemmóddal rendelkezik, melyek a csatlakoztatott tachográf-kártyától függenek:

- Üzem  (út/járművezető)
Alapértelmezett kijelzés behelyezett vezetői kártyával, vagy anélkül
→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése [50]*
- Vállalkozás  (vállalkozó)
Kijelzés a vállalkozói kártya behelyezését követően
→ *Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése [69]*
- Ellenőrzés 
(nem része az útmutatónak)

- Kalibrálás 
(nem része az útmutatónak)

A csatlakoztatott tachográf-kártyától függően a DTCO 4.0 automatikusan az alábbi üzemmódok egyikébe kapcsol át:

A csatlakoztatott tachográf-kártyák üzemmódjainak áttekintése

Üzemmódok		Kártyanyílás-1				
		Nincs kártya	Járművezetői kártya	Vállalati kártya	Ellenőrző kártya	Műhelykártya
Kártyanyílás-2	nincs kártya	Üzem	Üzem	Vállalat	Ellenőrzés	Kalibrálás
	Járművezetői kártya	Üzem	Üzem	Vállalat	Ellenőrzés	Kalibrálás
	Vállalati kártya	Vállalat	Vállalat	Vállalat (*)	Üzem	Üzem
	Ellenőrző kártya	Ellenőrzés	Ellenőrzés	Üzem	Ellenőrzés (*)	Üzem
	Műhelykártya	Kalibrálás	Kalibrálás	Üzem	Üzem	Kalibrálás (*)

(*) Ezekben az állapotokban a DTCO 4.0 csak a kártyanyílás-1-be behelyezett tachográf-kártyát használja.

■ Tachográf-kártyák (áttekintés)

A jogszabályban előírt tachográf-kártyát benyújtott kérelem alapján, az adott EU-tagállam hatósága adja ki.

→ *Törvényes rendelkezések* [▶ 16]

MEGJEGYZÉS

Használhat a 3821/85/EU, I B melléklet szerinti első generációs tachográf-kártyákat, valamint az (EU)2016/799 végrehajtási rendelet, I C melléklete szerinti második generációs kártyákat is.

Ezzel szemben kizárólag második generációs műhelykártya használható.

A tachográf-kártya birtoklása jogosít a DTCO 4.0 használatára. Tevékenységtartományok és hozzáférési jogok a törvényhozó által elő vannak írva.

→ *A tachográf-kártyák hozzáférési jogai*
[28]

MEGJEGYZÉS

Adatvesztés elkerülése érdekében a tachográfkártyát gondosan kell kezelni és be kell tartani a hatósági előírásokat.

▶ Járművezetői kártya

A járművezetői kártya segítségével járművezetőként jelentkezhet be a digitális tachográfra.

A DTCO 4.0 ettől kezdve a járművezető összes tevékenységét megjeleníti, és mutatja.

Az adatokat kinyomtathatja, vagy (csatlakoztatott járművezetői kártyánál) letöltheti.

Ennek köszönhetően a járművezetői kártyát használhatja a gépjármű vezetői üzem módban (egyes vezetőként vagy team üzemben).

▶ Vállalati kártya

A vállalati kártya segítségével a jármű üzemben tartója vagy tulajdonosa jelentkezhet be a DTCO 4.0 egységbe. Ezáltal hozzáférhet a vállalat adataihoz.

A vállalati kártya lehetővé teszi a főtárolóba, valamint másik kártyanyílásba helyezett járművezetői kártyára mentett adatok kijelzését, kinyomtatását és letöltését.

MEGJEGYZÉS

Ezen túlmenően a vállalati kártya - első alkalommal történő használata esetén, a forgalomba helyező tagállam és a forgalmi rendszám bevitelére is szolgál. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot egy felhatalmazott szakmühellyel.

Ha megfelelő flottakezelő rendszerrel rendelkezik, akkor a vállalati kártya segítségével a használati adatokat távolról (remote) is letöltheti.

MEGJEGYZÉS

A vállalati kártya a beépített digitális tachográfal szerelt járművek üzemben tartójának és birtokosának áll rendelkezésére és nem szabad másokra átruházni. A vállalati kártya nem a vezetést szolgálja.

▶ Ellenőri kártya

(nem része az útmutatónak)

Az ellenőrző szerv (pl. a rendőrség) tisztviselőjének ellenőri kártyája lehetővé teszi a főtárolóhoz való hozzáférést.

Az összes tárolt adat és egy behelyezett járművezetői kártya adatai hozzáférhetőek. Sor kerülhet ezek kijelzésére, ki nyomtatására, valamint az előoldali interfészen keresztüli letöltésére.

▶ Műhelykártya

(nem része az útmutatónak)

A műhelykártyát egy jogosított szakműhely azon alkalmazottai kapják meg, akik fel vannak hatalmazva a programozásra, kalibrálásra, aktiválásra és vizsgálatra stb.

▶ A tachográf-kártyák hozzáférési jogai

A DTCO 4.0 gyűjtőmemóriájában tárolt adatokhoz való hozzáférési jogok törvényben vannak szabályozva, és csak megfelelő tachográf-kártyával válnak szabaddá.

		Kártya nélkül	Járművezetői kártya	Vállalati kártya	Ellenőrző kártya	Műhelykártya
Nyomtatni	A járművezető adatai	X	V	V	V	V
	Járműadatok	T1	T2	T3	V	V
	Paraméter	X	V	V	V	V
Kijelzések	A járművezető adatai	T1	T2	T3	V	V
	Járműadatok	V	V	V	V	V
	Paraméter	X	T2	V	V	V
Kiolvasás	A járművezető adatai	X	X	T3	V	V
	Járműadatok	X	X	V	V	V
	Paraméter	X	V	V	V	V

Jelentések:**A járművezető adatai**

A járművezető kártya adatai

Járműadatok

A gyűjtőmemória adatai

Paraméteradatok

Készülékillesztési / kalibrálási adatok

V

Korlátozás nélküli hozzáférési jogok

T1

A járművezető tevékenységei az utolsó 8 nap alatt a járművezető azonosító adatai nélkül

T2

Járművezető azonosítás csak a bedugott kártyához

T3

A hozzátartozó vállalat járművezető tevékenységei

X

nem lehetséges

■ Elmentett adatok

▶ Járművezetői kártya

A járművezetői kártya alapvető tartalma:

- A járművezető azonosítására szolgáló adatok.
→ *Személyes ITS-adatok* [▶ 10]

A jármű használatát követően az alábbi adatok kerülnek elmentésre a járművezetői kártya chip-jére:

- A kártya behelyezése és kivétele
- A használt járművek
- Dátum és megtett kilométer
- A járművezető tevékenységei, normál menetüzemnél legalább 28 nap
- Megtett kilométer
- Országbevitel
- Állapotadatok (egyvezetős vagy teaműzem)
- Fellépő események / zavarok
- Az ellenőrzési tevékenységgel kapcsolatos információk.

- Speciális feltételek:
 - Utak, komppal / vonattal állapottal
 - Utak Out of scope állapottal

Ha a chip memóriája teljesen megtelt, akkor a DTCO 4.0 a legrégebbi adatokat.

→ *A járművezető kötelességei* [▶ 17]

▶ Vállalati kártya

A vállalati kártya alapvető tartalma:

- A vállalat azonosítására, és a tárolt adatokhoz való hozzáférésre vonatkozó feljogosításra szolgáló adatok
 - Vállalat
 - Járművezetői kártya

A használatot követően az alábbi adatok kerülnek elmentésre a vállalati kártya chip-jére:

- A tevékenység módja
 - Be- / lejelentés
 - Az adatok letöltése a főtárolóból
 - Az adatok letöltése a járművezetői kártyáról

- Az az időszak (tól- -ig), amelyről az adatok letöltésre kerültek
- Járműazonosítás
- Az adatletöltéssel érintett járművezetői kártya azonosítása

Ha a chip memóriája teljesen megtelt, akkor a DTCO 4.0 a legrégebbi adatokat.

→ *A vállalkozó kötelességei* [▶ 18]

► Főtároló (a készülékben)

- Az (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet hatályos változatának I C mellékletében foglaltak szerint a főtároló legalább 365 naptári napon keresztül elmenti és tárolja a rendeletben meghatározott adatokat.
- A tevékenységek kiértékelésére percenkénti intervallumokban kerül sor, amelynek során a DTCO 4.0 az intervallumonként leghosszabb, összefüggő tevékenységet értékeli ki.
- A DTCO 4.0 kb. egy másodperces felbontásban, kb. 168 órán keresztül tud sebességértékeket menteni. Ezeket az értékeket dátummal és időponttal együtt, másodperc-pontossággal rögzíti.
- Az elmentett nagy felbontású sebesség-értékek (egy perccel a valószínűtlen sebesség lassulás előtt és után) segítik a balesetnél elvégzendő kiértékelést.

Ezeket az adatokat az előoldali interfészen keresztül olvashatja ki (csak vállalati kártyával):

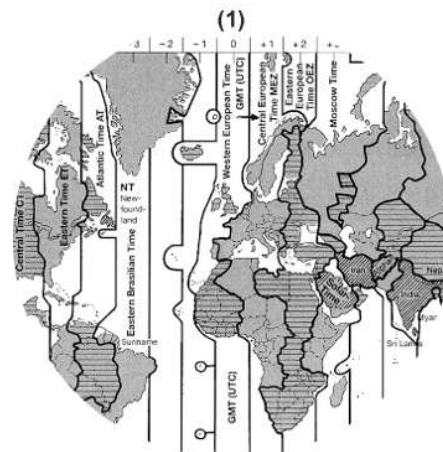
- Az adatok letöltése a járművezetői kártyáról
- A főtároló letöltése letöltő-kulccsal (opcionális)

■ Időzónák

A DTCO 4.0 gyárilag az UTC-időre került beállításra.

Az időbejegyzéseket a DTCO 4.0 UTC-idő szerint tárolja.

Az UTC-idő a 24 időzónára (-12...0...+12 h) osztott földgolyón a 0 időzónának felel meg.



ábra 5: Időzónák Európában

(1) 0 időzóna = UTC

Időzóna-eltérés	Állam
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 2:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 3:00 h	RUS

Átszámítás UTC időre

UTC-idő = Helyi idő – (ZD + SO)

ZD = Időzóna-eltérés

SO = nyári idő (csak nyári időszámításnál)

(ZD + SO) = beállítandó időeltérés

Példa:

helyi idő Németországban = 15:30 óra (nyári idő)

UTC-idő = Helyi idő – (ZD + SO)
 = 15:30 óra – (01:00 h + 01:00 h)

UTC-idő = 13:30 óra

Ebben a menüben állíthatja be a helyi időt:

→ *A helyi idő beállítása [95]*

■ Piktogramok (áttekintés)

Üzem módok	
	Vállalat
	Ellenőrzés
	Üzem
	Kalibrálás
	Előállítási állapot

Személyek	
	Vállalat
	Ellenőr
	Járművezető
	Műhely / vizsga-állomás
	Gyártó

Tevékenységek	
	Készenléti idő
	Vezetési idő
	Szünet- és pihenési idő
	Egyéb munkaidő
	Érvényes megszakítás
	Ismeretlen

Készülékek / funkciók	
1	Kátyanyílás-1; járművezető-1
2	Kátyanyílás-2; járművezető-2
	Tachográf-kártya (befejezett leolvasás)
	Behelyezett tachográf-kártya, releváns adatok leolvasva.
	Óra
	Nyomtató / kinyomtatás
	Bevitel
	Kijelzés
	Licenzskód
	Külső tárolás; adatok letöltése (másolása)
	Adatátvitel folyamatban
	Jeladó
	Jármű / járműegység / DTCO 4.0
	Abronsméret
	Alacsony feszültség
	Túlfeszültség
	Feszültségmegszakadás

Készülékek / funkciók	
	Távírányítás
	A járműszerelvény együttes tömege pótkocsival együtt

Különféle	
	esemény
	Zavar
	Kezelési tájékoztató / munka-időre vonatkozó figyelmeztetések
	Műszak kezdete
	Hely
	Biztonság
	Sebesség
	Idő
	Összesen / összefoglalás
	A műszak vége
	A tevékenységek bevétele

Speciális feltételek	
	Ellenőrzőegység nem szükséges

Speciális feltételek	
	Tartózkodás a kompon vagy hajón

Kvalifikátorok	
24h	naponta
I	Hetente
II	két hét
+	-tól vagy -ig

Piktogram-kombinációk

Különféle	
	Ellenőrzési hely
	Kezdési idő
	Befejezési idő
	Out of scope kezdete: Ellenőrzőegység nem szükséges
	Out of scope vége
	Komp / vonat kezdete
	Komp / vonat vége

3

Különféle

	Hely a munkanap megkezdésekor (a műszak kezdete)
	Hely a munkanap megkezdésekor (a műszak vége)
	A járműről
	Kinyomtatás járművezetői kártya
	Kinyomtatás jármű/ DTCO 4.0
	Bevitel jármű/ DTCO 4.0
	Kijelzés járművezetői kártya
	Kijelzés jármű/ DTCO 4.0
	Helyi idő
	A vállalat helyi ideje

Kártyák

	Járművezetői kártya
	Vállalati kártya
	Ellenőrző kártya
	Műhelykártya
	Kártya nem került behelyezésre

Vezetés

	Team-üzem
	A dupla hetek összesített vezetési ideje

Kinyomtatások

	A járművezető napi tevékenységei (napi érték) a járművezetői kártyáról
	Események és zavarok a járművezetői kártyáról
	A járművezető napi tevékenységei (napi érték) a DTCO 4.0-ről
	Események és zavarok a DTCO 4.0-ről
	Sebességtűlépések
	Műszaki adatok
	A járművezető tevékenységei
	Aktivált távirányítású időszakok
	v-diagram
	D1/D2 diagram státusz (Opció)

Kinyomtatások

	Sebesség-profil (opcionális)
	Forgásfrekvencia-profil (opció)
	Érzékelő-információ
	Biztonsági információ

Kijelzések

	A járművezető napi tevékenységei (napi érték) a járművezetői kártyáról
	Események és zavarok a járművezetői kártyáról
	A jármű napi tevékenységei (napi érték) a járműről/ DTCO 4.0-ről
	Események és zavarok a járműről / DTCO 4.0
	Sebességtűlépések
	Műszaki adatok
	Kártyák
	Vállalat

Kijelzések	
	Az utoljára mért jármű együttes össztoeme, pótkocsival együtt
	A járműszerelvény megengedett együttes össztoeme, pótkocsival együtt

Események	
	Egy érvénytelen tachográf-kártya behelyezése
	Időbeli átfedés
	A járművezetői kártya behelyezése menetközben
	Sebességtűllépés
	Hiba a jeladóval történő kommunikációval
	Időbeállítás (műhelyben)
	Kártyakonfliktus
	Vezetés érvényes járművezetői kártya nélkül
	Az utolsó kártyafolyamat nem zárult korrekt módon

Események	
	Az áramellátás megszakadása
	A biztonság megsértése
	Hiányzó GNSS-jel
	Időtűkzés
	DSRC kommunikációs hiba
	A sebességtűllépés ellenőrzése
	Jármű mozgáskonfliktusa

Zavarok	
	Kártya működési hibája
	Nyomatatózavar
	Belső hibaDTCO 4.0
	Zavar a letöltés során
	Jeladó-zavar
	Belső GNSS-hiba
	Belső DSRC-hiba

Vezetési idő figyelmeztetései

	Szünet!
--	---------

Kézi beviteli folyamat	
	Tevékenységek megadása
	Ismeretlen tevékenység megadása
	Hely megadása a műszak végén
	A Hely bevitele a műszak kezdetén

Kezelési utasítások	
	Bevitel helytelen
	Menühöz a hozzáférés nem lehetséges
	Kérjük a bevittelt
	Kinyomatás nem lehetséges
	Nincs papír
	Kinyomatás késik
	Hibás kártya
	Kártya kidobása
	Helytelen kártya
	Kidobás nem lehetséges
	Folyamat késik

Kezelési utasítások

	A regisztrálás nem konzisztens
	Készülékzavar
	Nem érvényes a ... napokon.
	Kalibrálás a... napokon.
	A járművezető kártya adatainak letöltése napokban ...

VDO Counter (opcionális)

	Fennmaradó vezetési idő
	A következő vezetési idő kezdete:
	Jövőbeli vezetési idő:
	Fennmaradó szünet-/pihenő-idő
	Fennmaradó időtartam a napi, heti pihenőidő kezdetéig

■ Ország jelölések**Ország-rövidítés**

A	Ausztria
AL	Albánia
AND	Andorra
AR	Örményország
AZ	Azerbajdzsán
B	Belgium
BG	Bulgária
BIH	Bosznia és Hercegovina
BY	Belorusszia
CH	Svájc
CY	Ciprus
CZ	Cseh Köztársaság
D	Németország
DK	Dánia
E	Spanyolország *
EC	Európai Közösség
EST	Észtország
EUR	Egyéb Európa

Ország-rövidítés

F	Franciaország
FIN	Finnország
FL	Liechtenstein
FR/FO	Feröer
GE	Grúzia
GR	Görögország
H	Magyarország
HR	Horvátország
I	Olaszország
IRL	Írország
IS	Izland
KZ	Kazahsztán
L	Luxemburg
LT	Litvánia
LV	Lettország
M	Málta
MC	Monaco
MD	Moldvai Köztársaság
MK	Macedónia
MNE	Montenegró

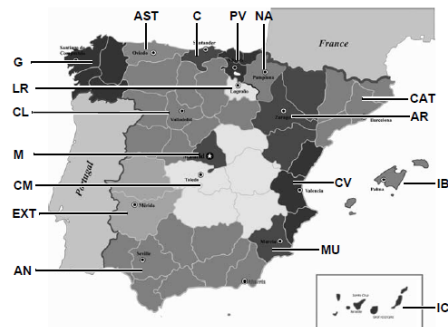
Ország-rövidítés	
N	Norvégia
NL	Hollandia
P	Portugália
PL	Lengyelország
RO	Románia
RSM	San Marino
RUS	Orosz Föderáció
S	Svédország
SK	Szlovákia
SLO	Szlovénia
SRB	Szerbia
TJ	Tádzsikisztán
TM	Türkmenisztán
TR	Törökország
UA	Ukrajna
UK	Egyesült Királyság, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltár
UZ	Üzbegisztán
V	Vatikánváros

Ország-rövidítés	
WLD	Egyéb Világ

* Spanyol régiók: → *Spanyol régiók*
[38]

3

▶ Spanyol régiók



ábra 6: Spanyolország régiói

A spanyol régiók rövidítései

G	Galícia
IB	Baleár-szigetek
IC	Kanári-szigetek
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baszkföld

A spanyol régiók rövidítései

AN	Andalúzia
AR	Aragónia
AST	Asztúria
C	Kantabria
CAT	Katalónia
CL	Kasztília-León
CM	Kasztília-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura

■ Automatikus műveletek a gyújtás be/ki után (előbeállítás)

Automatikusan beállított aktivitás ...

... gyújtás be után

... gyújtás ki után

Járművezető 1				Járművezető 2				DTCO 4.0 adatok	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Szünet / pihenőidő		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Szünet / pihenőidő		Típus:	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő		Sz.:	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő		Év:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nincs változás		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nincs változás		Beállítás dátuma:	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Szünet / pihenőidő		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Szünet / pihenőidő		Aláírás:	_____
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Egyéb munkaidő			
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Készenléti idő			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nincs változás		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nincs változás			

MEGJEGYZÉS

A járműgyártó az aktivitások definiált automatikus beállításait a Gyújtás be/ki után már beprogramozhatta.

- Jelölje meg(√)-szel a táblázatban a beállított funkciókat.

MEGJEGYZÉS

Kivételt képez a tevékenységek járművezetői kártyára történő utólagos bejegyzése. A Kézi bevitel alatt ez az opció nem működik. Az aktivitás nem változik a Gyújtás be/ki után.

A gyújtás be/ki után történt automatikus beállítás a standard kijelzőben látható. Ez a tevékenység kb. 5 másodpercig villog, majd ismét megjelenik az előző kijelzés.

➔ *Kijelzések* [41]

Alapbeállítások:

➔ *Tevékenységek beállítása* [56]

Kezelés (általános)

Kijelzések

Mozgás a menükben

Kártya behelyezése

Kártya kivétele

A kártyák kezelése

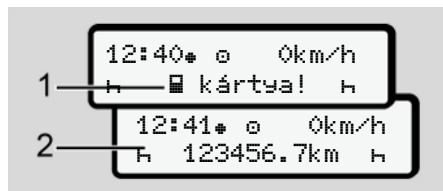
Adatok letöltése

Kezelés (általános)

■ Kijelzések

► Kijelzés a gyújtás bekapcsolása után

A gyújtás bekapcsolása vagy a Stand-by után alapértelmezett kijelzés jelenik meg (a).



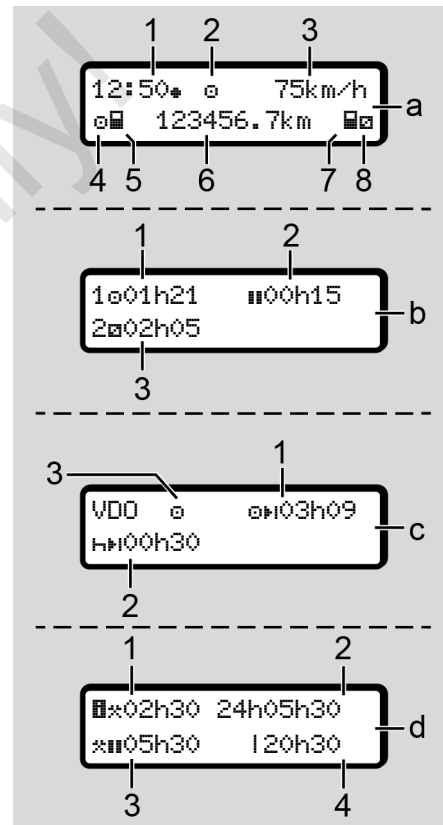
ábra 7: Kijelzés a gyújtás bekapcsolása után

Ha nincs tachográf-kártya a kártyanyílás-1-be helyezve, akkor körülbelül 20 másodpercre megjelenik a tájékoztatás (1) (kártya hiányzik), és ezt követően a (2) kijelzés.

► Menet közbeni kijelzések

Menet közben az (a), (b) vagy (c) (opcionális) kijelzés jelenhet meg.

A / menügomb megnyomásával válthat kijelzést.



ábra 8: Menet közbeni kijelzések

Standard kijelzés (a):

- (1) Idő
 - szimbólummal = Helyi idő
 - szimbólum nélkül = UTC-idő
- (2) Üzem mód szimbóluma ÜZEM
- (3) Sebesség
- (4) Tevékenység járművezető-1
- (5) Kártyaszimbólum járművezető-1
- (6) Össz-kilométerállás
- (7) Kártyaszimbólum járművezető-2
- (8) Tevékenység járművezető-2

Vezetési és pihenőidők kijelzése (b):

- (1) A járművezető 1 vezetési ideje az utolsó érvényes pihenőidőt követően
- (2) Érvényes pihenőidő legalább 15 perces részmegszakítással, és azt ezt követő 30 perces idővel

- (3) A járművezető-2 idői:
Jelenlegi tevékenység készenléti idő és a tevékenység időtartama.

MEGJEGYZÉS

A veszély fajtája és forrása

Nem csatlakoztatott járművezetői kártya esetén olyan idők jelennek meg, amelyek a mindenkori -1 vagy -2 kártyanyílásokhoz vannak hozzárendelve:

A fennmaradó vezetési és pihenőidők kijelzése (VDO Counter opció) (c):

- (1) Fennmaradó vezetési idő (H villog = ez a kijelző-rész éppen aktív).
- (2) Következő érvényes pihenőidő / napi vagy heti pihenőidő .
→ VDO Counter (opcionális) [▶ 78]
- (3) A beállított tevékenység jelenik meg.

Munkaidő-kalkulátor kijelzése (VDO Counter opció) (d):

- (1) Folyamatos munkaidő (A jelenleg beállított munkaidő tartama pihenőidő nélkül)
- (2) Napi munkaidő (munkaidők összege, az utolsó napi vagy heti pihenőidő óta).
- (3) Összesített pihenőidő (a szünetidők összege, a jelenlegi munkaidő alatt)
- (4) Jelenlegi heti munkaidő (a jelenlegi naptári hétre beállított munkaidő, az aktuális időpontig).

► Üzenetek

Az üzenetek az aktuális kijelzéstől függetlenül jelennek meg.

Az alábbi okok vezetnek az üzenet kijelzéséhez:

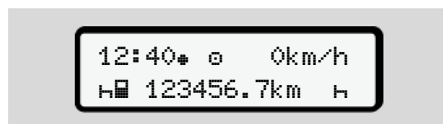
	esemény
	Zavar
	Vezetési idővel kapcsolatos figyelmeztetés

Kezelési tájékoztató:

→ Az üzenetek jelentése [▶ 101]

▶ Kijelzés a gyújtás kikapcsolása után

A Gyújtás ki után ezek jelennek meg:



ábra 9: Kijelzés a gyújtás kikapcsolása után

■ Mozgás a menükben

- Válassza ki a kívánt funkciót, tevékenységet vagy számértéket a / billentyűkkel, az adatbeviteli mezőben.
- A kiválasztást a billentyűvel kell jóváhagyni.

▶ Menük álló járműnél

Álló járműnél és a vezetői kártya behelyezett állapotában a kártyáról más adatokat is lehívhat.

→ *Második menüszint – menüfunkciók* [▶ 83]

■ Kártya behelyezése

FIGYELEM

Közlekedésbiztonság betartása

- A kártyát csak a jármű álló helyzetében csatlakoztassa.
- A kártya menet közbeni behelyezése lehetséges, de nem engedélyezett. Ezt a rendszer eseményként menti el.

A kártyanyílást folyamatosan zárva kell tartani.

A kártyanyílás burkolatait nem szabad eltávolítani, így a por és a szennyező anyagok, valamint a fröccsenő víz nem tud behatolni.

MEGJEGYZÉS**Kártyafiók választása**

- Kártyanyílás-1 (baloldali kártyafiók) a járművezető járművezető kártyájához.
- Team-üzemhez: Kártyanyílás-2 (jobb oldali kártyafiók) a kíséző járművezető kártyájához.
- A vállalati kártyához: Szabadon választható kártyanyílás.

MEGJEGYZÉS

Az ADR-változat kezeléséhez a gyűjtést be kell kapcsolni.

Vegye figyelembe a DTCO 4.0 ADR-változatának robbanásveszélyes környezetben való kezelésére vonatkozó tudnivalókat.

➔ *ADR változatok (robbanásvédezt változatok)* [24]

1. Tartsa a Járművezető-1 vagy Járművezető-2 gombot lenyomva több mint 2 másodpercen keresztül.



ábra 10: Kártya kérése (kombinált gomb)

2. Kijár a kártyabevezető. Óvatosan hajtassa le a kártyabevezető burkolatát.



ábra 11: Burkolat lehajtása

3. A chippel felfelé és előre mutató nyíllal helyezze be a kártyát a kártyanyílásba.



ábra 12: Kártya behelyezése

4. Óvatosan hajtassa fel a kártyabevezető burkolatát.
5. Beakadásáig tolja be a kártyabevezetőt a kártyanyílásba. A chip-en lévő információk beolvasásra kerülnek. A kártyanyílás-1-ben lévő kártya beolvasása közben további kártya helyezhető a kártyanyílás-2-be:
 - Team-üzem: a második, kíséző járművezető járművezetői kártyába.
 - A vállalati kártya és főtároló adatainak kiolvasása: a vállalati kártya.

A csatlakoztatott kártyától függően művezérelt kezelői lépésekre kerül sor.

- Az első és (behelyezése esetén) a második járművezetői kártyához
→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése* [▶ 50]
- A vállalati kártyához
→ *Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése* [▶ 69]

→ *Nyelvet beállítani* [▶ 77]

MEGJEGYZÉS

Ha a DTCO a kártya beolvasásánál megállapítja, hogy a kártya nem érvényes, akkor megszakad a beolvasási folyamat (4.1 csatlakoztatás megszakad).

▶ Nyelv

A kijelzés nyelve ezektől függ:

- Behelyezett vezetői kártya az 1 kártyanyílásban
- Magasabb értékű tachográf-kártya, például vállalati kártya, ellenőrző kártya

Az automatikus nyelvbeállítás alternatívájaként beállíthatja a kívánt nyelvet.

■ Kártya kivétele

MEGJEGYZÉS

A kártyák csak a jármű álló helyzetében vehetők ki a kártyanyílásból.

⚠ FIGYELEM

Védelem a visszaéléssel szemben

Vegye ki a járművezetői kártyát a kártyanyílásból:

- A műszak végén
- Járművezető- vagy járműváltásnál.

MEGJEGYZÉS

Az ADR-változat kezeléséhez a gyűjtést be kell kapcsolni.

Vegye figyelembe a DTCO 4.0 ADR-változatának robbanásveszélyes környezetben való kezelésére vonatkozó tudnivalókat.

→ *ADR változatok (robbanásvédezt változatok)* [▶ 24]



ábra 13: Kártya kérése (kombinált gomb)

1. Tartsa a Járművezető-1 vagy Járművezető-2 gombot lenyomva több mint 2 másodpercen keresztül. A kijelzőn ezt követően megjelenik:
 - A kártyatulajdonos neve
 - A kártya chip-jére való adatátvitel előre haladási sávja
 - A kijelentkezésre vonatkozó kérdés
2. A **OK** / **OK** gombok segítségével válasza ki a kívánt funkciót:
 - Járművezetői kártya:
Azon ország kiválasztása, ahol Ön éppen tartózkodik.

MEGJEGYZÉS

Ha egy percen belül nem adják meg az országot, akkor a kártyakidobás megszakad.

- Vállalati kártya:

(a) Igen, ha a DTCO 4.0 egységen kijelentkezeti a vállalatot.

(b) Nem, ha a vállalat-tiltást aktív állapotban kell tartani.

MEGJEGYZÉS

A kikapcsolt vállalat-tiltásnál is zárolva maradnak az önök vállalatának tárolt adatai egy idegen vállalat számára.

3. A kiválasztást hagyja jóvá a **OK** billentyűvel.

MEGJEGYZÉS

Az alábbi esetekben figyelmeztetés jelenik meg:

- A DTCO 4.0 időszaki utóellenőrzése
- A vállalati vagy vezetői kártya érvényessége lejár
- A járművezetői kártyán lévő adatokat le kell tölteni.

MEGJEGYZÉS

Ha a behelyezett kártya éppen feldolgozás alatt van (beolvasás vagy kidobás) és a kártya kidobás a másik kártyanyílásban is kérve lett, akkora DTCO előbb lezárja az aktuális folyamatot, mielőtt elindulna a második kártyakidobás folyamata.

A megfelelő fiók kártyabevezetője kijár.

4. Vegye ki a kártyát.
5. Óvatosan hajtsa fel a kártyabevezető burkolatát.

6. Beakadásáig tolja be a kártyabevezetőt a kártyanyílásba.

■ A kártyák kezelése

- A tachográf-kártyát nem szabad sem hajlítani, sem megtörni, vagy más célra használni.
- Meghibásodott tachográf-kártyát nem szabad használni.
- Az érintkező felületet tisztán, szárazan, zsír- és olajmentesen kell tartani (mindig a védőburkolatban tartani).
- Védeni közvetlen napbesugárzástól (nem szabad a műszerfalon hagyni).
- Nem szabad erős elektromágneses mezők közvetlen közelében hagyni.
- Az érvényességi dátum lejárása után nem szabad használni, illetve a lejáráás előtt időben újat kell kérelmezni.

■ Adatok letöltése

▶ A vezetői- vagy vállalati kártyáról



ROBBANÁSVESZÉLY

Az ADR-változatnál A maradványfeszültségek és nyitott interfészek miatti robbanásveszély

A robbanásveszélyes helyeken a DTCO 4.0 gombjainak megnyomása, a kártya behelyezése, a nyomtatófiók nyitása, vagy éppen az előoldali port nyitása fokozott robbanásveszéllyel fenyeget.

- A takarófedél legyen zárva.
- Nem megengedett az adatok letöltése.

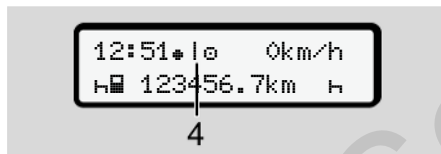
MEGJEGYZÉS

A letöltéshez csak egyetlen járművezetői kártyát szabad csatlakoztatni. Egyébként nem történik meg az adatátvitel.



ábra 14: Az előoldali interfész csatlakoztatása

1. Hajtsa felfelé az előoldali interfész takarófedelét (1).
 2. Csatlakoztassa a letöltő-kulcsot (3) az előoldali interfészhez (2).
- A letöltés automatikusan indul.



ábra 15: Piktogram: Adatátvitel

Az adatátvitel közben megjelenik a megfelelő piktogram (4).

MEGJEGYZÉS

A letöltési kulcsra való átvitelnél adatvesztés fordulhat elő.

Az adatátvitel során ne szakítsa meg az előoldali interfésszel fennálló kapcsolatot.

3. Az adatok letöltését követően zárja le a takarósapkáját (1).

► Az adatok megjelölése (azonosítója)

A készülék az adatokat digitális aláírással (azonosítóval) látja el.

A szóban forgó aláírás (azonosító) alapján az adatok hozzárendelhetők meghatározott járművezetői kártyához és ellenőrizhető hiánytalanságuk és valódiságuk.

MEGJEGYZÉS

A kiolvasó-szoftverrel, illetve a letöltő-kulccsal kapcsolatos részletes információkat a megfelelő dokumentációban találhat.

► Feltöltés a főtárolóból

A gyűjtőmemória adatait csak a vállalati kártyával lehet letölteni.

A letöltő-kulcson állíthatja be, hogy milyen adatokat (kártya- vagy főtároló) kell letölteni.

► Az adatok távoli letöltése (opcionális)

A flotta-menedzsment rendszerrel (remote üzem) távolról is le lehet letölteni az adatokat, a vállalati kártyával való sikeres beazonosítás után (szerver-oldalon kerül elmentésre).

MEGJEGYZÉS

Az ehhez szükséges hardver- és szoftver-elemekkel és használatukkal kapcsolatos részletinformációkat a megfelelő dokumentációban találhat.

A járművezető kezelési funkciói

A járművezetői kártya funkciói

Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése

Tevékenységek beállítása

Műszak vége – Járművezetői kártya kivétele

Manuális bevitel (bejegyzés/ utólagos bejegyzés)

Járművezető- / járműváltás

Járművezetői kártya első behelyezése

A járművezető kezelési funkciói

■ A járművezetői kártya funkciói

A járművezető a járművezetői kártyával igazolja magát a DTCO 4.0 egységén.

Ez normál menetüzemben használatos, és a tevékenységek lementését, kijelzését, kinyomtatását, vagy (behelyezett járművezetői kártya esetén) az adatok letöltését teszi lehetővé.

MEGJEGYZÉS

A járművezetői kártya nem átruházható.

MEGJEGYZÉS

A járművezetői adatok kijelzésére és nyomtatására szolgáló menük kizárólag a megfelelő kártya csatlakoztatását követően állnak rendelkezésre.

Ennek megfelelően, pl. a "Nyomtatás Járművezető 2" menüpont csak akkor jelenik meg, ha a 2. kártyanyílásba járművezetői kártyát helyeztek.

■ Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése

MEGJEGYZÉS

A Kezelés a vezető által megfelel az Üzem üzemmódnak, az (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet hatályos időállapotú I C függelékének.
→ *Üzemmódok (áttekintés) [25]*

MEGJEGYZÉS

Az ADR-változat kezeléséhez a gyújtást be kell kapcsolni.

Vegye figyelembe a DTCO 4.0 ADR-változatának robbanásveszélyes környezetben való kezelésére vonatkozó tudnivalókat.

→ *ADR változatok (robbanásvédezt változatok) [24]*

► 1. Kártya behelyezése

A műszak kezdetekor (a munkanap kezdetekor) helyezze be a vezetői kártyáját a kártyanyílásba.

→ *Kártya behelyezése* [► 43]

A járművezetői kártya behelyezésekor a kijelzőn a kártyán elmentett nyelv kerül beállításra.

MEGJEGYZÉS

A nyelvet a menüben állíthatja be.
→ *Nyelvet beállítani* [► 77]

A kijelzett menü lépésről lépésre végigvezeti a DTCO 4.0 telje üzemkész állapotáig:



ábra 16: Köszöntés kijelzése

Kb. 3 másodpercre a kártyatulajdonos neve, a beállított helyi idő 16:00 és az UTC-idő 14:00UTC jelenik meg (időeltérés = 2 óra nyári időnél).

A kártya beolvasása közben nem lehetséges adatbevitel.

Gomb megnyomása esetén üzenet jelenik meg:



Illetve



Sor kerül a kártyainformációk beolvasására:



ábra 17: A kártyainformációk beolvasása

Balra azon kártyanyílás száma látható, amelybe a kártyát behelyezték.

Mellette a járművezető neve látható (a járművezetői kártyáról beolvasva).

Az előre-haladást jelző sáv mutatja a járművezetői kártya további kiolvasását.

MEGJEGYZÉS

Amennyiben a vezetői tevékenységek lehetővé teszik a manuális bevitelt, de azt még nem kezdte el, akkor a DTCO lehetővé teszi az Ön számára azt, hogy kivegye a sofőr kártyáját, de ebben az esetben további adatok nem rögzülnek a kártyára és a DTCO-ba.

5

c. utolsó kivétel
15.04.20 16:31*

ábra 18: Az utolsó kivétel mutatása

Kb. 4 másodpercig megjelenik az utolsó kártyakivétel dátuma és időpontja helyi idő szerint * szimbólum).

MEGJEGYZÉS

Ügyeljen a vezetési adatok teljességére.

A rendelet értelmében a járművezetői kártyán nem rögzíthető tevékenységeket manuálisan kell utólag beírni.

Ezt követően megjelenik az utólagos, manuális bejegyzésre vonatkozó felkérés:

d. 1M kézi
adatbeadás? Nem
adatbeadás? igen

ábra 19: Utólagos bejegyzés, mint opció

- A tevékenységeket Ön utólagosan bejegyezheti;
→ *Manuális bevitel (bejegyzés/ utólagos bejegyzés)* [▶ 59]
 - Ha Ön **nem kíván tevékenységet** utólagosan bejegyezni, akkor válassza a **Nem** lehetőséget; tovább az i lépésre.
 - Ha az **Igen**-t választja, a DTCO4.0 felszólítja, hogy manuálisan vigye be az adatokat; az alábbi kijelző látható:

e. M 15.04.20 16:31
H 18.04.20 07:35

ábra 20: Beviteli lehetőségek

M = Kézi bevitel

H = villog a tevékenység adatbeviteli mezje

Megjelenik a kártyakivétel (1. sor) és kártyabehelyezés (2. sor) között eltelt időtartam, helyi idő szerint.

→ *Tevékenységek beállítása* [▶ 56]

f. M 15.04.20 16:31
▣ 16.04.20 07:35
▣ 16.04.20 09:35

ábra 21: 2. Sor = beviteli blokk

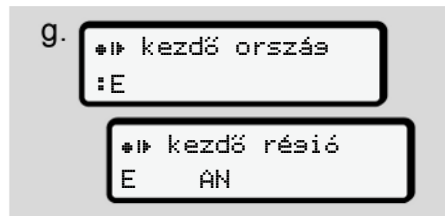
- A szükséges adatokat Ön a következő sorrendben viheti be (villogó beviteli mezők): *Tevékenység/ nap/hónap/év/óra/perc*.

A folyamat akkor ér véget, amikor a kártya behelyezésének időpontjához ér.

MEGJEGYZÉS

A DTCO elutasítja a járművezetői kártya kivételét, amíg le nem zárult a beolvasási folyamat. A járművezetői kártya kivételét ismét kezdeményeznie kell akkor, ha a DTCO már lezárta a beolvasási folyamatot.

Ezt követően a rendszer felszólítja az ország megadására.



ábra 22: Ország választása

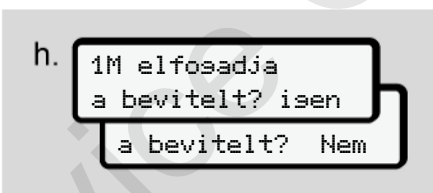
- Válassza ki azt az országot és régiót, amire az utólagos bejegyzés vonatkozik, és választását hagyja jóvá ezzel: **OK**.
- *Ország jelölések* [▶ 36]

MEGJEGYZÉS

Spanyolországnál a régiót is meg kell adnia.

MEGJEGYZÉS

A **■** gombbal szakíthatja meg a bevittet, ha azonnal folytatni szeretné a műszakot.



ábra 23: Bevittel jóváhagyása

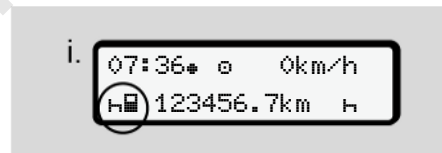
- A bevittel hagyja jóvá az **I**zen vagy **N**em segítségével.

MEGJEGYZÉS

A **N**em választása esetén ismét megjelennek a bevitt adatok és azokat szükség esetén korrigálhatja.

- Behelyezés első alkalommal
A járművezetői kártya első behelyezésénél külön kérés jelenik meg:
→ *Járművezetői kártya első behelyezése* [▶ 65]

Megjelenik a standard kijelzés.



ábra 24: Alapértelmezett kijelzés, behelyezett kártyával

A megjelenő szimbólumoknak következő az értelme:

- **_** = A járművezetői kártya a kártyanyílásban van.
- **■** = Megkezdhetik a menetüzemet, releváns adatok beolvasásra kerültek.



ábra 25: Menetkész

5 A DTCO azt mutatja, hogy a sofőr elkezdheti a tevékenységet, valamint, hogy egy sofőrrel

(☒) vagy (☒☒) kettőről van-e szó.

MEGJEGYZÉS

Ha nem látható a kijelzőn a menetkész állapot, akkor ellenőrizze, hogy helyeztek-e be érvényes vezetői kártyát az 1. nyílásba és adott esetben a 2. nyílásba, megadtak-e minden szükséges információt és nincs kártyaütközés.

MEGJEGYZÉS

Ha két vezetői kártyát helyeztek be, akkor a DTCO kéri a második vezetői kártya adatait is, ha beolvasásra került az első vezetői kártya és kijelzésre került a menetkész állapot.

MEGJEGYZÉS

A ■ szimbólum mindkét kártyanyílás tekintetében látható.

A vezető 1 és vezető 2 kártyájának behelyezése esetén ellehet indulni, ha a ■ szimbólum látható a vezető 1 tekintetében.

► 2. Tevékenység beállítása

A megfelelő kártyanyíláshoz tartozó kombinált billentyűvel állítsa be azt a ■ tevékenységet, amelyet végre kíván hajtani.

➔ *Tevékenységek beállítása* [56]

- A helyi idő váltásánál: Állítsa be az órát az aktuális helyi idő szerint.

➔ *A helyi idő beállítása* [95]

A DTCO 4.0 üzemkész állapotban van.

MEGJEGYZÉS

A jármű elindulása megszakítja a manuális adatbevitelt - a 2 járművezető tekintetében is.

⚠ FIGYELEM

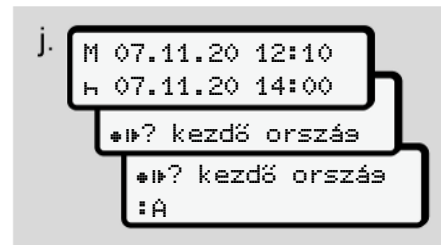
Szünet vagy pihenőidő esetében a tevékenységet feltétlenül H-re kell beállítani.

A DTCO 4.0 vagy a rendszerösszetevők üzemzavarai a kijelzőn jelennek meg.

- A kiválasztást a **OK** billentyűvel kell nyugtázni.
➔ *Az üzenetek jelentése* [101]

► Ország-bevitel (kézi bevitel)

Ország megadása a műszak kezdetén



ábra 26: Beviteli opció - ország kezdete

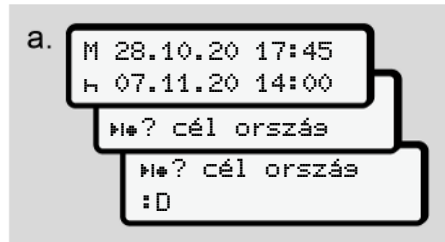
- A ■? szimbólum Válassza ki és nyugtázza az ország kezdetét.

- Válassza ki és nyugtázza az országot.
→ *Ország jelölések* [▶ 36]

MEGJEGYZÉS

Spanyolországban azt a régiót is meg kell adnia, ahol az utat megkezdi.
→ *Spanyol régiók* [▶ 38]

Ország megadása a műszak végén



ábra 27: Bevitel - Ország vége

- Az első beviteli mezőben H a H*? szimbólum. Válassza ki és nyugtázza az ország vévét.
- Válassza ki és nyugtázza az országot.

Az országok kiválasztása

Új kiválasztásnál először az utoljára megadott ország kerül kijelzésre.

A / gombok segítségével a 4 utoljára megadott országot jeleníti meg.
Jelölés: Kettőspont az ország jel előtt :B

MEGJEGYZÉS

Lehetőség van a régió kiválasztására is - pl. Spanyolország esetében.

A további kiválasztás az A betűtől kezdve ABC-sorrendben történik:

- gomb: A, Z, Y, X, ... stb.
- gomb: A, B, C, D, ... stb.

MEGJEGYZÉS

A sofőr kártya behelyezésekor a DTCO felajánlja a kezdő országot a jármű helyzetének megfelelően, amennyiben az ilyen fajta adatrögzítés előzetesen aktiválva lett.
Ha az országot nem lehet meghatározni a jármű által rögzített

adatok alapján (a jármű adatok eltérést mutatnak a kártyán lévő adatokhoz képest vagy a helyzetmeghatározás még folyamatban van) akkor a DTCO felajánlja az utolsó négy bevitt országot vagy régiót.

MEGJEGYZÉS

A / billentyű lenyomásával és tartásával a kiválasztást felgyorsíthatja (auto-repeat-funkció).

MEGJEGYZÉS

A javasolt helyszínek csak ajánlások, amelyek megkönnyítik a kiválasztást. Járművezetőként győződjön meg arról, hogy azt az országot válassza ki, amelyben ténylegesen tartózkodik.

▶ A beviteli procedura megszakitása.

Amennyiben 30 másodpercen belül nem visznek be adatot, akkor az alábbi kijelző jelenik meg:

5



ábra 28: Beviteli kérés a kijelzőn

Ha további 30 másodpercen belül megnyomja az billentyűt, akkor folytathatja az adatbevitelt.

Ha tíz percen belül nem visznek be adatot és nem kezelik a DTCO-t, akkor az kidobja a sofőr kártyát.

A már bevitt, de még jóvá nem hagyott adatok elvetésre kerülnek, a rendszer ezzel győződik meg arról, hogy csak a megfelelő és az Ön által jóváhagyott adatok kerülnek elmentésre. Ez a DTCO 4.0 egység távoli adatbevitelére, valamint a közvetlen adatbevitelre is vonatkozik.

A kombinált gomb megnyomásával történő kártyakérés megszakítja a **Kézi bevitelt**. Ez akkor is megszakad, ha az adatbevitel alatt elindul a járművel.

■ Tevékenységek beállítása

► Lehetséges tevékenységek

Az alábbi tevékenységek állíthatók be:

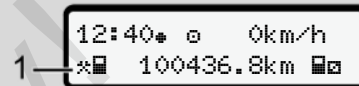
	Vezetési idő (automatikus menet közben)
	Összes egyéb munkaidők
	Készenléti idők (várakozási idők, kísérei idő, alvókabinban töltött idő menet közben a járművezető-2 esetében)
	Szünetek és pihenési idők

► Tevékenység módosítása

MEGJEGYZÉS

A tevékenység beszüntetése csak álló járműnél lehetséges.

- a. Működtesse a kombinált gombot járművezető-1 tekintetében. Az alapértelmezett kijelzés jelenik meg.



ábra 29: Alapértelmezett kijelzés tevékenységgel (1)

- b. A kombinált gombot addig kell nyomni, amíg meg nem jelenik a kijelzőn **(1)** a kívánt tevékenység.
- c. Team-üzemben: Kísérőként (járművezető-2) nyomja meg megfelelően a gombot.

► Automatikus beállítás

A DTCO 4.0 automatikusan a következő tevékenységekre kapcsol:

....nál	járművezető-1	járművezető-1
Járat		
Jármű leállítása		

MEGJEGYZÉS

A számláló (opcionális) helyes számításának biztosítása:

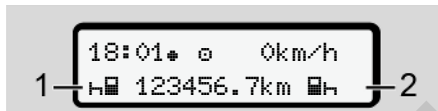
- Műszak-végen vagy szünetnél állítsa be a **H** tevékenységet.

Automatikus beállítás a gyújtás be/ki után (előbeállítás)

Gyújtás be/kikapcsolása után a DTCO 4.0 egy meghatározott aktivitásra kapcsolhat, például **H**.

Ez a tevékenység vállalati kártyával, vagy feljogosított szakműhelyben programozható.

Az **(1)** és/vagy **(2)** aktivitás, amely a gyújtás be vagy gyújtás ki miatt automatikusan változik, alapértelmezett kijelzőként látható. Ez kb. 5 másodpercig villog.



ábra 30: A tevékenység villog az alapértelmezett kijelzőben

A gyújtás be után ismét megjelenik az előző kijelzés.

Példa:

Kiválasztotta a Számlálót és kikapcsolja a gyújtást.

A gyújtás kikapcsolása esetén a Számláló 5 másodperc múlva ismét megjelenik.

► Tevékenységeket kézzel bejegyezni

MEGJEGYZÉS

Rendelet figyelembe vétele.

A (EU) 165/2014 rendelet alapján utólagosan, kézírással kell feljegyezni azokat a tevékenységeket, amelyek nem kerülnek feljegyzésre a vezetői kártyára.

Az alábbi esetekben a tevékenységeket kézzel kell bejegyezni:

- A DTCO 4.0 meghibásodása esetén.
- A vezetői kártya elvesztése, sérülése vagy nem megfelelő működése esetén

Ezekben az esetekben az út, illetve a műszak kezdetén és végén napi nyomatot kell készítenie a DTCO 4.0 egységen.

A nyomat hátoldalán lehetőség van a tevékenységek kézírással történő bejegyzésére és a nyomtatásnak személyes adatokkal történő kiegészítésére.



ábra 31: A tevékenységek kézírással történő bejegyzése

A szimbólumok jelentése

o Család- és keresztnév

A szimbólumok jelentése

o	A járművezetői kártya vagy a jogosítvány száma
ANO	A jármű rendszáma
+	A műszak megkezdésének helye
+	A műszak befejezésének helye
+km	Km-óra állása a műszak végén
km+	Km-óra állása a műszak megkezdésekor
km	Megtett kilométer
Dát.	Dátum
Alíráás	Sajátkezű aláírás

MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe az ön országára vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket.

■ Műszak vége – Járművezetői kártya kivétele

MEGJEGYZÉS

A személyes adatok védelme érdekében minden műszak-befejezésnél vegye ki járművezetői kártyáját.

A járművezetői kártya csak a jármű álló helyzetében vehető ki a kártyanyílásból.

MEGJEGYZÉS

Az ADR-változat kezeléséhez a gyújtást be kell kapcsolni.

Vegye figyelembe a ADR-változat robbanásveszélyes környezetben való kezelésére vonatkozó tudnivalókat.

➔ *ADR változatok (robbanásvédezt változatok)* [24]

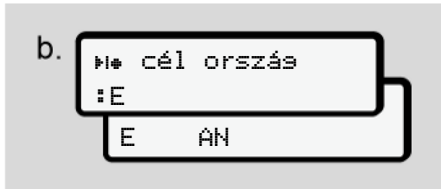
1. A műszak végén (a munkanap vége), vagy járműváltásnál szüntesse meg a végzett tevékenységet, pl. pihenőidő h.
➔ *Tevékenységek beállítása* [56]

2. Tartsa a  gombot legalább 2 másodpercig lenyomva.






ábra 32: A műszakadatok átadása

A kártyanyílás száma, és a járművezető vezetékneve látható. Az előre-haladást jelző sáv mutatja a járművezetői kártyára történő adatírást.



ábra 33: Az aktuális tartózkodási hely megadása

3. Válassza az országot a  /  billentyűkkel, és nyugtázza a kiválasztást a  billentyűvel.
→ Ország megadása a műszak kezdetén [54]

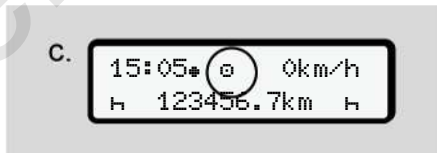
MEGJEGYZÉS

Amint a funkció elérhető a DTCO lehetőséget ad arra, hogy a kártya kidobása előtt napi nyomtatást készítsen.

MEGJEGYZÉS

Ha egy percen belül nem adják meg az országot, akkor a kártyakidobás megszakad.

4. Vegye ki a járművezetői kártyáját a kártyanyílásból.
→ *Kártya kivétele* [45]
Ez a team-üzemben történő járművezető-váltásra is vonatkozik. Ezt követően a járművezetői kártyát helyezze be a másik nyílásba.
A kijelző ezt mutatja:



ábra 34: Alapértelmezett kijelzés, kártya nélkül

5. Nyomtassa ki – kívánság szerint – a mentett tevékenységeket és eseményeket a nyomtatási menü segítségével.
→ *Második menüszint – menüfunkciók* [83]

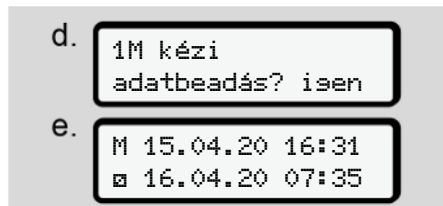
MEGJEGYZÉS

Ha az elmúlt 24 órától szeretne nyomtatást végezni, akkor lehetőség szerint várjon a következő napig.

Ezzel győződhet meg arról, hogy a nyomtatás az Ön utolsó tevékenységét is tartalmazza.

■ Manuális bevitel (bejegyzés/ utólagos bejegyzés)

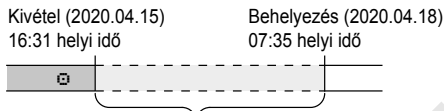
Ha a járművezetői kártya behelyezését követően, az **Utólagos bejegyzés bevitel**e? kérdésre **Igen** választ adott (d lépés), akkor a manuálisan módosítható bejegyzések jelennek meg (e lépés).



ábra 35: A javítási lehetőséget tartalmazó kijelzők

A bejegyzéseket egymás után végezheti el (↵/↵ és ⏏ gombok).

A helytelen adatbevitelnél a ⏏ gombbal ugorhat vissza, és megismételheti az adatbevitelt.



Ismeretlen tevékenység időtartama
ábra 36: Példa az ismeretlen tevékenység időtartamára

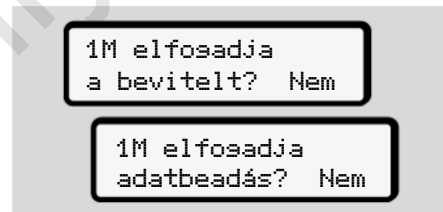
Az alábbi beviteli lehetőségek fordulhatnak elő:

- Pihenőidő tevékenység H utólagos bejegyzése:
→ *Pihenőidő utólagos bejegyzése* [61]
- Munkaidő folytatása:
→ *Tevékenységek folytatása* [62]
- Munkaidő folytatása, befejezése és/ vagy az adott munkaidő tevékenységeinek előbeállítása:
→ *Tevékenységek folytatása és a tevékenység más tevékenység elé állítása* [63]

A járművezetői kártya behelyezését követően ezek a lehetőségek általános jelleggel az aktuális tevékenység kiválasztására is vonatkozik.

▶ Kártyakérés manuális adatbevitelnél

1. A ⏏ gombbal dobassa ki a kártyát. A manuális bevitelre vonatkozó kérdés jelenik meg:



ábra 37: Utólagos bejegyzés, mint opció

2. A ↵/↵ gombokkal válassza a **Nem** lehetőséget, és a ⏏ gombbal hagyja jóvá.
3. Tovább a 3. lépéssel.
→ *Műszak vége – Járművezetői kártya kivétele* [58]

A manuális bevitel megszakad. Az ismeretlen időtartam vonatkozásában a DTCO 4.0 a ? tevékenységet menti.

► Pihenőidő utólagos bejegyzése

Kivétel (2020.04.15) 16:31 helyi idő	Behelyezés (2020.04.18) 07:35 helyi idő
⊖	⊕
Pihenőidő utólagos bejegyzése	

Vegye figyelembe: Az adatbevitel helyi idő szerint történik.

- A kiválasztást követően **I**gen az utólagos bejegyzéshez:
- A **H** tevékenységet válassza ki, és hagyja jóvá a **OK** gombbal. A kijelzés azonnal a következő villogó beviteli mezőre ugrik. Tartsa lenyomva a **OK** gombot, és a kijelző a kijelzés utolsó bejegyzésére ugrik.
- Hagyja jóvá az utolsó perc-bevitelt a **OK** gombbal.
- Kövesse a menü lépéseit.

5

► Tevékenységek folytatása

Kivétel (2020.02.24) 23:32 helyi idő

Behelyezés (2020.02.25) 02:30 helyi idő

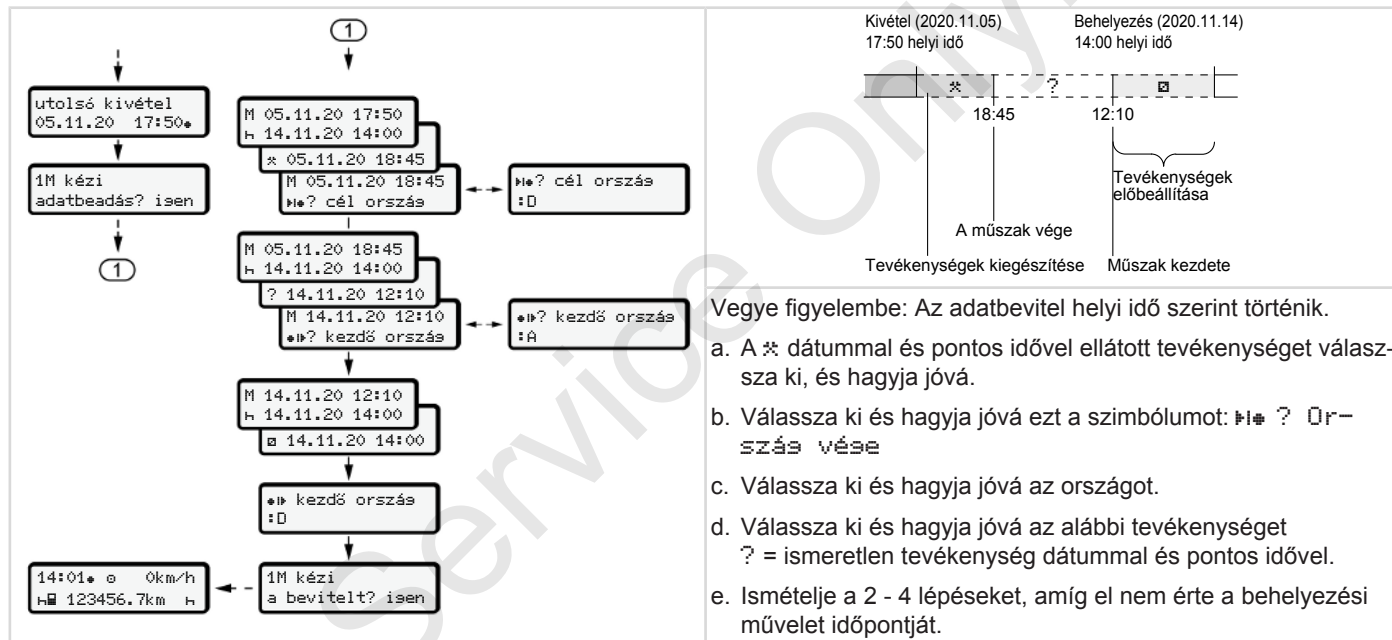
00:20 helyi idő

Tevékenységek kiegészítése

Vegye figyelembe: Az adatbevitel helyi idő szerint történik.

- A * tevékenységet válassza ki, és hagyja jóvá a **OK** gombbal.
- Egymás után adja meg a napot és a pontos időt, és a bevittet hagyja jóvá a **OK** gombbal.
- A második, **a** tevékenységet válassza ki, és hagyja jóvá a **OK** gombbal.
- Adja meg ismét a napot és a pontos időt, és a bevittet hagyja jóvá a **OK** gombbal.
- Hagyja jóvá az utolsó perc-bevitelt a **OK** gombbal.
- Kövesse a menü lépéseit.

► **Tevékenységek folytatása és a tevékenység más tevékenység elé állítása**



■ Járművezető- / járműváltás



ábra 38: Járművezetői kártya cseréje

▶ 1 eset - team-üzem



A vezető-2 vezető-1 lesz.

- A vezetői csatlakoztatása kivétele a kártyanyílásból és behelyezése a másik kártyanyílásba.
- A kívánt tevékenység beállítása:
→ *Tevékenységek beállítása* [56]

MEGJEGYZÉS

Team-üzemben a járművezető-1 kártyáját kell először behelyezni, így az utat gyorsabban el lehet kezdeni. A járművezető-2 kártyáját már a járművezető-1 kártyájának beolvasása közben

behelyezheti.

Az út akkor kezdhető meg, ha a  szimbólum látható a Járművezető-1, és a  szimbólum a Járművezető-2 tekintetében.

▶ 2 eset - A műszak vége

A járművezető-1 és a/vagy járművezető-2 elhagyja a járművet.

- Az érintett személy szükség esetén napi nyomtatást végez, megkéri vezetői kártyát és a vezetői kártyát kiveszi a kártyanyílásból.
- A jármű új személyzete a járművezetői kártyát – a funkciótól függően (járművezető-1 vagy járművezető-2) – behelyezi a kártyanyílásba.

▶ 3 eset - vegyes üzem

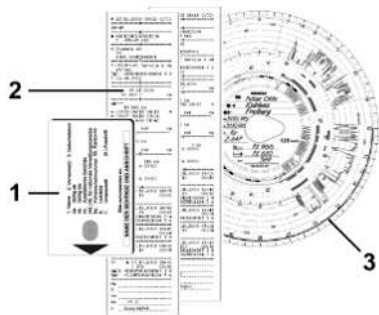
Menetüzem különböző tachográf-típusokkal.

- Például korongra feljegyzést készítő analóg menetíróval, vagy ...

- Digitális menetíró járművezetői kártyával, az (EU) 165/2014 rendelet szerint, mint például DTCO 4.0.

Egy ellenőrzés során a járművezetőnek a folyó hétre és az elmúlt 28 napra a következőket kell bemutatnia:

- a járművezetői kártyát **(1)**,
- lényeges napi kinyomtatásokat a digitális tachográfokból **(2)**, például a járművezetői kártya megsérülésénél vagy hibás működésénél.
- feljegyzést tartalmazó korongokat **(3)**,
- a tevékenységekről készül kézirásos feljegyzést.



ábra 39: Példa a járműben tartandó dokumentumokra

MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe az ön országára vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket.

■ Járművezetői kártya első behelyezése

▶ Adathasználat

A kártya első behelyezésénél, személyes adatai védelme érdekében a rendszer megkérdezi, hogy hozzájárul-e személyes adatai feldolgozásához.

➔ *Adatvédelem [9]*

▶ A bejelentkezés lejárta

A DTCO 4.0 egységre való első bejelentkezésnél kérdésre kerül sor.

Erre az ország választását követően kerül sor.

1 ITS adatok
kijelzése? *is/en*

ábra 40: Személyes adatokra vonatkozó kérdés

1. Az *Is/en* vagy *Nem* gombokkal válasszon.

2. A gombbal jóváhagyás.
A bevitel mentésére vonatkozó üzenet jelenik meg:

bevitel
tárolva

ábra 41: A mentés jóváhagyása

1 VDO adatok
kijelzése? *is/en*

ábra 42: Különleges személyes adatok lekérdezése

3. Az *Is/en* vagy *Nem* gombokkal válassza ki

4. A gombbal jóváhagyás.
A bevitel mentésére vonatkozó üzenet jelenik meg:

bevitel
tárolva

ábra 43: A második mentés jóváhagyása

5

Most a szokásos módon bejelentkezhetsz a DTCO 4.0 egységre.

→ *Műszak kezdete – Járművezetői kártya behelyezése [▶ 50]*

MEGJEGYZÉS

A beállítások legfeljebb 88 különböző tachográf-kártya tekintetében elmentésre kerülnek.

A beállításokat módosíthatja:

→ *A személyes ITS-adatok beállításainak módosítása [▶ 93]*

Kezelés a vállalkozó által

A vállalati kártya funkciói

Menüfunkciók a Vállalat üzemmódban

Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése

Tagállam és rendszám megadása

A vállalati kártya kivétele


Service

Kezelés a vállalkozó által

■ A vállalati kártya funkciói

MEGJEGYZÉS

A vállalati kártya a vállalat adatkezelését szolgálja, és nem a menetüzemet.

Ha vállalati kártyával vezet, akkor a !
 Vezetés érvényes kártya nélkül üzenet látható.

MEGJEGYZÉS

Nemzeti rendelkezések betartása.

A vállalat gondoskodik a vállalati kártya előírás szerű alkalmazásáról.

- Vegye figyelembe az ön országára vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket.

A vállalat a vállalati kártyával igazolja magát a DTCO 4.0 egységen.

A vállalati kártya első csatlakoztatásánál a vállalat bejelenti a DTCO 4.0 egységre, így a kijelentkezésig, vagy más

vállalati kártya csatlakoztatásáig a tachográf az adott vállalat tachográfjának tekintendő. Ezzel biztosítottak a vállalat-hoz rendelt adatokhoz való hozzáférési jogok.

A vállalati kártya jogosultsági fokozatától függően az alábbi lehetőségeket kínálja:

- A vállalat be- és kijelentkezése a DTCO 4.0 egységen, pl. a jármű eladása esetén, a jármű bérleti szerződésének lejártakor
- A tagállami és a jármű forgalmi rendszámának bevitele
 → *Tagállam és rendszám megadása [70]*
- Hozzáférés a főtárolóban tárolt adatokhoz, és a vállalathoz rendelt adatokhoz, pl. eseményekhez, üzemzavarokhoz, sebességhez, a járművezető nevéhez
- Hozzáférés a behelyezett járművezetői kártya adataihoz
- Hozzáférés az előoldali interfészhez, a főtároló feljogosított letöltéséhez

Az EU-ban az adatokat minden 3 hónapban le kell tölteni a főtárolóból.

Az alábbi esetekben ajánlott az adatok külön letöltése is:

- A jármű eladása
- A jármű végleges leállítás
- A DTCO 4.0 cseréje

■ Menüfunkciók a Vállalat üzemmódban

A menüfunkciókon belüli navigálás mindig ugyanazon rendszer szerint történik.

→ *Mozgás a menükben* [▶ 43]

Ha viszont a vállalati kártya a kártyanyílás-2-ben van, letiltva marad az összes azon főmenü, amelyek a kártyanyíláshoz vannak hozzárendelve.

→ *Menühozzáférés zárolása* [▶ 86]

Ebben az esetben csak a kártyanyílás-1-be bedugott járművezetői kártya adatainak kijelzése, kinyomtatása és letöltése lehetséges.

→ *Első menüsint – standard értékek* [▶ 76]

■ Bejelentkezés – A vállalati kártya behelyezése

MEGJEGYZÉS

A vállalkozó általi kezelés megfelel a Vállalkozó üzemmódnak, az (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet hatályos időállapotú I C függelékének megfelelően.


- Helyezze be a vállalati kártyát egy szabad kártyanyílásba;
 - *Kártya behelyezése* [▶ 43].
 A vállalati kártya behelyezésekor a kijelzőn a kártyán elmentett nyelv kerül beállításra.

MEGJEGYZÉS

Tetszés szerint beállíthatja az Ön által előnyben részesített nyelvet.

→ *Nyelvet beállítani* [▶ 77]

A kijelzett menü lépésről lépésre végigvezeti a DTCO 4.0e teljes üzemműködés állapotáig:

a. 

ábra 44: Köszöntés kijelzése

Kb. 3 másodpercre a kártyatulajdonos neve, a beállított helyi idő 16:00* és az UTC-idő 14:00UTC jelenik meg (időkülönbség = 2 óra nyári időnél).

MEGJEGYZÉS

A kártya beolvasása közben nem lehetséges adatbevitel.

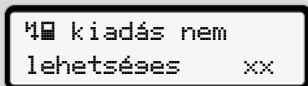
Gomb megnyomása esetén üzenet jelenik meg.



ábra 45: Üzenet – I. opció

Vagy

6



ábra 46: Üzenet – II. opció

Sor kerül a kártyainformációk beolvasására:



ábra 47: A kártyainformációk beolvasása

Balra azon kártyanyílás száma látható, amelybe a kártyát behelyezték.

Mellette a vállalat neve látható (a vállalati kártyáról beolvasva).

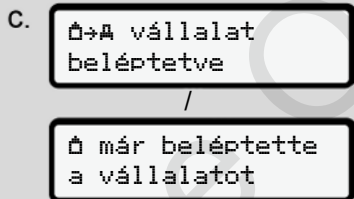
Az előre-haladást jelző sáv mutatja a vállalati kártya további kiolvasását.

- Erre vonatkozó felkérés esetén adja meg az ország rövidítését, és a jármű forgalmi rendszámát :Tagállam és

rendszám megadása

→ *Tagállam és rendszám megadása* [70]

- Ha erre a DTCO 4.0 egységen nem került sor, akkor most a vállalkozás bejelentkezik:



ábra 48: A vállalkozás bejelentkezése

A bejelentkezéssel visszavonásig aktiválásra kerül a vállalat zárolása.

Ez garantálja azt, hogy az adott vállalat-hoz rendelt vállalat-specifikus adatok, valamint a járművezető személyes adatai védettek legyenek a hozzáféréssel szemben.

Megjelenik a standard kijelzés.

A DTCO 4.0 *Vállalat* üzemmódban, szimbólum:



ábra 49: Alapértelmezett kijelzés, behelyezett vállalati kártyával

Eredmény: A DTCO 4.0 üzemműködés állapotban van.

- Most letöltheti a főtároló adatait, annak érdekében, hogy a jogszabályi előírásoknak megfelelően archiválja és kiértékelje azokat.
→ *Adatok letöltése* [47]
- A szintén csatlakoztatott vezetői kártya adataihoz is hozzáférhet, pl. letöltésük érdekében.
- A DTCO 4.0 vagy a rendszerösszetevők üzemzavarai a kijelzőn jelennek meg. A kiválasztást a billentyűvel kell nyugtázni.
→ *Az üzenetek jelentése* [101]

■ Tagállam és rendszám megadása

Az országazonosító és a forgalmi rendszám alapértelmezetten az erre feljogosított szakműhelyben végzett telepítésnél és kalibrálásnál kerül feljegyzésre.

Ellenkező esetben a vállalati kártya első csatlakoztatásánál a DTCO 4.0 felkéri Önt erre.

A bevitt adatok a DTCO 4.0 egységre kerülnek elmentésre.

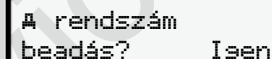
MEGJEGYZÉS

A rendszám helyes megadása.




A forgalmi rendszám bevitеле csak egy alkalommal végezhető el a DTCO 4.0 egységen.

Éppen ezért járműve tényleges forgalmi rendszámának megfelelően, pontosan kell megadni a rendszámot.

Az ezt követő minden további módosítást kizárólag felhatalmazott szakszerviz végezhet, szervizkártya segítségével.






ábra 50: Felkérés a rendszám megadására

1. A  /  gombokkal válassza az I=én lehetőséget, és a  gombbal hagyja jóvá.
A tagállam megadására vonatkozó kérdés jelenik meg:

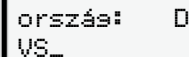


ábra 51: Ország választási lehetőség




2. A  /  gombokkal válassza a tagállam ország-azonosítóját, és a  gombbal hagyja jóvá.

Rendelkezésre áll a vállalati kártya kibocsátó tagállam szerint történő előzetes kiválasztása.

A forgalmi rendszám bevitelével kapcsolatos kijelzés jelenik meg. Villog az első adatbeviteli pozíció _.



ábra 52: A rendszám bevitеле

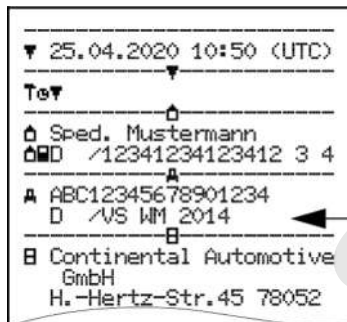
3. A  /  gombokkal válassza ki a kívánt jelzést, és a  gombbal hagyja jóvá.

6

MEGJEGYZÉS

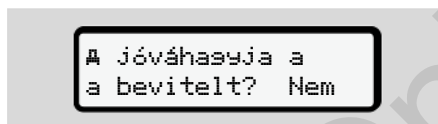
A **↵** gombbal lépésenként visszaléphet, és korrigálhatja a bevitt adatokat.

- Villog a következő adatbeviteli pozíció –.
- 4. Ismétlje a 3. lépést mindaddig, amíg a rendszámot teljesen meg nem adta. Legfeljebb 13 karakter használható.
- 5. Hagyja jóvá a bevitt rendszámot újra a **OK** gombbal.
A jóváhagyás automatikusan ellenőrző nyomtatást indít:



ábra 53: Ellenőrző nyomtat

- Még egyszer megjelenik a rendszám a képernyőn, amit ebben az esetben még módosíthat is:



ábra 54: Kiválasztás jóváhagyáshoz

6. Ellenőrizze, hogy a nyomaton szereplő rendszám megfelelő-e.
7. Válasszon a **↵** / **↩** gombokkal:
 - **Nem**, ha a rendszám nem megfelelő, és hagyja jóvá a bevittet a **OK** gombbal.

Az 1. lépéshez tartozó kijelzés ismét megjelenik, és megismételheti az adatbevitelt.

- **Igen**, ha a rendszám megfelelő, és hagyja jóvá a bevittet a **OK** gombbal.

Ország-azonosító és a jármű forgalmi rendszámának megadása a DTCO 4.0 egységben.

Módosítási igény esetén - pl. a telephely változtatása miatt - ezt felhatalmazott szakműhelyben, szervizkártyával kell elvégezni.

■ A vállalati kártya kivétele

MEGJEGYZÉS

Vállalati adatainak megvédése, és a kártyával való visszaélés megelőzése érdekében a kártyát soha ne hagyja a járműben.

A vállalati kártya csak a jármű álló helyzetében vehető ki a kártyaaknából.

MEGJEGYZÉS

Az ADR-változat kezeléséhez a gyújtást be kell kapcsolni.

Vegye figyelembe a DTCO 4.0 ADR-változatának robbanásveszélyes környezetben való kezelésére vonatkozó tudnivalókat.

➔ *ADR változatok (robbanásvédezt változatok)* [24]



ábra 55: A vállalati kártya kivétele

Tartsa lenyomva a kártyanyílás-1 vagy a kártyanyílás-2 gombját legalább 2 másodpercig lenyomva.



ábra 56: A használati adatok átadása

A vállalat neve jelenik meg.

Az előre-haladást jelző sáv mutatja a vállalati kártyára történő adatírást.

A vállalkozás kijelentkezésre vonatkozó kérdés jelenik meg.

b. A kilépteti a vállalatot? Nem
 vállalatot? Igen

ábra 57: A vállalkozás kijelentése a DTCO 4.0 egységről

1. Válassza a gombokkal:

- **Nem:** A vállalat kijelentkeztetésre kerül, és a vállalat zárolása aktív marad.
- **Igen:** A vállalat kijelentkeztetésre kerül, és a vállalat zárolása ki-kapcsol.

Nyomja meg a billentyűt.

MEGJEGYZÉS

Még a kikapcsolt vállalat-tiltásnál is zárolva maradnak az önök vállalatának tárolt adatai egy idegen vállalat számára.

6

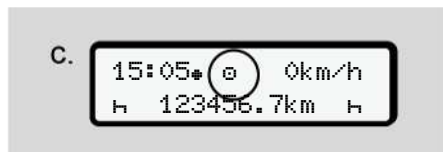
MEGJEGYZÉS

Megjegyzés jelenik meg akkor, ha a DTCO 4.0 időszaki utóellenőrzését el kell végezni, vagy a vállalati kártya érvényessége lejár.

2. Vegye ki a vállalati kártyáját a kártyanyílásból.

→ *A vállalati kártya kivétele* [72]

A kijelző ezt mutatja:



ábra 58: Alapértelmezett kijelzés, kártya nélkül

A DTCO 4.0 ismét az Üzem üzemmódban van, a szimbólum.

Menük

Első menüszint – standard értékek

Második menüszint – menüfunkciók

Service Only

Menük

■ Első menüsztint – standard értékek

► Kijelzés álló járműnél

Ez a fejezet a DTCO 4.0 azon menüit írja le, amelyeket **álló** járműnél lehet kiválasztani.

A kiindulási pont a standard kijelzés (a), ami a Gyújtás be után megjelenik a kijelzőn (előbeállítás).

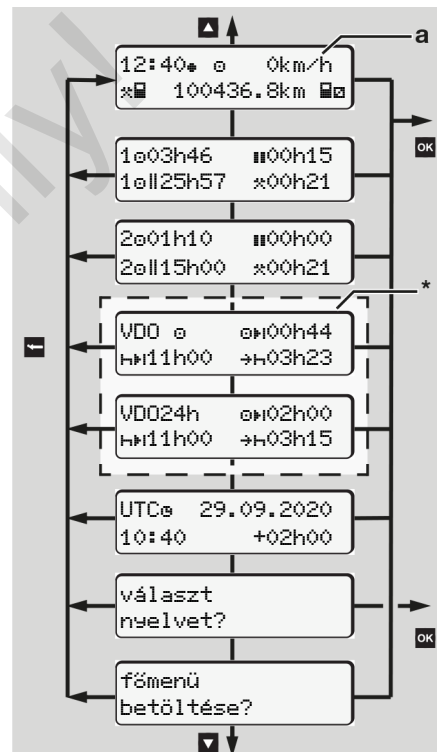
MEGJEGYZÉS

Engedélyező kapcsolását követően a VDO Counter opció is megjeleníthető.

MEGJEGYZÉS

A járművezetői adatok kijelzésére és nyomtatására szolgáló menüfunkciók kizárólag a megfelelő kártya csatlakoztatását követően állnak rendelkezésre.

Ennek megfelelően, pl. a **Nyomtatás Járművezető 2** menüpont csak akkor jelenik meg, ha a 2. kártyanyílásba járművezetői kártyát helyeztek.



ábra 59: Első menüsztint (*=VDO Counter opció)

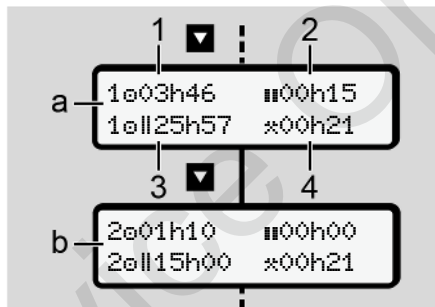
Az alapértelmezett kijelzéstől kiindulva **(a)**, továbbá megfelelően csatlakoztatott kártyánál a **■** / **■** gombokkal az alábbi információkat jelenítheti meg:

- Standard kijelzés **(a)** (pl. Gyújtás be után)
- Két menü a csatlakoztatott járművezetői kártya időértékeivel kapcsolatos információkkal (1 = járművezető-1, 2 = járművezető-2)
→ *Kijelezni a járművezetői kártya időit* [77]
- (VDO) = napi-/ heti tervezés VDO Counter segítségével (opcionális)
→ *VDO Counter (opcionális)* [78]
- (UTC)= A dátummal ellátott UTC idő és a helyi időhöz történő igazodáshoz szükséges időeltolódás (ofszet)
→ *A helyi idő beállítása* [95]
- A kívánt nyelv beállítására szolgáló menü
→ *Nyelvet beállítani* [77]

A **■** gombbal közvetlenül az alap-kijelzésre **(a)** léphet vissza.

A **OK** gomb megnyomásával a második szintre, a menüfunkciókhoz juthat.
→ *Második menüsint – menüfunkciók* [83]

► Kijelezni a járművezetői kártya időit



ábra 60: Az 1., vagy 2. járművezetői kártya adatai

(a)	A járművezető-1 idői
(b)	A járművezető-2 idői
(1)	A járművezető 1 vezetési ideje az utolsó érvényes pihenőidőt követően

(2)	Érvényes pihenési idő legalább 15 perces rész-megszakítással és az azokat követő 30 perccel, az 561/2006/EK rendelet értelmében.
(3)	A kettős hét összesített vezetési ideje
(4)	A beállított tevékenység időtartama.

MEGJEGYZÉS

Csatlakoztatott járművezetői kártya hiányában azok az idők – a (3) kivételével – jelennek meg, amelyek az utolsó állás szerint a megfelelő 1 kártyanyílásnak vagy 2 nyílásnak felelnek meg.

► Nyelvet beállítani

Alapértelmezetten minden járművezetői kártya tekintetében a kijelzőn az a nyelv jelenik meg, amelyen a kérelmet benyújtották (kiállító hatóság).

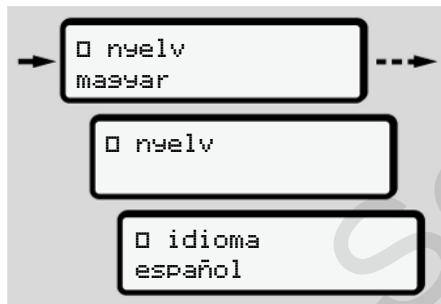
7

Ezt az előbeállítást minden egyes DTCO 4.0 egységen, más nyelv beállítással igazíthatja be.

A DTCO 4.0 a csatlakoztatott kártya kártyaszáma révén jegyzi meg a beállított nyelvet.

Legfeljebb 5 nyelv tárolható el.

1. Hívják meg a **↖** / **↗** billentyűkkel a **Nyelvet választani?** funkciót és nyomják meg a **↵** billentyűt.
2. Válassza ki a **↖** / **↗** billentyűkkel a kívánt nyelvet és nyugtázzák a kiválasztást a **↵** billentyűvel.



ábra 61: Válassza ki a kívánt nyelvet.

3. A DTCO 4.0 a kiválasztott nyelven mutatja a nyelv sikeres elmentését.

► VDO Counter (opcionális)

MEGJEGYZÉS

A VDO Counter szabadra kapcsolható. Adott esetben forduljon felhatalmazott szakműhelyhez.

A VDO Counter (opcionális) a fennmaradó vezetési és pihenőidők kijelzésével segíti napi/ heti tervezését.

MEGJEGYZÉS

Jogsabályi rendelkezések betartása.

A 561/2006/EK rendeletnek és az AETR -előírásoknak a nemzeti ellenőrző hatóságok általi esetleges eltérő értelmezése, valamint további rendszerkorlátok miatt továbbra is érvényben marad:

A VDO Counter nem mentesíti a felhasználót azon kötelezettség alól, hogy vonatkozó előírások betartása érdeké-

ben a vezetési, pihenő-, készenléti időt és más munkaidőt rögzítse és kiértékelje.

Más szavakkal: A VDO Counter nem keletkeztet igény-jogosultságot a törvényi előírások általános érvényű, hibátlan kijelzésére.

A VDO Counter-rel kapcsolatos további információkat itt találhatja meg: www.fleet.vdo.com.

MEGJEGYZÉS

A VDO Counter akkor mutat a célnak megfelelő információkat, ha az adat-elemzés eleget tesz az alábbi feltételeknek:

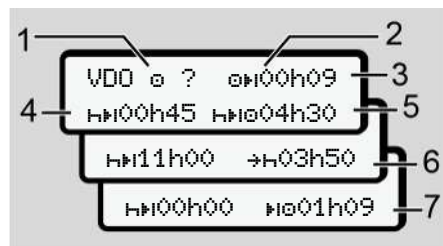
- Tevékenységei maradéktalan rögzítése vezetői kártyáján.
→ *Manuális bevitel (bejegyzés/ utólagos bejegyzés)* [59]
- Az aktuális tevékenység helyes beállítása - nincs hibás kezelése; például nem állítják be akaratlanul a

munkaidő tevékenységet \ast :a napi pihenő idő H helyett.

→ *Tevékenységek beállítása* [56]

- A komp/vonat és az aktuális tevékenység beállítása.
→ *Komp/ vonat kezdet / vég bevitel* [95]

A VDO Counter-kijelző leírása



ábra 62: VDO Counter - A kijelző felépítése

MEGJEGYZÉS

A villogó H ezt jelenti: Ez a kijelző-rész éppen aktív.

- (1) **Az éppen beállított tevékenység**
- (2) **? = Felhasználói figyelmeztetés**

A járművezetői kártyán az ismeretlen ? jelzéssel, vagy nem megfelelő adatokkal elmentett tevékenység jegyzett fel a készülék (például új járművezetői kártya használata esetén).

A VDO Counter olyan hiányzó tevékenységeket jelez mint például az H tevékenység. A vezetői tevékenység releváns időátfedésének észlelése esetén a kijelzőn a ? szimbólum helyett a ! szimbólum, valamint a járművezető tevékenysége látható.

- (3) **Fennmaradó vezetési idő 0H**
Menet közben: Kijelzi, hogy még meddig vezethet.
(0H00h00 = Vezetési idő befejezve)
- (4) **Fennmaradó vezetési idő HH**
A következő szükséges szünet-/pihenőidő időtartama.

Beállított H tevékenységnél a fennmaradó szünet-/pihenőidő visszaszámlálásra kerül (HH00h00 = Szünet befejezve).

- (5) **Jövőbeli vezetési idő HH0**
A szünet-/pihenőidőt követő vezetési idő.
- (6) **Legkésőbb a napi pihenőidő kezdetén H**
A beállított \ast tevékenységnél például a szükséges napi pihenőidő kezdetéig még hátralévő idő jelenik meg.
- (7) **A következő vezetési idő kezdete H0**

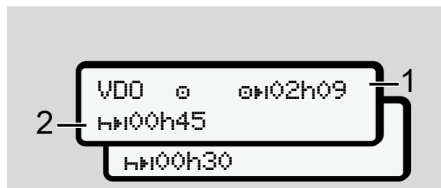
A következő vezetési idő csak ezen idő lejártát követően kezdhető meg.

VDO Counter – Menet közbeni kijelzések

MEGJEGYZÉS

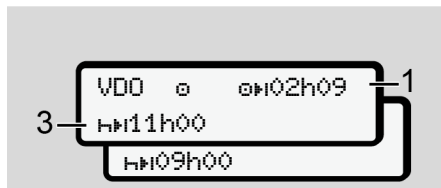
Vegye figyelembe a munkaidőre vonatkozó országspecifikus szabályozásokat.

7



ábra 63: ☒ tevékenység - fennmaradó vezetési idő vs. napi pihenőidő

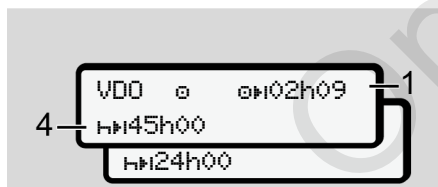
- (1) Fennmaradó vezetési idő.
- (2) Legkésőbb a kijelzett vezetési idő (1) befejezését követően szünetet kell beiktatni, vagy folytatni kell a kumulált szünetet.



ábra 64: ☒ tevékenység– fennmaradó vezetési idő vs. napi pihenőidő

- (3) Legkésőbb kijelzett vezetési idő (1) befejezését követően meg kell kezdeni az előírt napi szünetet.

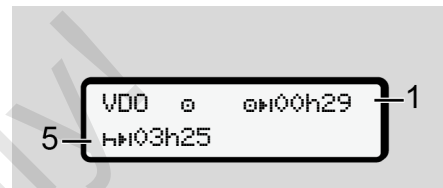
Ellenkező rendelkezés hiányában ez a pihenőidő két részletben is teljesíthető, a második résznek azonban megszakítás nélkül 9 óráig kell tartania.



ábra 65: ☒ tevékenység– fennmaradó vezetési idő vs. heti pihenőidő

- (4) Legkésőbb kijelzett vezetési idő (1) befejezését követően meg kell kezdeni az általános heti pihenőidőt.

Ha ez engedélyezett, akkor a fennálló heti pihenőidő lerövidíthető.



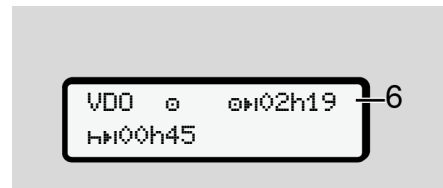
ábra 66: ☒ tevékenység – komp/ vonat vs. pihenőidő folytatása

- (5) A VDO Counter felismeri a kompon/ vonaton tartózkodást.

Előfeltétel: A funkció megfelelő megadása:

➔ *Komp/ vonat kezdet / vég bevitel [95].*

Legkésőbb a vezetési idő (1) befejezését követően folytatni kell a napi pihenőidőt.



ábra 67: ☒ tevékenység - Out of scope

- (6) A fennmaradó vezetési idő kijelzése aktív (H villog), nem kerül sor visszaszámlálásra.

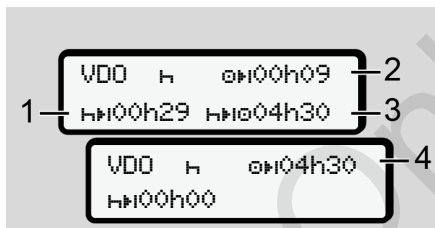
A VDO Counter az \odot tevékenységet \otimes tevékenységként értékeli

MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe, hogy a VDO Counter az 561/2006/EK rendelet, és nem a hatályos (EU) 2016/799 végrehajtási rendelet I C függeléke alapján számítja ki a vezetési és pihenési időt.

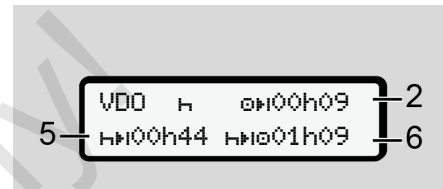
Éppen ezért eltérések léphetnek fel a DTCO 4.0 alapértelmezett kijelzéséhez képest.

VDO Counter – Kijelzések pihenési idő tevékenységénél



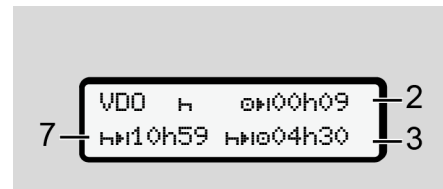
ábra 68: H tevékenység – pihenődő vs. rendelkezésre álló vezetési idő

- (1) Fennmaradó pihenődő
- (2) Fennmaradó vezetési idő, ha nem tartják be a pihenődőt (1).
- (3) A megjelenített szünetidő (1) befejezését követően rendelkezésre álló pihenődő.
- (4) Rendezésre álló vezetési idő érvényes pihenődőt követően.



ábra 69: H tevékenység – pihenődő vs. rendelkezésre álló napi vezetési idő

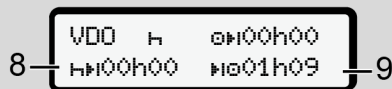
- (5) Fennmaradó pihenődő.
- (6) A megjelenített pihenődő (5) befejezését követően még rendelkezésre álló napi vezetési idő.



ábra 70: H tevékenység – napi pihenődő

- (7) Fennmaradó napi pihenődő
Ha engedélyezett, akkor 3 + 9 órára felosztva.

7



ábra 71: H tevékenység – pihenőidő vége

(8) Érvényes pihenőidő befejezve.

A 00h00 10 másodpercen keresztül villog. A pihenési idő folytatása esetén a VDO Counter a következő napi-, illetve heti pihenési időre vált.

(9) A következő vezetési idő kezdete.

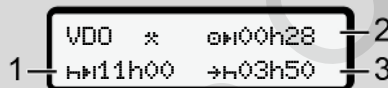
Szituáció: A legnagyobb heti vezetési idő, ill. a dupla vezetési idő már elérve.

Betartották ugyan az érvényes megszakítást, azonban a VDO Counter úgy értékeli, hogy csak a kijelzett időt követően kezdhet új vezetési periódust.

VDO Counter – Kijelzések munkaidő tevékenységénél

MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe a munkaidőre vonatkozó országspecifikus szabályozásokat.



ábra 72: * tevékenység - munkaidő vs. pihenőidő

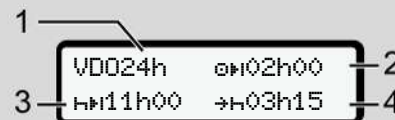
- (1) A következő napi pihenőidő időtartama
- (2) Még fennmaradó vezetési idő
- (3) A következő napi pihenőidő kezdete. Legkésőbb a megjelenített idő végén meg kell kezdeni a napi pihenőidőt.

Megjegyzés:

A VDO Counter a vezetési idő megszakítása alatti tevékenységet az H tevékenységhez hasonlóan értékeli (a napi pihenőidőn kívül).

Az / gombokkal további információkat nyithat meg.

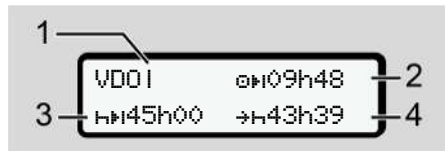
VDO Counter – napi értékek kijelzése



ábra 73: * / H tevékenység - napi értékek

- (1) A napi értékek megjelenítésének jelölése
- (2) Fennmaradó napi vezetési idő
- (3) A következő napi pihenőidő időtartama
- (4) Legkésőbb a megjelenített idő végén meg kell kezdeni a napi pihenőidőt.

VDO Counter – heti értékek kijelzése



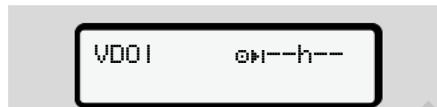
ábra 74: ✖/☑ tevékenység - heti értékek

- (1) Az utolsó heti pihenőidő óta felmerült és kijelzett heti értékek jelzése
- (2) Fennmaradó heti vezetési idő
- (3) A heti pihenőidő időtartama. Legkésőbb hat napi vezetési idő után heti pihenőt kell tartani.
- (4) Legkésőbb a megjelenített idő befejezése előtt meg kell kezdeni a heti pihenőidőt.

MEGJEGYZÉS

A határt átszelő személyforgalomnál ki lehet kapcsolni a (3) és (4) heti pihenőidő kijelzését.

Az értékek nem jelennek meg akkor, ha a VDO Counter alatt kikapcsolták a heti értékek számítását.



ábra 75: Kikapcsolt számítás kijelzése

VDO Counter – állapot-kijelzés



ábra 76: VDO Counter – állapot-kijelzés

- (1) Állapotkijelzés jelzése
- (2) A team-üzem kijelzése
Akkor jelenik meg, ha a munka kezdete óta team-üzemben dolgoztak. A VDO Counter az erre vonatkozó szabályokat is figyelembe veszi számításainál.
- (3) Ezen a héten még két csökkentett napi pihenőidő engedélyezett (max. 3x hetenként megengedett).

- (4) Ezen a héten még egy meghosszabbított, max. 10 órás napi vezetési idő engedélyezett (max. 2x hetenként megengedett).

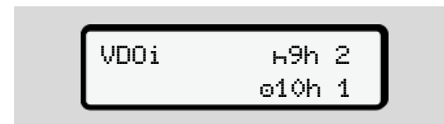
- (5) A lerövidített heti pihenőidő kiegyenlítése

A lerövidített heti pihenőidő miatt legalább 9 órás pihenőidővel kell kiegyenlíteni a kijelzett időt.

MEGJEGYZÉS

A határt átszelő személyforgalomnál ki lehet kapcsolni a rövidített heti pihenőidő (5) kijelzését.

Az értékek nem jelennek meg akkor, ha a VDO Counter alatt kikapcsolták a heti értékek számítását.



ábra 77: Kikapcsolt számítás kijelzése

■ Második menüsztint – menüfunkciók

A második menüsztintre úgy juthat el, ha az első szinten a **M** gombot lenyomva tartja, vagy a Menüfunkciók felhívása menüpontot választja.

→ *Első menüsztint – standard értékek*
[76]

MEGJEGYZÉS

Ha menüpontot választott, de 30 másodpercen belül nem végez adatbevitelt, akkor a DTCO 4.0 visszatér az első menüsztintre.

Az addig még jóvá nem hagyott adatbevitel elveszik.

MEGJEGYZÉS

A menüfunkciók megnyitása csak álló járműnél lehetséges.

Ha a járműve nincs robbanásveszélyes zónában, akkor az ADR-változat kezeléséhez be kell kapcsolnia a gyújtást.

► Menüfunkciók (áttekintés)

```
>Nyomtatás [M] Jár(Ú)ve- 1)
zető 1
```

```
|-- 24h [M] napi érték
```

```
|-- !x [M] Esemény
```

```
|-- [M] Tevékenységek
```

```
▼
```

```
>Nyomtatás [M] Jár(Ú)ve- 2)
zető 2
```

```
|-- 24h [M] napi érték
```

```
|-- !x [M] Esemény
```

```
|-- [M] Tevékenységek
```

```
▼
```

```
>Nyomtatás [A] Jár(Ú)

```

```
|-- 24h [A] napi érték
```

```
|-- !x [A] Esemény
```

```
|-- >> [A] Sebess.
```

```
|-- Te [A] Műsz. adatok
```

```
|-- [M] v-diaqram
```

```
|-- [M] Térképek
```

```
|-- [M] D1/D2 állapot
```

```
|-- %v [A] v-profil
```

```
|-- %n [A] n-profil
```

```
▼
```

```
>Bevitel > járművezető
1
```

```
|-- * [M] Ország kezdete
```

```
|-- * [M] Ország vége
```

```
|-- ? [M] Beállítások
```

```
|-- R Távirányítás
```

```
▼
```

```
>Bevitel > járművezető
2
```

```
|-- * [M] Ország kezdete
```

```
|-- * [M] Ország vége
```

```
|-- ? [M] Beállítások
```

```
|-- R Távirányítás
```

```
▼
```

```
>Bevitel [A] Jár(Ú)
```

```
|-- OUT+ kezdet/+OUT vég
```

```
|-- &+ Kezdet/+& vég
Komp/vonat
```

```
|-- * [M] Helyi idő
```

```

|-- 00 A vállalat helyi
    ideje
|-- $ Licenzkód
  ▾
>Kijelzés 00 Járműve- 1)
zető 1
  |-- 24h00 napi érték
  |-- !x00 Esemény
  ▾
>Kijelzés 00 Járműve- 2)
zető 2
  |-- 24h00 napi érték
  |-- !x00 Esemény
  ▾
>Kijelzés AD Jármű
  |-- 24h00 napi érték
  |-- !x00 Esemény
  |-- >>00 Sebess.
  |-- Te00 Műsz. adatok
  |-- 0000 Térképek
  |-- 00 Vállalkozások
  |-- A0 súly
    
```

```

|-- 00 DTCO verzió
  --
  
```

> Menüpont
* Opció

- 1) A menüfunkciók csak az 1. kártyanyílásba helyezett járművezetői kártyával jeleníthetők meg.
- 2) A menüfunkciók csak az 2. kártyanyílásba helyezett járművezetői kártyával jeleníthetők meg.

▶ Navigálás a menüfunkciók között



ábra 78: Lapozás a (fő)menüben

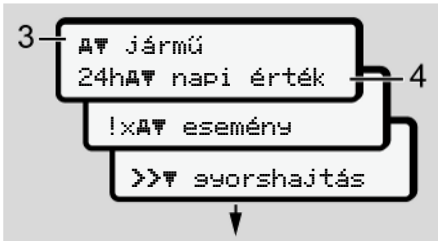
1. A **00** gombokkal a kívánt főmenüben kerül (az előző lista szürke mezői, például a járműadatok kinyomtatásához (1).

A 2. sor villogása (dőlt betűs) (1) azt mutatja, hogy további kiválasztási lehetőségek állnak az Ön rendelkezésére.



ábra 79: Menüpont választása

2. Nyomja meg a **OK** gombot, ha az adott esetben további kiválasztási lehetőségekkel rendelkező, kívánt funkcióhoz (2) szeretne jutni.



ábra 80: Menüfunkció választása

7

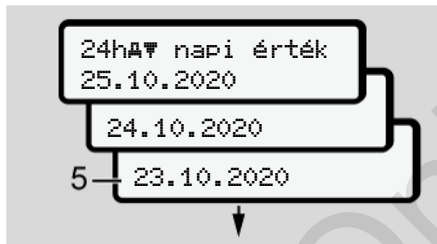
A kiválasztott menüpont **(3)** megjelenik, a további lehetséges funkciók villognak a 2. sorban **(4)**.

A kijelzési és a nyomtatási menük megjelenítése az 1. kártyanyílásba és a 2. kártyanyílásba helyezett járművezetői kártyához igazodik:

- Járművezetői kártya 1 kártyanyílásba helyezése esetén a **Nyomtatás Járművezető 1** szöveg jelenik meg.
- Járművezetői kártya 2 kártyanyílásba helyezése esetén a **Nyomtatás Járművezető 2** szöveg jelenik meg.
- Ha nem helyeztek be járművezetői kártyát, akkor kizárólag a **Kinyomtatás Jármű** jelenik meg.

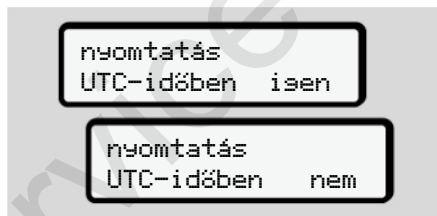
Ez nem vonatkozik a beviteli menükre.

3. A **[] / []** gombokkal válassza ki a kívánt menüpontot, például a napi értéket **(4)** és a kiválasztást hagyja jóvá a **[OK]** gombbal.



ábra 81: Kívánt nap kiválasztása

4. Válassza ki a **[] / []** billentyűkkel a kívánt napot és nyugtázza a kiválasztást a **[OK]** billentyűvel.



ábra 82: Nem = Nyomtatás helyi idő szerint

5. Válassza ki a **[] / []** billentyűkkel a kívánt nyomtatástípust és nyugtázza a kiválasztást a **[OK]** billentyűvel. 3 másodpercig a DTCO 4.0 jelzi, hogy a nyomtatás elkezdődött. A nyomtatást megszakíthatja.

➔ *Nyomtatás megszakad* [▶ 118]

Ezt követően megjelenik az utoljára kiválasztott menüpont.

6. További eljárásmenet:

- Válasszon ki egy további nyomtatást a **[] / []** billentyűk segítségével.
- A **[]** gombbal visszajuthat a következő legmagasabb menüsztintre.

▶ Menühozzáférés zárolása

A rendeletek alapján a tárolt adatokhoz való hozzáférést hozzáférési jogok szabályozzák, és megfelelő tachográf-kártyákkal végezhető el.

Hiányzó jogosultság kijelzési példája:



ábra 83: Hiányzó jogosultság

A várt adatok hiányosan jelennek meg. A személyi adatok teljesen vagy részben hiányoznak.

► A menüfunkciók elhagyása

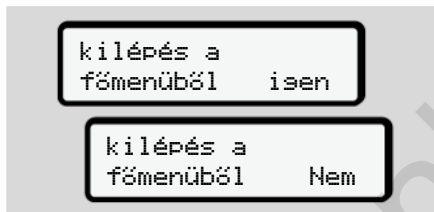
Automatikus

A menü a következő szituációkban automatikusan elhagyásra kerül:

- Egy tachográf-kártya behelyezése vagy kikérése után.
- 1 perces aktivitás-hiány után
- A vezetés kezdetén

Manuális

1. Nyomja meg a **ESC** gombot.
 - A megkezdett kiválasztás, vagy bevétel befejezésre kerül.
 - Ismét megjelenik a következő legmagasabb menüszint.
 - Az alábbi kérdés jelenik meg:



ábra 84: A menüfunkció elhagyása

2. A **ESC** billentyűvel az **IseN**-t kiválasztani és a **OK** billentyűvel nyugtázni. Vagy a **ESC** billentyűvel kikerülni a lekérdezést. A kijelző ismét a standard kijelzést (**a**) mutatja.

► Kinyomtatás járművezető-1 / járművezető-2 menüpont

Ezzel a menüponttal egy behelyezett járművezetői kártya adatai nyomtathatók ki.

Megjegyzés:

- A folyamat azonos mindkét vezetői kártyánál.
- Minden nyomtatás előtt megválaszthatja a kívánt nyomtatás-típust.



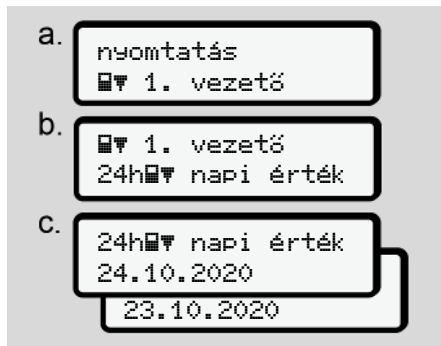
ábra 85: Nem = Nyomtatás helyi idő szerint

A napi érték kinyomtatása

MEGJEGYZÉS

Lehetőleg reggel készítse el az előző napra vonatkozó nyomatot. Ezzel győződhet meg arról, hogy az előző nap utoljára rögzített tevékenységét a nyomtatás már figyelembe veszi.

7

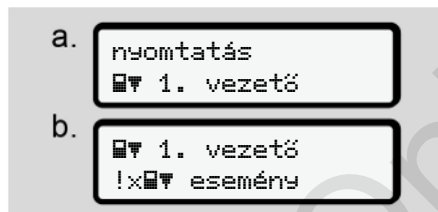


ábra 86: Menüsorrend: Nyomtatás – vezető-1 napi értéke

A kiválasztásnak megfelelően megtörténik a választott nap összes tevékenységének kinyomtatása.

→ *Nyomatok (példa)* [▶ 121]

Az eredmények kinyomtatása

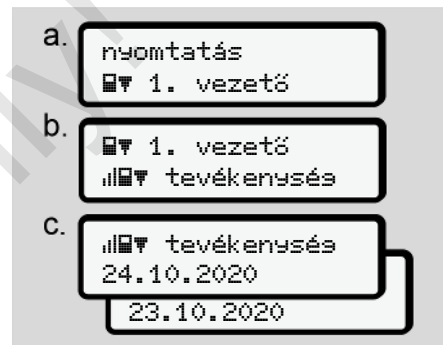


ábra 87: Menüsorrend: Kinyomtatás - Események

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a tárolt vagy még aktív események és zavarok kinyomtatására.

→ *Műszaki adatok* [▶ 125]

A tevékenységek kinyomtatása



ábra 88: Menüsorrend: Kinyomtatás - Tevékenységek

A kiválasztott naptól kezdődően létrejön az utolsó 7 munkanap tevékenységének kinyomtatása.

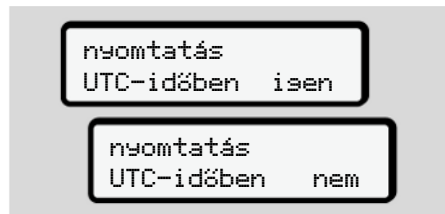
→ *A járművezető tevékenységei* [▶ 126]

► Kinyomtatás Jármű menüpont

Ezzel a menüponttal a főtároló járműadatai nyomtathatók ki.

Válassza ki a kívánt funkciót (az alábbiakban leírva).

Ezt követően lekérdezésre kerül a kívánt időpont.

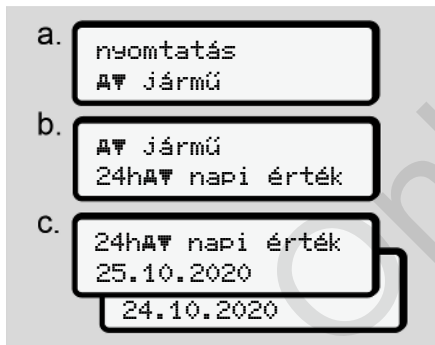


ábra 89: Nem = Nyomtatás helyi idő szerint

A napi érték kinyomtatása

MEGJEGYZÉS

Lehetőleg reggel készítse el az előző napra vonatkozó nyomatot. Ezzel győződhet meg arról, hogy az előző nap utoljára rögzített tevékenységét a nyomtatás már figyelembe veszi.



ábra 90: Menüsorrend: Kinyomtatás – Járművezető-1 és vezető-1 napi értéke

A kiválasztásnak megfelelően bekövetkezik az összes járművezetői tevékenység kinyomtatása kronológiai (időrendi) sorrendben különválasztva, járművezető-1 / Járművezető -2 szerint.
 → *Napi kinyomtatása* [123]

Az eredmények kinyomtatása [jármű]



ábra 91: Menüsorrend: Kinyomtatás - Események Jármű

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a tárolt vagy még aktív események és zavarok kinyomtatására.

→ *A jármű eseményei/ zavarai* [124]

A sebességtűlépések kinyomtatása



ábra 92: Menüsorrend: Kinyomtatás - Sebességtűlés

7

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a DTCO 4.0-ben beállított sebességérték túllépéseinek kinyomtatására.

➔ *Sebességtúllépések* [125]

A műszaki adatok kinyomtatása



ábra 93: Menüsorrend: Kinyomtatás - Műszaki adatok

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a járműazonosítóra, a jeladó-azonosítóra és a kalibrálásra vonatkozó adatok kinyomtatására.

➔ *Műszaki adatok* [125]

A csatlakoztatott tachográf-kártyák információinak kinyomtatása

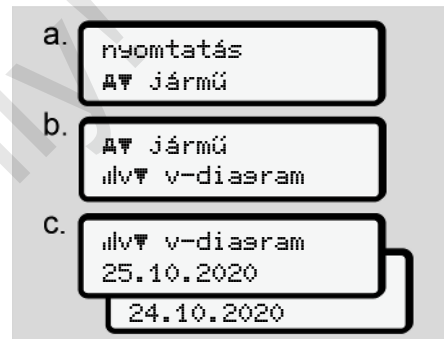


ábra 94: Menüsorrend: Kinyomtatás – Tachográf-kártyák információi

A rendszer kinyomtatja az összes csatlakoztatott tachográf-kártya-fajta adatait.

➔ *Behelyezett tachográf-kártyák* [128]

A v-diagram kinyomtatása

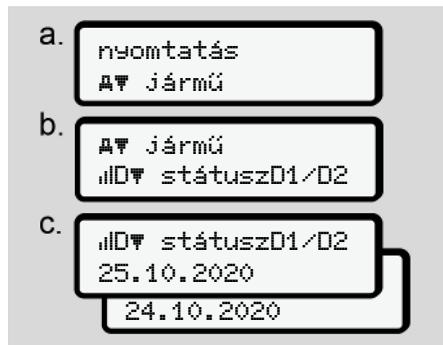


ábra 95: Menüsorrend: Kinyomtatás - v-diagram

A kiválasztott naptól kezdődően létrejön a sebességi diagram kinyomtatása.

➔ *v-diagram* [126]

D1/D2 státusz kinyomtatása (opció)

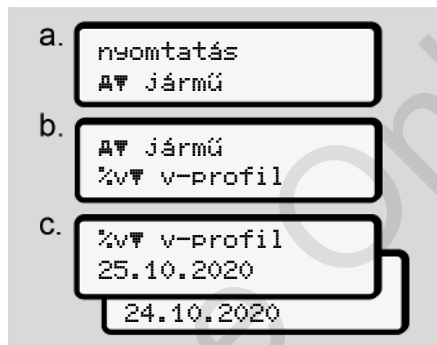


ábra 96: Menüsorrend: Kinyomtatás - D1/D2 státusz

A kiválasztott naptól kezdődően létrejön az utolsó 7 munkanap belépési státusz kinyomtatása.

➔ *D1/D2 státusz-diagram (opció)*
[127]

Sebesség-profil kinyomtatása (opcionális)

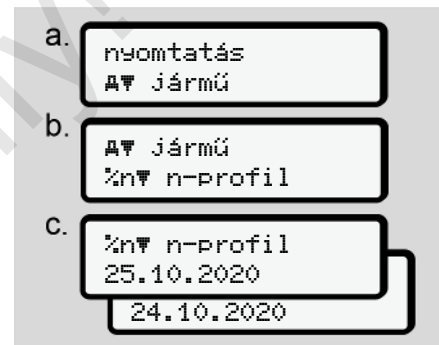


ábra 97: Menüsorrend: Kinyomtatás - Sebességprofil

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a haladási sebességek profiljának kinyomtatására.

➔ *Sebesség-profil (opcionális)* [127]

Forgásfrekvencia profiljainak kinyomtatása (opcionális)



ábra 98: Menüsorrend: Kinyomtatás - Forgásfrekvencia profilok

A kiválasztásnak megfelelően sor kerül a motorfordulat profiljának kinyomtatására.

➔ *Forgásfrekvencia-profil (opció)* [127]

7

► Bevitel Járművezető-1 / járművezető-2 menüpont

Az ország bevitel

A vezetői kártya behelyezésénél vagy kihúzásánál végzett ország-megadás mellett az országra vonatkozó adatbevitelt ebben a menüpontban is elvégezheti.

MEGJEGYZÉS

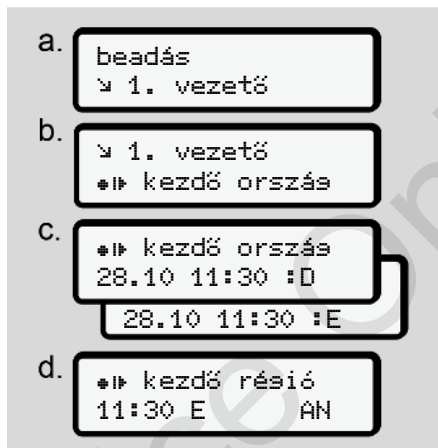
A rendelet szerint a járművezető-1-nek és a járművezető-2-nek is, külön-külön azt az országot kell a tachográfba bevinnie, amelyben műszakját megkezdi vagy befejezi.

Megjegyzés:

- A folyamat azonos mindkét járművezetőnél.

Ország kezdete

Válassza ki a megnevezett funkciókat lépésenként.



ábra 99: Menüsorrend: Bevitel - Ország kezdete

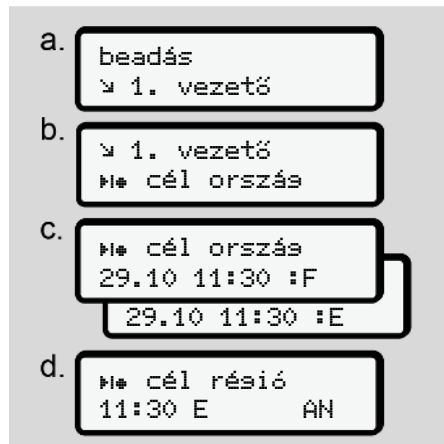
MEGJEGYZÉS

Tartózkodási helye alapján a DTCO az ország-kiválasztásnál felajánlja azon országok listáját, amelyek közül választhat.

Ebben az előválasztásban – bizonyos országok kivételével - nem kerülnek feltüntetésre olyan országok, amelyek nem az EU tagjai.

Ha országonként Spanyolországot választotta, akkor a rendszer automatikusan felkéri a régió megadására (**d lépés**).

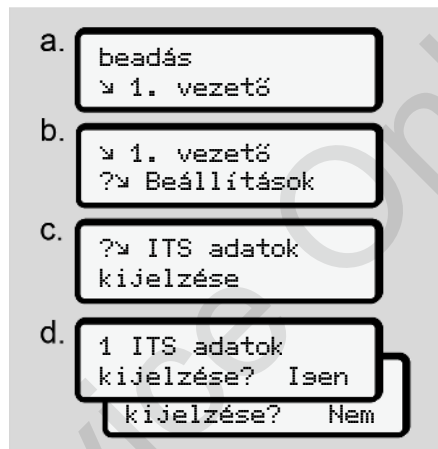
Ország vége



ábra 100: Menüsorrend: Bevitel - Ország Vége

Ha országment Spanyolországot választotta, akkor a rendszer automatikusan felkéri a régió megadására (d lépés).

A személyes ITS-adatok beállításainak módosítása



ábra 101: Menüsorrend: Bevitel - személyes adatok

→ Járművezetői kártya első behelyezése [65]

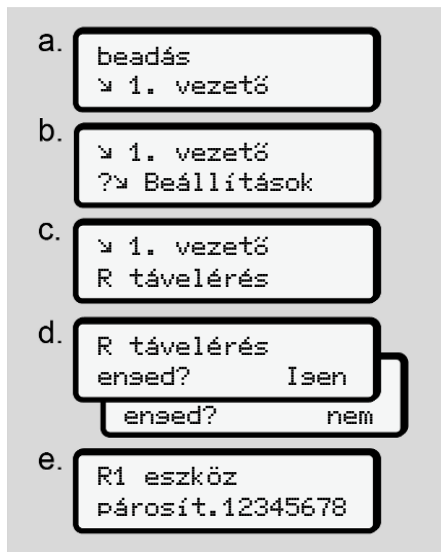
A személyes VDO-adatok beállításainak módosítása



ábra 102: Menüsorrend: Bevitel - Különleges személyes adatok

→ Járművezetői kártya első behelyezése [65]

Távvezérlő aktiválása



ábra 103: Menüsorrend: Bevitel - Távvezérlő aktiválása

Előfeltételek:

- A tachográfhoz DTCO® SmartLink (opcionális) egységet csatlakoztattak.

- A bluetooth-képes készülék kapcsolatot alakít ki a DTCO® SmartLink egységgel.

Így járjon el, ha párosítani szeretné a DTCO® SmartLink egységet, az Önnél lévő készülékkel:

1. A DTCO 4.0 kijelzője számsort mutat (**e lépés**).
2. Bluetooth-képes készülékén adja meg ezt a számsort.

A két készülék párosítva, és kész a távvezérlésre.

MEGJEGYZÉS

A távirányító használata esetén a elhasználó maga felel az adatbevitel jogszabályban megkövetelt teljességéért és helyességéért és a távirányító használatával ezt elismeri.

A távirányító használatát nem írja elő jogszabály. A felhasználásra saját felelősségére kerül sor.

A távirányító-használat időszaka ki-nyomtatható és megjeleníthető.

➔ *Napi kinyomtatása [▶ 123]*

▶ Bevitel Jármű menüpont

Out kezdet / vége bevitel

Amennyiben ön a járművel a rendelet érvényességi területén kívül halad, akkor ön alábbi menüben az Out of Scope funkciót beállíthatja, illetve ismét befejezheti.

A következő esetek az érvényességi körön kívül lehetnek:

- Közlekedés közforgalom előtt elzárt utakon

- AETR-országokon kívüli járatok
- Olyan járatok, amelyek esetében jármű-össztömegére vonatkozóan nem kötelező a DTCO 4.0 használata a szabályzat szerint.

Válassza ki a megnevezett funkciókat lépésenként.



ábra 104: Menüsorrend: Bevitel - Out kezdete / vége

MEGJEGYZÉS

Az Out of Scope funkció beállítása automatikusan befejeződik, mihamint ön egy járművezetői kártyát helyez a kártyanyílásba, vagy azt onnan kiveszi.

Komp/ vonat kezdet / vég bevitel

A jármű megfelelő szállítási pozíciójának felvételét követően jegyezze be a jármű-ve kompon vagy vonaton történő tartózkodását.

MEGJEGYZÉS

Az (EU)2016/799 rendelet hatályos idő-állapotú 1 C függeléke alapján a Komp/ Vonat feljegyzést még azt megelőzően kell indítani, mielőtt a jármű motorját kikapcsolják a kompon/ vonaton.

1. Válassza ki az alábbi menüpontokat:



ábra 105: Menüsorrend: Bevitel - Komp/ vonat

2. Állítsa be, hogy mikortól meddig tartózkodik a kompon/ vonaton.

A Komp/ vonat feljegyzése befejeződik akkor, ha ezt a menüben kikapcsolták, vagy kivették a járművezetői kártyát.

MEGJEGYZÉS

Ha a kompon/ vonaton kiveszik a kártyák, és ismét behelyezik, akkor a Komp/ vonat bevitelt ismét be kell állítani.

A helyi idő beállítása

MEGJEGYZÉS

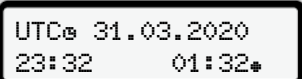


Ennek megváltoztatása előtt célszerű megismerkedni az időzónák fejezetel.

➔ [Időzónák \[31 \]](#)

7

- a. 
- b. 

ábra 106: Menüsorrend: Bevitel - Helyi idő

- c. 



ábra 107: Menüsorrend: Bevitel - Helyi idő bevitеле

Az alapértelmezett kijelzés tekintetében megadhatja a helyi időzóna pontos idejét, valamint testre szabhatja a nyári időszámítás kezdetét és végét.

Ez utóbbira ± 30 perces lépésekre kerül sor.

MEGJEGYZÉS


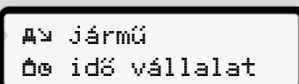
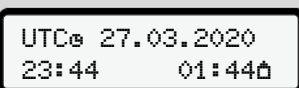
Vegye figyelembe az ön országára vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket.

A vállalkozás helyi idejének beállítása

A munkaidő egyszerű kiszámításához a DTCO 4.0 olyan munkaidő-számlálóval rendelkezik, ami a vállalkozás helyi ideje alapján dolgozik.

Ezeket az információkat az előoldali interfész segítségével hívhatja le.

1. Válassza ki az alábbi menüpontokat:

- a. 
- b. 
- c. 

ábra 108: Menüsorrend: Bevitel - Helyi idő

2. A b lépésben írja be a vállalkozás székhelyének dátumát és idejét, valamint az UTC-időhöz viszonyított eltérést.

Kiegészítő funkció jóváhagyása

A DTCO 4.0 egységen licenzskód megadásával további funkciókat engedélyezhet.

- a. 
- b. 
- c. 

ábra 109: Menüsorrend: Bevitel - Licenzskód

MEGJEGYZÉS

A megfelelő licenszkód megadását követően ez teljes egészében megjelenik, és már nem módosítható.

Ebben az esetben a kiegészítő funkciók már engedélyezésre kerültek.

MEGJEGYZÉS

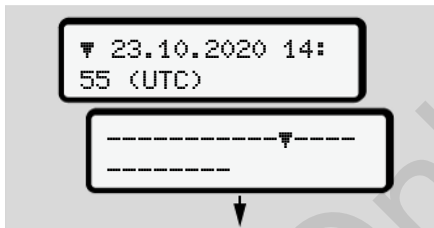
A licenszkód a VDO Online Shop-ban vásárolható meg.

► Kijelzés Járművezető-1 / járművezető-2 menüpont

Ezzel a menüponttal egy bedugott járművezetői kártya adatai jelezhetők ki.

MEGJEGYZÉS

Egy kinyomtatáshoz hasonlóan az adatok a kijelzőn megjelennek, de egy kinyomtatott sor (24 karakter) két sorra terjedő ábrázolásban látható.



ábra 110: Példa az adatok kijelzésére

Ha az információknak a / billentyűvel történő átlapozásakor önök visszafelé lapoznak, akkor csak kb. 20 sort tudnak felhívni korábról.

A billentyűvel lehet a kijelzésből kilépni.

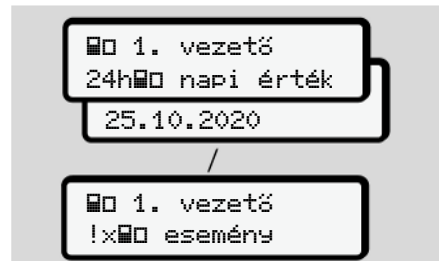
Megjegyzés:

- Az adatmegjelenítési funkciók megnyitása megegyezik az adatnyomtatási funkcióval. Éppen ezért ez a rész ezt már nem részletezi.
- Minden kijelzést kívánság szerint helyi idő szerint is lehívhatja.



ábra 111: Nem – Nyomtatás helyi idő szerint

- Lépésenként válassza ki a lehetséges kijelzéseket az 1 járművezető vagy a 2 járművezető tekintetében.



ábra 112: Vezető-1 kijelzésének menüsorrendje

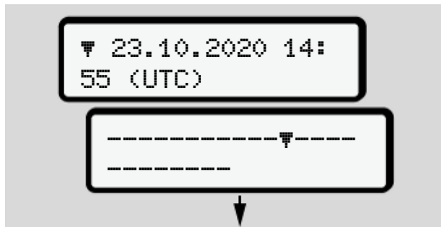
A kiválasztott nap összes tevékenysége, vagy az összes elmentett vagy még aktív események és zavarok visszalapozással megjeleníthetők.

► Kijelzés Jármű menüpont

Ezzel a menüponttal a főtároló adatai jelezhetőek ki.

MEGJEGYZÉS

Egy kinyomtatáshoz hasonlóan az adatok a kijelzőn megjelennek, de egy kinyomtatott sor (24 karakter) két sorra terjedő ábrázolásban látható.



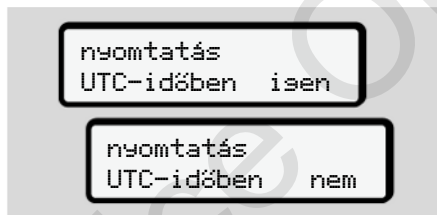
ábra 113: Példa az adatok kijelzésére

Ha az információknak a **▲/▼** billentyűvel történő átlapozásakor önök visszafelé lapoznak, akkor csak kb. 20 sort tudnak felhívni korábról.

A **■** billentyűvel lehet a kijelzésből kilépni.

Megjegyzés:

- Az adatmegjelenítési funkciók megnyitása megegyezik az adatnyomtatási funkcióval. Éppen ezért ez a rész ezt már nem részletezi.
- Minden kijelzést kívánság szerint helyi idő szerint is lehívhatja.

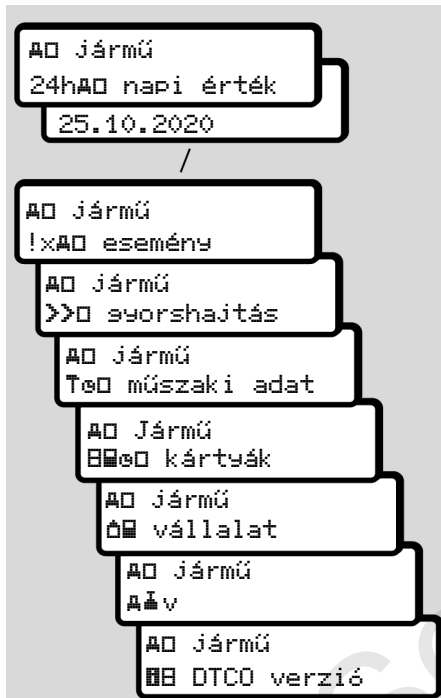


ábra 114: Nem - Kijelzés helyi idő szerint

Válassza ki a megnevezett funkciókat lépésenként:

- Az összes járművezetői tevékenység megjelenítése kronológiai sorrendben.
- Az össze elmentett vagy még aktív események és zavarok megjelenítése.
- A sebesség kiválasztott érték túllépésének megjelenítését.

- A jármű, a jeladó vagy kalibrálás azonosítási adatainak megjelenítése.
- Az eddig csatlakoztatott tachográf-kártyák kijelzése.
- A bejegyzett vállalat vállalati kártyája számának megjelenítése. Ha a vállalat nincs bejelentve, akkor a ____ jelenik meg.
- A jármű aktuális összsúlya. (Fedélzeti Tengelysúlymérő Rendszer szükséges)
- DTCO- és szoftver-verzió mutatása.



ábra 115: A járműkijelzés menüsorrendje

Üzenetek

Az üzenetek jelentése

Különleges üzenetek

A lehetséges események áttekintése

A lehetséges zavarok áttekintése

Vezetési idő figyelmeztetései

A lehetséges kezelési utasítások áttekintése

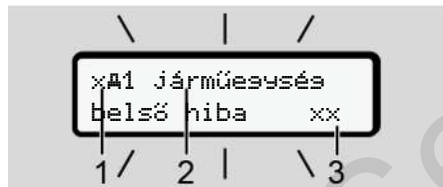
Üzenetek

■ Az üzenetek jelentése

A komponensek egyikében, a készülékben vagy kezelésben bekövetkező hibák fellépésüket követően azonnal megjelennek a kijelzőn.

Az alábbi jellemzőkkel bírnak:

!	esemény
✘	Zavar
⏸	Vezetési idővel kapcsolatos figyelmeztetés
⏸	Kezelési tájékoztató:



ábra 116: Egy üzenet kijelzése (időnként villog)

(1) Piktogram-kombináció, adott esetben a kártyanyílás számával

(2) Az üzenet olvasható szövege

(3) Hibakód

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Figyelem-elterelés a készülék üzenetei útján

Figyelme elterelődhet akkor, ha menet közben üzenet jelenik meg a kijelzőn, vagy az egység automatikusan kidobja a kártyát.

- A járművezető ne törődjön az üzenetekkel, hanem teljes figyelmét összpontosítsa a közúti forgalomra.

MEGJEGYZÉS

A tachográf-kártyára vonatkozó üzeneteknél a piktogram mellett a megfelelő kártyanyílás száma is látható.

► Az üzenetek ismertetőjelei

Események, zavarok

- Az események vagy üzemzavarok kijelzésénél a kijelző háttér-világítása kb. 30 másodpercig villog. Az ok piktogrammal, üzenetszöveggel, és hibakóddal jelenik meg.
- Ezt az üzenetet a **OK** billentyűvel kell nyugtázni.
- A DTCO 4.0 az eseményt vagy üzemzavart a gyűjtőmemóriára és a járművezetői kártyára is elmenti (a rendelet tárolásra vonatkozó előírásai szerint). Ezek az adatok a menüfunkción keresztül a kijelzőbe hozhatók vagy ki nyomtathatók.

MEGJEGYZÉS

Amennyiben egy esemény állandóan megismétlődik, akkor egy feljogosított szakműhelyt kell felkeresni.

MEGJEGYZÉS

Magartartás működési hibánál

A tachográf működési hibája esetén a járművezető köteles a tachográf által megfelelően fel nem jegyzett vagy ki nem nyomtatott tevékenység-adatokat egy külön lapra, vagy a nyomat hátoldalára feljegyezni.

➔ *Tevékenységeket kézzel bejegyezni*
[57]

Vezetési idő figyelmeztetései

- Ez az üzenet a vezetési idő betartására figyelmezteti a járművezetőt.
- Az üzenetet villogó háttér-világítással jelzi, és a **OK** billentyűvel nyugtázni kell.

Kezelési utasítások

A kezelési utasítások villogó háttérvilágítás **nélkül** jelennek meg, és 3 illetve 30 másodperc elteltével automatikusan kialszanak (az egyes üzeneteket is beleértve).

DTCO 4.0-képes kijelző műszerek

Ha a járműbe a DTCO 4.0 kommunikációra alkalmas kijelző műszer van beszerelve, akkor a **i** funkcióellenőrzése a DTCO 4.0 üzeneteire hivatkozik.

MEGJEGYZÉS

Részletes információkat járműve üzemeltetési útmutatójában találhat.

► Az üzenetek nyugtázása

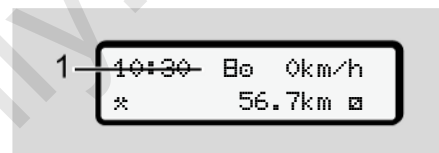
1. Nyomja meg a **OK** gombot. Ennek során jóváhagyta az üzenetet, és megszűnik a háttérvilágítás villogása.
2. Nyomja meg ismét a **OK** gombot. Ennek során megszűnik az üzenet, és ismét megjelenik az előzőleg beállított standard kijelzés.

Megjegyzések:

A kezelési utasítás a **OK** billentyűvel végzett első nyugtázás után kialszik. Több üzenet jelentkezésekor az egyes üzeneteket egymás után nyugtázni kell.

■ Különleges üzenetek

► Előállítási állapot



ábra 117: Standard kijelzés - előállítási állapot

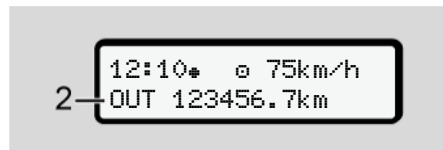
Ha a DTCO 4.0 ellenőrző egységként még nincs aktiválva, akkor megjelenik az **Előállítási állapot**, **Észbőltum (1)**.

A DTCO 4.0 kizárólag szervizkártyát fogad el.

MEGJEGYZÉS

A DTCO 4.0 egységet feljogosított szakműhellyel helyezesse üzembe.

► OUT (területi hatály elhagyása)



ábra 118: Standard kijelzés - Out of scope kijelzés

Ha a jármű elhagyja a rendelet területi hatálya alatti területet, akkor az OUT (2) jelenik meg.

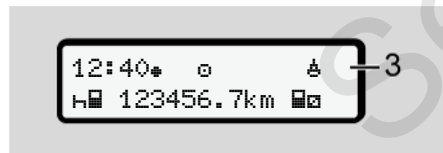
→ *Megnevezések* [▶ 10]

Ez a funkció a menün keresztül állítható be

→ *Out kezdet / vége bevitel* [▶ 94]

Tetszés szerinti gomb megnyomásával más kijelzésre léphet át.

► Komp/ vonatút



ábra 119: Standard kijelzés - Komp/ vonatút

Ha a **3** szimbólum világít, akkor a jármű kompon vagy vonaton van.

Ez a funkció a menün keresztül állítható be.

→ *Komp/ vonat kezdet / vég bevitel*
[▶ 95]

MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra is, hogy a jármű szállítási célú felrakódása előtt be legyen kapcsolva ez a funkció és aktuális tevékenysége.

Tetszés szerinti gomb megnyomásával más kijelzésre léphet át.



■ A lehetséges események áttekintése

Üzenet	Lehetséges okok	Intézkedés
!@ A biztonság messzértése	Az adattárban jelentkező hiba; a DTCO 4.0-ben az adatbiztonság már nem garantált. A jeladó adatai már nem megbízhatók. A DTCO 4.0 háza jogosítatlanul kinyitásra került.	Az üzenetet nyugtázni.
!@ 1 A biztonság messzértése	A kártyareteszelés zavart vagy meghibásodott. A DTCO 4.0 egy előzetesen korrekt módon behelyezett tachográf-kártyát már nem ismer fel. A tachográf-kártya identitása vagy valósága nincs rendben, vagy a tachográf-kártyán regisztrált adatok nem megbízhatóak.	Az üzenetet nyugtázni. Ha a DTCO 4.0 a biztonság olyan megsértéseit ismeri fel, amelyek a tachográf-kártyán lévő adatok korrektségét már nem biztosítják, akkor a tachográf-kártya automatikusan – menet közben is – kidozásra kerül! A tachográf-kártyát ismét be kell helyezni, vagy meg kell vizsgáltatni.
!† Feszültsésmesszakadás	A feszültséget lekapcsolták vagy a DTCO 4.0 / jeladó tápfeszültsége túl alacsony vagy túl magas volt. Ez az üzenet a motor indításakor is megjelenhet.	Az üzenetet nyugtázni.
!M Jeladóhiba	Zavar van a jeladóval folytatott kommunikációban. Ez az üzenet feszültség-megszakadás esetén is megjelenik.	Az üzenetet nyugtázni.

Üzenet	Lehetséges okok	Intézkedés
!A] Mozdás-konfliktus	A járműmozgás értékelése tekintetében a független jelforrás és a jeladó között felmerült ellentmondás. A jármű szállításánál esetlegesen nem állították be a funkciót (komp/vonat).	Az üzenetet nyugtázni. Keressen fel egy felhatalmazott szakműhelyt.
!§ GNSS hiányzik	Nincs helyzetadat három órás kumulált vezetési időről.	Az üzenetet nyugtázni.
!e Időütközés	A DTCO 4.0 belső órájának ideje és a GNSS-jel időinformációi között több mint egy perc eltérés tapasztalható.	Az üzenetet nyugtázni.
!Y DSRC komm.zavar	A DTCO 4.0 és a külső DSRC-CAN-modul között kommunikációs hiba lépett fel.	Az üzenetet nyugtázni. Többszöri fellépése esetén keressen fel egy felhatalmazott szakműhelyt.
!o■ Vezetés érvényes kártya nélkül	Az utat az 1. kártyanyílásba helyezett érvényes kártya nélkül kezdték meg. Az üzenet akkor is megjelenik, ha menet előtti vagy alatti csatlakoztatáskor a rendszer meg nem engedett kártyakombinációt észlel.	Az üzenetet nyugtázni. A járművet meg kell állítani és az érvényes járművezetői kártyát be kell helyezni. Adott esetben húzza ki a csatlakoztatott vállalalkozói-/ellenőrző-kártyát a DTCO 4.0 készülékből.
!■o1 Behelyezés menet közben	A járművezetői kártya a menetüzem megkezdése után került behelyezésre.	Az üzenetet nyugtázni.

8

Üzenet	Lehetséges okok	Intézkedés
!001 Időátfedés	A jelen tachográf beállított UTC-ideje az előző tachográf UTC-idejéhez képest késik. Ebből egy negatív idődifferencia adódik.	Az üzenetet nyugtázni. Meg kell állapítani a nem korrekt UTC-ideőt mutató tachográfot, és gondoskodni kell arról, hogy egy jogosított műhely a tachográfot mihamarabb ellenőrizze és korrigálja.
!01 érvénytelen kártya	A tachográf-kártya vagy lejárt, még nem érvényes vagy a hitelesítés nem sikerült. Az a behelyezett járművezetői kártya, amely a napi váltás után érvénytelen, a jármű leállítás után automatikusan – felszólítás nélkül – beírásra és kidobásra kerül.	Az üzenetet nyugtázni. A tachográf-kártyát ellenőrizni, és még egyszer be kell helyezni.
001 érvénytelen nap múlva	A tachográf-kártya rövidesen lejár.	Az üzenetet nyugtázni. Tachográf-kártya cseréje.
!00 Kártya-konfliktus	A két tachográf-kártyának nem szabad együtt a DTCO 4.0-ben behelyezve lenni. Például egy vállalati kártya egy ellenőrző kártyával együtt van behelyezve.	Az üzenetet nyugtázni. A megfelelő tachográf-kártyát a kártya-aknából ki kell venni.
!0A1 Kártya nincs lezárva	A járművezető kártya az utolsó tachográfból nem került korrekt kivételre. Adott körülmények között a járművezetőre vonatkozó adatok nem kerültek tárolásra.	Az üzenetet nyugtázni.
>> Sebess.túl masas	A beállított, megengedett maximális sebesség több mint 60 másodpercre túllépésre került.	Az üzenetet nyugtázni. A sebességet csökkenteni.
0A Kalibrálás nap múlva	Időszakos vizsgálatot kell végeztetni.(2 év)	Az üzenetet nyugtázni. A határidő lejártát megelőzően egyeztessen szervizével egy időpontot.

Üzenet	Lehetséges okok	Intézkedés
 Letöltés nap múlva	A kötelező kártyaletöltés határideje le fog járni.	Végezze el a tachográf-kártya letöltését.
 Normál Üzem vése ennyi idő múlva	A DTCO tanúsítványa lejár.	Egyeztessen egy időpontot szervizével a DTCO cseréjére.

■ A lehetséges zavarok áttekintése

Üzenet	Lehetséges ok	Intézkedés
xA Készülékzavar	Lényeges zavar a DTCO 4.0-ben, aminek a következő kiváltó okai lehetnek: Váratlan program- vagy feldolgozási időhiba.	Az üzenetet nyugtázni.
	Billentőelemek blokkolva vagy hosszabb időn keresztül egyidejűleg lenyomva vannak.	A billentőelemek funkcióját felül kell vizsgálni.
	Zavar a külső egységekkel való kommunikációnál.	A összekötő vezetékeket, vagy a külső készülékek működését felhatalmazott szakműhelyben ellenőriztetni kell.
	Zavar a kijelző műszerrel történő kommunikációval.	A összekötő vezetékeket, vagy a kijelző-készülékek működését felhatalmazott szakműhelyben ellenőriztetni kell.
	Zavar az impulzuskimeneten.	A összekötő vezetékeket, vagy a csatlakoztatott vezérlőkészülék működését felhatalmazott szakműhelyben ellenőriztetni kell.
xA1 Készülékzavar	Zavar a kártyamechanikában, például a kártyareteszelés nincs zárva.	A tachográf-kártyát ki kell venni, és újra be kell helyezni.
xA Óraidőzavar	A DTCO 4.0 UTC-ideje nem plauzibilis, vagy nem előírás szerint telik le. Az adatok inkonzisztenciájának elkerülése érdekében az újjólag behelyezett járművezetői / vállalati kártyák nem kerülnek elfogadásra.	Az üzenetet nyugtázni.

Üzenet	Lehetséges ok	Intézkedés
x7 Nyomtatózavar	A nyomtató tápfeszültsége kiesett, vagy a nyomtatófej hőmérséklet-érzékelője meghibásodott.	Az üzenetet nyugtázni. A műveletet meg kell ismételni, esetleg ezt megelőzően a gyújtást ki-be kell kapcsolni.
x7 Zavar a letöltés során	Zavar az adatoknak egy külső egységre történő letöltése alatt.	Az üzenetet nyugtázni. Az adatok letöltését meg kell ismételni. A összekötő vezetékeket (pl. kilazult érintkező), vagy a külső készülékeket felhatalmazott szakműhelyben ellenőriztetni kell.
x1 Jeladóhiba	A jeladó az ön-teszt után belső zavart jelez.	Az üzenetet nyugtázni.
x11 Kártyahiba	A tachográf-kártya kiolvasása/beírása alatt a kommunikációban – például elszennyeződött érintkezők miatt – zavar lépett fel.	Az üzenetet nyugtázni. A tachográf-kártya érintkezőinek megtisztítása, majd a kártya ismételt bedugása.
x12 Kártyahiba	Az adatok adott esetben hiánytalanul nem regisztrálhatók a járművezetői kártyán.	
x8 Belső GNSS zavar	A GNSS-egységben hiba lépett fel: <ul style="list-style-type: none"> • Belső készülékhiba. • Külső GNSS-antenna rövidzárlata (opcionális). • Nincs kapcsolat a külső GNSS-antennával (opcionális) 	Az üzenetet nyugtázni. Keressen fel egy felhatalmazott szakműhelyt.

8

Üzenet	Lehetséges ok	Intézkedés
xT Belső DSRC zavar	Belső hiba lépett fel a DSRC-modulon. Hiba lépett fel a külső antennán, vagy azt nem csatlakoztatták.	Az üzenetet nyugtázni. A DSRC-modul és az összekötő vezetékek, vagy a külső készülékek működését felhatalmazott szakműhelyben ellenőriztetni kell.

■ Vezetési idő figyelmeztetései

Üzenet	Jelentés	Intézkedés
M01 szünet! 1004h15 00h15	Szünet beiktatása. Ez az üzenet egy 04:15 órás megszakítatlan vezetési idő után jelenik meg.	Az üzenetet nyugtázni. A járművezetőnek hamarosan szünetet kell beterveznie.
M01 szünet! 1004h30 00h15	A vezetési idő túllépésre került. Ez az üzenet egy 4:30 órás megszakítatlan vezetési idő után jelenik meg.	Az üzenetet nyugtázni. Iktasson be szünetet.
M01 Vezetési idő 24h 03h15	Elérte vagy hamarosan eléri a napi (24h), heti (l) vagy kétheti (ll) vezetési időt. Konfigurálható előfigyelmeztetési idő.	Az üzenetet nyugtázni. Fejezze be a vezetési időt és az előírásoknak megfelelően kezdje meg a pihenőidőt.
M01 Szünet, ennyi idő múlva →01h45	Elérte, vagy hamarosan eléri a következő napi vagy heti pihenőidőt. Konfigurálható előfigyelmeztetési idő.	Az üzenetet nyugtázni. Időben tervezze be a következő szünetet.

Üzenet	Jelentés	Intézkedés
4x1 Munkaidő 24h 09h30	Elérte vagy hamarosan eléri a napi (24h) vagy heti (1) munkaidő végét. Konfigurálható előfigyelmeztetési idő.	Az üzenetet nyugtázni. Fejezze be a vezetési időt és az előírásoknak megfelelően kezdje meg a pihenőidőt.
4x1 Munkaidő * 04h15	Elérte vagy hamarosan eléri a megszakítás nélküli munkaidő végét. Konfigurálható előfigyelmeztetési idő.	Az üzenetet nyugtázni. Időben tervezze be a következő szünetet.

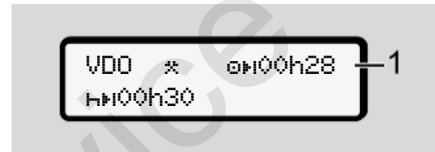
8

MEGJEGYZÉS

A DTCO 4.0 a vezetési időket a rendelet által meghatározott szabályok alapján regisztrálja, menti le és számítja ki. A járművezetőt vezetési idejének túllépése előtt időben figyelmezteti.

Ezek a kumulált (összesített) vezetési idők azonban nincsenek kihatással a Megszakítatlan vezetési idő jogi értelmezésére.

► VDO Counter - kijelzés (opcionális)




ábra 120: VDO Counter - kijelzés

A második vezetésidő-felügyelést követően a VDO Counter kijelzi, hogy az Ön vezetés ideje (1) végét ért (az Out of scope esetre nem vonatkozik).

Haladéktalanul iktasson be pihenőidőt.

■ A lehetséges kezelési utasítások áttekintése

Üzenet	Jelentés	Intézkedések
¶ Visyen be adatokat	Ha a kézi beviteli procedúra alatt bevétel nem történik, akkor ez a felszólítás jelenik meg.	Megnyomni a  billentyűt és folytatni a bevittelt.
¶ Kinyomtatás nem lehetséges	<p>Pillanatnyilag kinyomtatás nem lehetséges:</p> <ul style="list-style-type: none"> • mert az ADR-változatoknál kikapcsolták a gyűjtést, • a hőnyomtató-fej hőmérséklete túl magas, • ha a nyomtató interfésze egy más aktív folyamattal van elfoglalva, például kinyomtatás folyamatban, • vagy ha a tápfeszültség túl magas vagy túl alacsony. <p>Jelenleg nem működik a kijelzés, mert az ADR-változatoknál kikapcsolták a gyűjtést.</p>	A kiváltó ok elhárítása után kinyomtatás kérhető.
¶¶ Nyomtatás késleltetve	Egy folyamatban levő kinyomtatás megszakad vagy elhalsztódik, mivel a hőnyomtató-fej hőmérséklete túl magas.	A lehűlést ki kell várni. A megengedett állapot elérésekor a kinyomtatás automatikusan folytatódik.
¶¶ Nincs papír	A nyomtatóban nincs papír, vagy a nyomtatófiókat nem helyezték be megfelelően. A nyomtatási utasítás visszautasításra kerül, illetve a folyamatban lévő kinyomtatás megszakításra kerül.	Új papírtekercs behelyezése. Nyomtatófiók megfelelő behelyezése. A megszakadt nyomtatási folyamatot a menüből újra kell indítani.

Üzenet	Jelentés	Intézkedések
4E Kidobás nem lehetséges	<p>A tachográf-kártya bekérése visszautasításra kerül:</p> <ul style="list-style-type: none"> • mert valószínűleg adatokat olvasnak be vagy adatokat közvetítenek. • egy helyesen beolvasott járművezetői kártyát a regisztrált perc raszteren belül ismét felhívják, • mert az UTC-idő szerint egy napváltás történik, • A jármű indul, • Vagy az ADR-változatoknál kikapcsolták a gyújtást. 	<p>Várjanak addig, amíg a DTCO 4.0 a funkciót engedélyezi, vagy szüntessék meg az okát: Megállítani a járművet vagy bekapcsolni a gyújtást.</p> <p>Ezt követően kérjék ki ismét a tachográf-kártyát.</p>
4E?1 Feljegyz. inkonzisztens	<p>A járművezetői kártyán regisztrált napi adatok időbeli sorrendjében inkonzisztencia (ellentmondás) van.</p>	<p>Ez az üzenet mindaddig megjelenhet, amíg a hibás feljegyzéseket új adatok felül nem írták.</p> <p>Ha az üzenet állandóan megjelenik, akkor a tachográf-kártyát meg kell vizsgáltatni.</p>
4E1 Kártya kidobása	<p>Az adatok vezetői kártyára való írásánál hiba lépett fel.</p>	<p>A kártyakidobás során a rendszer ismét megkísérli a kártyával történő kommunikációt. Amennyiben ez a kísérlet se sikerül, úgy automatikusan megkezdí az utójárta ehhez a kártyához elmentett műveletek nyomtatása.</p>

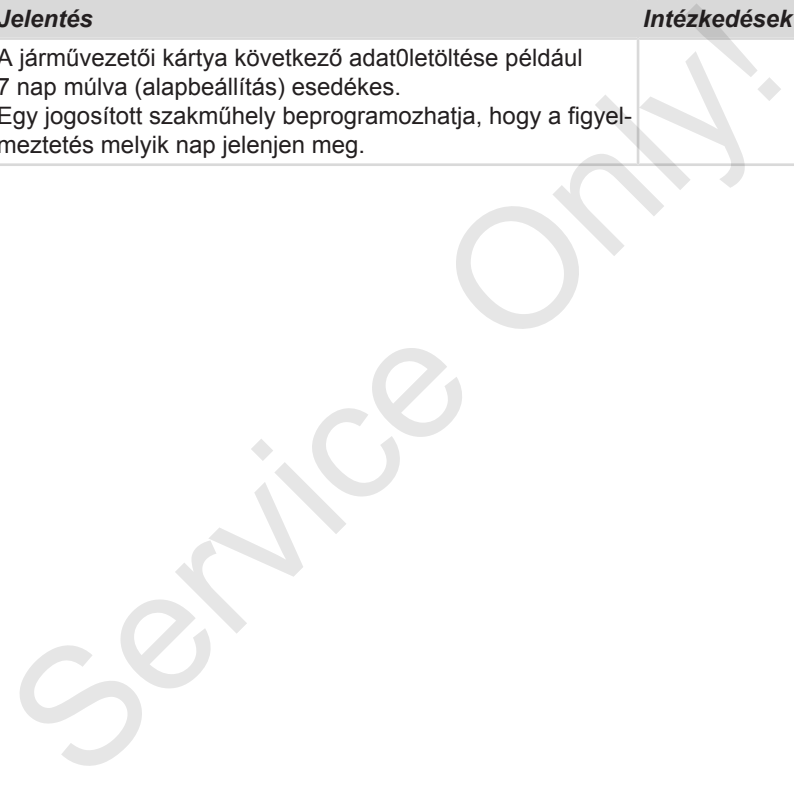

8

Üzenet	Jelentés	Intézkedések
4E1 Hibás kártya	A behelyezett tachográf-kártya feldolgozása során hiba lépett fel. A tachográf-kártya elfogadása nem történik meg, és az ismét kidobásra kerül.	A tachográf-kártyát az érintkezők megtisztítása után ismét be kell helyezni. Ha az üzenet újra megjelenik, akkor ellenőrizni kell, hogy egy másik tachográf-kártya beolvasása korrekten megtörténik-e.
4E1 Helytelen kártya	A behelyezett kártya nem tachográf-kártya. A kártya elfogadása nem történik meg, és az ismét kidobásra kerül.	Érvényes tachográf-kártyát helyezzenek be.
4A1 Készülékzavar	Zavar a kártyamechanikában, például a kártyareteszelés nincs zárva.	A tachográf-kártyát ki kell venni, és újra be kell helyezni.
4A Készülékzavar	Zavar az impulzuskiemeneten.	Meg kell vizsgálni az összekötő vezetékeket, vagy a csatlakoztatott vezérlőegység működését.
4A Készülékzavar	A DTCO 4.0-nek súlyos zavara van vagy egy komoly időhiba lépett fel. Például nem reális UTC-idő. A tachográf-kártya elfogadása nem történik meg, és az ismét kidobásra kerül.	Gondoskodni kell arról, hogy a tachográfot egy jogosított szakműhely mielőbb megvizsgálja, szükség esetén kicserélje. Kérjük, vegyék figyelembe a tachográf hibás működésével kapcsolatban megadott tájékoztatót. → <i>Események, zavarok</i> [▶ 101]
0E1 Tisztítsa meg a kártyát	A DTCO 4.0 problémát észlelt a tachográf-kártya olvasásánál vagy írásánál.	Tisztítsa meg a tachográf-kártyát, valamint a kártyanyílásokat. → <i>Tisztítás</i> [▶ 141]

► **Kezelési tájékoztató, mint információ**

Üzenet	Jelentés	Intézkedések
■ Nincs adat!	A menüfunkció nem hívható elő: <ul style="list-style-type: none"> • A kártyanyílásba járművezetői kártya nem került behelyezésre. • A kártyanyílásba vállalati / ellenőrző kártyát helyeztek. 	Ezek a tájékoztatások 3 másodperc elteltével automatikusan törlődnek. Intézkedések nem szükségesek.
Nyomtatás elindítva ...	A választott funkció visszajelentése.	
Bevitel elmentve	Annak visszajelzése, hogy a DTCO 4.0 a bevitelt tárolta.	
A kijelzés nem lehetséges!	Amíg egy kinyomtatási művelet folyik, addig adatok kijelzésére nem kerülhet sor.	
Várjon!	A tachográf-kártya komplett kiolvasása még nem történt meg. Menüfunkciók behívására nincs lehetőség.	
■AS Kalibrálás 18 nap múlva	A következő időszaki vizsgálat például 18 nap után lesz elvégezve. A szükséges vizsgálatokat a műszaki változások miatt nem lehet figyelembe venni. Egy jogosított szakműhely beprogramozhatja, hogy a figyelmeztetés melyik nap jelenjen meg. → <i>Ellenőrzési kötelezettség [141]</i>	Ezek a tájékoztatások 3 másodperc elteltével automatikusan törlődnek. Intézkedések nem szükségesek.
■11 érvénytelen 15 nap múlva	Például a tachográf szabaddá vált kártyája nem érvényes 15 napig. Egy jogosított szakműhely beprogramozhatja, hogy a figyelmeztetés melyik nap jelenjen meg.	

8

Üzenet	Jelentés	Intézkedések
  Letöltés 7 nap múlva	A járművezetői kártya következő adatletöltése például 7 nap múlva (alapbeállítás) esedékes. Egy jogosított szakműhely beprogramozhatja, hogy a figyelmeztetés melyik nap jelenjen meg.	

Nyomtatni

A nyomtatással kapcsolatos figyelmeztetések

Nyomtatás indítása

Nyomtatás megszakad

Nyomtatópapír pótlása

Papírtorlódás megszüntetése

A nyomatok megőrzése

Nyomatok (példa)

A nyomatok magyarázata

Események, hibák jelzései

Nyomtatni

■ A nyomtatással kapcsolatos figyelmeztetések

MEGJEGYZÉS

Minden nyomtatás elején, kb. 5 centiméteres üres szakasz található.

MEGJEGYZÉS

Kérésre a nyomtatót el lehet látni egy cég-specifikus jelzéssel.

■ Nyomtatás indítása

MEGJEGYZÉS

A nyomtatás előfeltételei:

- A jármű áll.
- A DTCO 4.0 ADR-változatánál: A gyújtás bekapcsolva.
- Papírtekercs behelyezve.
- A nyomtatófiók zárva.



1. vezető
24h napi érték

ábra 121: Napi érték nyomtatás példája

1. Válassza ki a **▲/▼** gombokkal és a **OK** gombbal a kívánt Nyomtatás Vezető-1 > Napi érték pontot:
→ Navigálás a menüfunkciók között [85]
2. Válassza ki és hagyja jóvá a kívánt napot és nyomtató-típust (UTC- vagy helyi idő).

3. A nyomtatás körülbelül 3 másodperc múlva kezdődik.

Várjon, amíg a kinyomtatásnak vége van.

4. A nyomtatás a leszakító-peremen leválasztható.



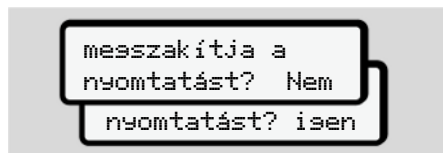
ábra 122: Nyomtatás leválasztása

MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra, hogy a nyomtatás leszakító-sakor a kártyanyílások legyenek lezárva, így azokba nem kerülhetnek papírdarabok, vagy a kártya-bevezető nem sérülhet meg.

■ Nyomtatás megszakad

- A nyomtatás idő előtti megszakításához nyomja meg a **OK** gombot. Az alábbi kérdés jelenik meg:



ábra 123: Nyomtatás megszakad

Válassza ki a kívánt funkciót a **▲** / **▼** billentyűkkel és a **OK** billentyűvel nyugtázza.

■ Nyomtatópapír pótlása

▶ Papírvég

- A papír végének közeledtét egy szín-es jelölés jelzi a nyomtat hátoldalán.
- A papírvégnél megjelenik a következő üzenet:



ábra 124: Bejelentés - nincs papír

- A papírvég nyomtatás közben elérve: Az új papírtekerccs behelyezését követően a nyomtatást a menüfunkciókkal újra kell indítani.

▶ Papírtekerccs cseréje

MEGJEGYZÉS

Kizárólag az alábbi jelzésekkel ellátott, eredeti VDO-nyomtatópapírt használjon:

- Tachográf-típus (DTCO 4.0) **84** jóváhagyási jellel
- **174** vagy **189** jóváhagyási jelzés.



ábra 125: Megnyomni a kireteszelő billentyűt

1. Nyomja befelé a nyomtató takarólemezén lévő kireteszelő-felületet. Kinyílik a nyomtatófiók.

⚠ VIGYÁZAT

Égési sérülés veszélye

A nyomtatófej nagyon forró lehet.

- A nyomtatófiók kivételét követően ne nyúljon a nyomtatórekeszbe.

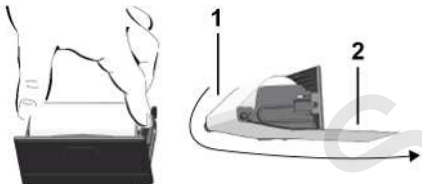
MEGJEGYZÉS

Tárgyak miatti sérülés veszélye

A nyomtatósérülés elkerülése érdekében:

- A nyomtatófiókba nem szabad tárgyakat helyezni.

2. A nyomtatófiókat mindkét oldalon fogja meg, és húzza ki a nyomtatóból.



ábra 126: Papírtekercest behelyezni

3. A papír végével felfelé helyezzen új papírtekercest a nyomtatófiókba.
4. A papír szűrken nyomott részét vezesse a a terelőgörgő (1) feletti vezetőelemhez.

MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra, hogy a papírtekercest ne szoruljon a nyomtatófiókban és a papír eleje (2) kinyúljon a nyomtatófiók pereme (leszakító-perem) alatt!

5. Beakadásáig tolja be a nyomtatófiókat a kártyafiókba.

A nyomtató üzemképes állapotban van.

■ Papírtorlódás megszüntetése

Papír-torlódásnál:

1. Nyissa ki a nyomtatófiókat.
2. A szétforgácsolódott papírt válassza le a papírtekercsről, és az esetleges papírmaradványokat távolítsa el a nyomtatófiókból.
3. Helyezze be ismét a papírtekercest, és beakadásáig tolja be a nyomtatófiókat a kártyafiókba.

➔ *Nyomtatópapír pótlása* [▶ 119]

■ A nyomatok megőrzése

Gondoskodni kell arról, hogy a kinyomtatott adatok sem fény- vagy napfénybesugárzás által, sem nedvesség vagy hő hatására, ne hibásodjanak meg (olvashatatlanság).

A kinyomtatott adatokat a járműüzemeltetőnek/vállalkozónak legalább egy évig kell őriznie.

■ Nyomatok (példa)

► Napi kinyomtatása

1	-----GEN1-----
1	-----GEN2-----
1	▼ 26.11.2020 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
4	□ Rosenz Winfried
5	□ DK /45678901234567 8 04.01.2023 - GEN 2
6	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
7	B Continental Automotive GmbH
8	1381.12345678901 GEN 2
8a	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8b	T D /87654321087654 3 2 T 02.04.2019
7	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11▼
8	25.11.2020 310
8a	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 □ 07:41 01h19 00 95 958 km; 86 km
8e	? 09:00 00h24
8a	-----2-----
8b	A S /LCR 243
8c	□ 205 002 km □ 09:24 02h30 00 * 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8c	-----1-----
8d	□ 12:43 02h27 h 15:10 01h12 □ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 +12:25 +13:42
8e	□ 17:20 00h52 * 18:12 00h24 h 18:36 00h02 96 177 km; 305 km
8a	? 18:38 05h22
11	-----2-----
11a	◆ 06:00 D lon 008° 26.1 lat 48° 03.9 06:01 95 872 km ◆ 12:43 D lon 008° 26.1 lat 48° 03.9 12:43 96 177 km 09:01 80 09:00 lon 008° 26.5 lat 48° 04.1 09:01

↓

11d !>18:38 CH
205 408 km
o 04h54 317 km
* 02h27 o 03h29
h 01h14 ? 11h56
oe 04h28

12 !x
x 0 10.11.2020 12:45
00h04

12c ! 0 05.08.2020 09:23
134 (0) 00h01
A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612
!x
>> 5 15.11.2020 16:42
(2) 00h12

13c >> 4 15.10.2020 11:10
(95) 00h30
oDK /45678901234567 7 8
oMF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2020 12:45
00h04
oDK /45678901234567 7 8

22 o Friedrichshafen
o Schmitt Peter
o Rosenz Winfried

A jármű tevékenységének napi kinyomtatásának sajátosságai

8f oDK /12345678901234 5 6
o 11.11.2020 11:11
o 25.11.2020 310

? !oo ?

8g A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 oe
o 07:41

km# ----- km
z
o 06:00 D
95 872 km
o 00h00 km

8h o
o 25.11.2020 310

OUT

-1
A D /VS VM 612
95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39

► Események / a járművezetői kártya zavarai

1 ----- GEN1 -----

1 ----- GEN2 -----
o 11.11.2020 11:11 (UTC)

2 !x 80 km/h

3 o Schmitt
Peter
oDK /12345678901234 5 6
17.12.2023 - GEN 2

3a o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
04.01.2023 - GEN 2

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a !+ 04.04.2020 02:14
06h03

12c A S /LCR 243

!oe 04.11.2020 18:12
00h01

A D /VS VM 612

!oe 10.02.2020 08:12
00h05

A D /S VD 432

!+ 12.12.2019 10:15
00h10

A D /VS VM 612

!L 10.05.2020 08:45
00h01

A D /VS VM 612
↓

12c	! 05.08.2020 09:23 122 00h01 A D /VS VM 612
12b	! 17.04.2020 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	× 10.11.2020 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	× 11.02.2020 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	× 20.12.2019 01:54 00h04 A D /S VD 432
	• Utm • Schmitt Peter • Rosenz Winfried

► Napi kinyomatása

1	▼ 27.11.2020 16:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
4	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
5	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	□ Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
7	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8	↑ DK /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2023
9	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11 ▼ ppppp
10	○ 25.11.2020 95 872 - 96 284 km -1
10a	○ 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	○ Rosenz Winfried
10c	○ DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 A+S /LCR 243 24.11.2020 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○
10g	○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km# 86 km
10a	○ 95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km# 0 km
10b	○ Mustermann Heinz-Dieter
10c	○ F /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2 A+D /M MS 680 24.11.2018 18:5
10d	95 958 km * 09:05 00h25 ○ 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 A+12:25 +A13:42 ○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ ○ 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ h 15:08 01h02 ○○ 96 206 km# 248 km
10f	○ 13:43 00h03
10e	* 13:46 00h02 ○○
10g	○ 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ h 15:08 01h02 ○○ 96 206 km# 248 km
	○ Anton Max
	○ A /56789567895678 9 5 25.10.2020

↓

A+D /VS VM 612
25.11.2020 16:30

96 206 km
o 16:30 00h56
* 17:26 01h11
96 274 km# 68 km

o 96 274 km
* 18:37 00h23
o 19:00 00h21
h 19:21 04h39
96 284 km# 10 km

o 95 872 km
h 00:00 07h02
h 00:00 07h02

11

1c 10 km
o 00h21 10 km
* 00h28 o 00h00
h 11h16

2e 12h16
* 00h00 o 12h16
h 07h02

11e

o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
h 09:00 D
95 958 km
o 09:00
lon 008° 26.5
lat 48° 04.1
09:01
o 01h19 86 km
* 01h24 o 00h00
h 00h00
oe 01h58

↓

↓

13

!e 1 25.11.2020 19:01
(1) 00:20

13c

>> 5 15.11.2020 16:42
(2) 00h12
oD /98765432109876 5 4
oF /12345678901234 5 6

* 0 10.11.2020 12:45
00h04

oDK /45678901234567 7 8

122

!R+
o+ 17.11.2020 14:34
+e 17.11.2019 15:29

123

o *Linda*
.....
o *Schmitt Peter*
.....
o+
+e

A jármű tevékenységének napi kinyomtatásának sajátosságai

10i

1
OUT

o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
04.01.2021
??S /LCR 243

► A jármű eseményei/ zavarai

1

24.10.2020 16:07 (UTC)

2

!xAT

3

o Schmitt
Peter
oD /12345678901234 5 6
17.12.2023 - GEN 2

4

A ABC12345678901234
D /VS VM 612

13a

! 0 10.08.2020 08:12
(0) 00h01
oD /12345678901234 5 6
oF /12345678901234 5 6

13c

! 0 10.08.2020 08:20
(0) 00h03
oD /12345678901234 5 6
oF /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2020 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2020 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2020 07:56
(1) 00h01
oF /12345678901234 5 6
oB /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2020 11:10
(95) 00h30
oDK /45678901234567 7 8
oF /12345678901234 5 6

↓

↓

	!A	0	17.04.2020	16:04	
	!17	(0)	01h02	
	oDK	/45678901234567	7	8	
	oF	/12345678901234	5	6	
	TUK	/54321987654321	9	8	

	!A	0	05.08.2020	09:23	
	!22	(0)	00h01	
	oDK	/45678901234567	7	8	

13b	x	0	10.08.2020	07:00	
	oD	/12341234123412	3	4	

13c	x	0	05.05.2019	07:15	
	oD	/12345678901234	5	6	
	oF	/12345678901234	5	6	

	x	6	05.05.2019	07:15	
	oD	/12345678901234	5	6	
	oF	/12345678901234	5	6	

	x	0	12.09.2020	21:00	
	o			00h01	

	x	A	02.06.2020	21:00	
	oD	/12341234123412	3	4	

23	o	Linda			
	o	Schmitt Peter			
	o				

► Sebességtűlépések

	▼	24.10.2020	14:50	(UTC)	
1	>>▼	90	km/h		
2	o	Mustermann			
3	o	Heinz-Dieter			
	oF	/12345678901234	5	6	
		16.06.2023	-	GEN2	

4	A	ABC12345678901234			
	D	/VS VM 612			

	>>o	13.03.2020	14:15		
19	>>>	17.04.2020	17:44	(7)	

21	>>>	24.05.2019	14:02	00h06	
		98	km/h	92	
21c	o	Förster			
	o	Thomas			
	oD	/98765432109876	5	4	
		>>(365)			
21a	>>>	15.10.2020	11:10	00h30	
		98	km/h	95	
	o	Rosenz			
	o	Winfried			
	oDK	/45678901234567	7	8	

21b	>>>	16.05.2020	17:10	00h15	
		94	km/h	92	
21c	o	Mustermann			
	o	Heinz-Dieter			
	oF	/12345678901234	5	6	

23	o				
	o	Mustermann Heinz			

► Műszaki adatok

	▼	25.10.2020	14:50	(UTC)	
1	Te▼				
2	o	Spedition Mustermüller			
3	oD	/12341234123412	3	4	

3a	o	Mustermann			
	o	Heinz-Dieter			
	oF	/12345678901234	5	6	
		16.06.2023	-	GEN2	

4	A	ABC12345678901234			
	D	/VS VM 612			

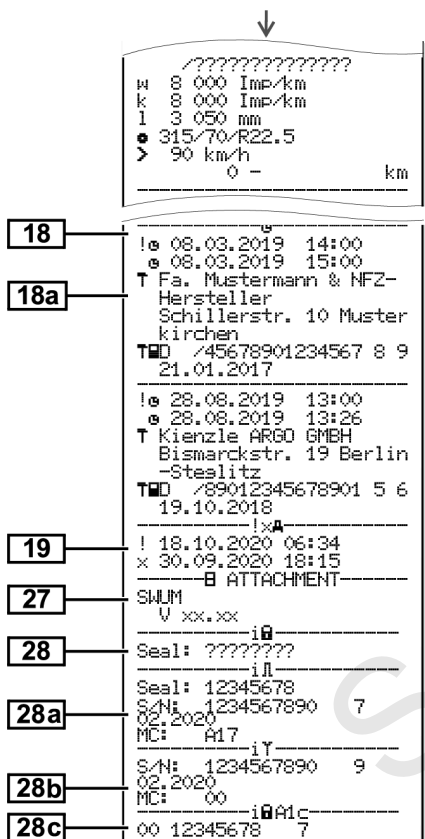
14	B	Continental Automotive			
		GmbH			
		H.-Hertz-Str.45	78052		
		VS-Villinsen			
		4.0.12345678901234567			
		GEN 2			
		e1-84			
		12345678			
		2018			
		V 4xxx	17.04.2020		

15	ll	87654321			
		e1-175			
		02.02.2020	09:15		

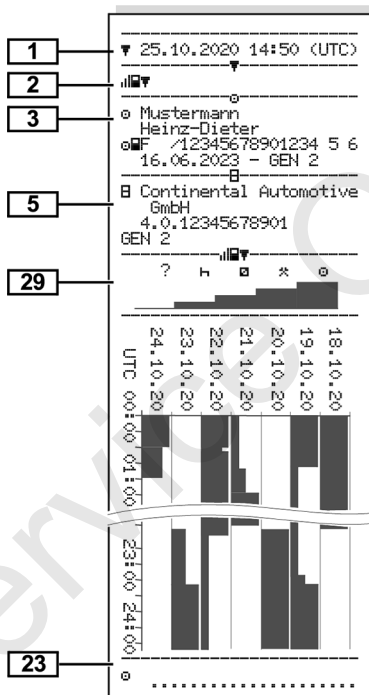
16	T	Fa. Mustermann & NFZ-			
		Hersteller			
17		Schillerstr. 10 Muster			
		kirchen			
17a	T	oDK	/45678901234567	8	9
		21.01.2020			

17b	T	08.03.2018	(1)		
	A	ABC12345678901234			

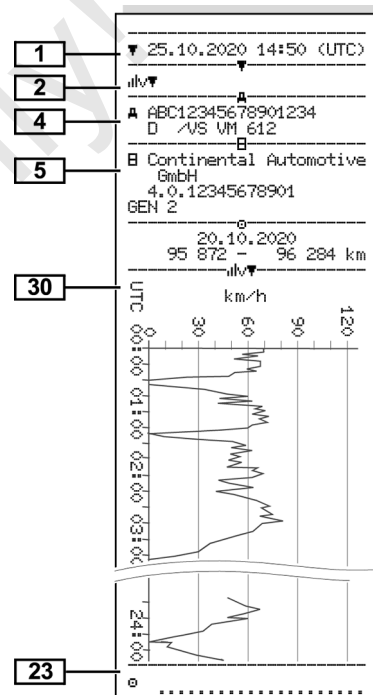
↓



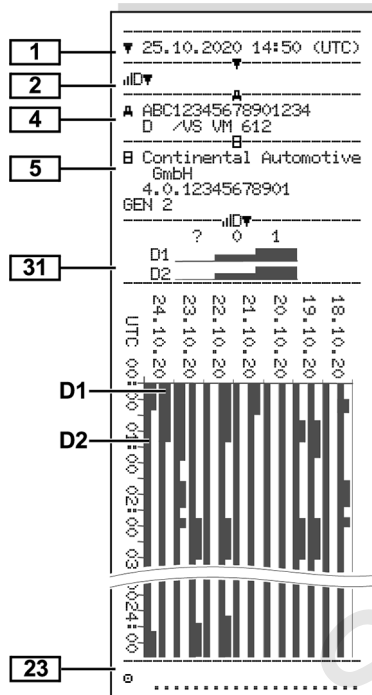
► A járművezető tevékenységei



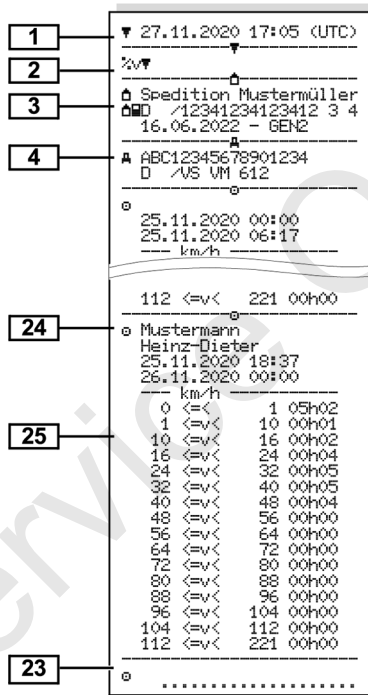
► v-diagram



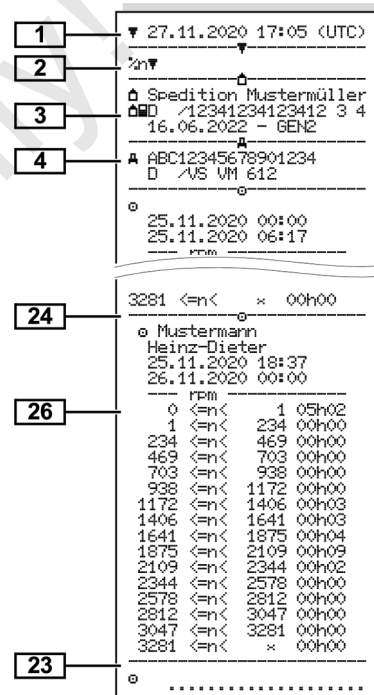
► D1/D2 státusz-diagram (opció)



► Sebesség-profil (opcionális)

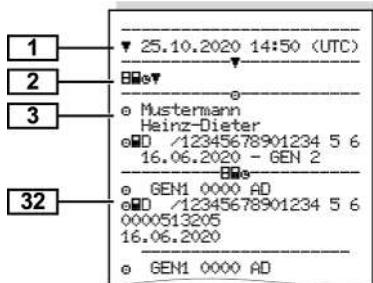


► Forgásfrekvencia-profil (opció)

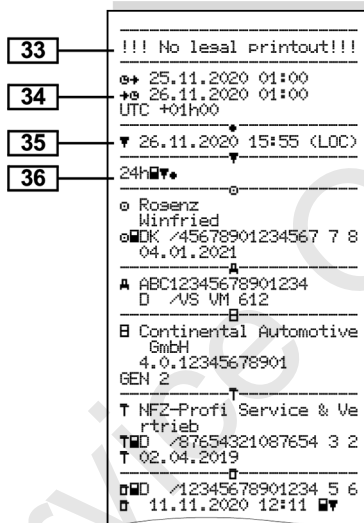


9

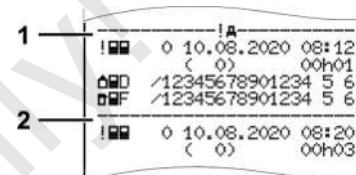
► Behelyezett tachográf-kártyák



► Nyomatás helyi idő szerint



■ A nyomatok magyarázata



ábra 127: A nyomattal kapcsolatos magyarázatok

Minden nyomat olyan adatblokkokból áll, amelyeket a blokkjelölők **(1)** azonosítanak.

Egy adatblokk egy vagy több adatrekordot tartalmaz, amelyeket egy adatrekordjelölő **(2)** azonosít.

► Az adatblokkokkal kapcsolatos jelmagyarázat

- [1]** A tachográf-kártya generációja a IB függelék (1GEN) és IC függelék (2GEN) szerint.
A kinyomtatás dátuma és óráideje UTC-időben.

MEGJEGYZÉS

A járművezetői kártyák bemutatott nyomatai azt mutatják, hogy a DTCO 4.0 egységbe első és második generációs járművezetői kártyát helyeztek.

Különleges esetek:

- Ha a nyomtatáshoz csak egyetlen első generációs kártyát helyeztek be, akkor a napi nyomtatásra a korábbi DTCO-változatokhoz hasonlóan a GEN1 és GEN2 jelzés nélkül kerül sor.
- Ha a DTCO 4.0 egységben olyan második generációs kártyát nyomtat ki, akkor attól a naptól kezdve, amelytől kezdve a kártya DTCO 3.0 vagy régebbi egységben volt, a nyomaton minden blokk látható, azonban azok üresek. A tevékenységek tekintetében az időértékek ∞ : ∞ formában jelennek meg.

[2] A kinyomtatás fajtája:

- Σ hA Σ = A járművezetői kártya napi kinyomtatása

- ! Σ A Σ = A járművezetői kártya eseményei/zavarai
- Σ hA Σ = A DTCO 4.0 napi kinyomtatása
- ! Σ A Σ = Események/ zavarok a DTCO 4.0-ről
- Σ → ∞ = Sebesség-túllépések

A jogszabályban meghatározott megengedett legnagyobb sebesség is kijelzésre kerül.

- T ∞ ∞ = Műszaki adatok
- Σ hA Σ = A járművezető tevékenységei
- Σ v Σ = v-diagram

Opcionális nyomtatások:

- Σ D Σ = D1/D2 állapot diagram*
- Σ v Σ = Sebességprofil*
- Σ n = Forgásfrekvencia-profil*

* = Opcionális

[3] Adatok a behelyezett tachográf-kártya kártyabirtokosával kapcsolatban:

- Σ = Ellenőr
- ∞ = Járművezető
- Σ = Vállalkozó
- T = Műhely / vizsga-állomás
- Név
- Keresztnév
- Kártyaazonosítás
- A kártya érvényes-ig
- A tachográf-kártyák generációja (GEN1 vagy GEN2)









Nem személyhez kötött tachográf-kártyák esetén a név helyett a vizsgaállomás, a vállalat vagy a műhely neve kerül kinyomtatásra.

[3a] Adatok a további tachográf-kártya kártyabirtokosával kapcsolatban

[4] Járműazonosítás:

- Járműazonosítási-szám

	<ul style="list-style-type: none"> • Forgalomba helyező tagállam és a jármű rendszáma 	<p>[8] Az összes járművezetői tevékenység listája a bekövetkezés sorrendjében:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A kinyomtatás naptári napja és jelenléti számláló (azon napok száma, amelyeken a kártyát használták) 	<ul style="list-style-type: none"> • Kezdeté és időtartama, valamint a járművezetés státusza ☐☐= Team-üzem
[5]	<p>A tachográf azonosítója:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A tachográf gyártója • A DTCO 4.0 cikkszám • A járműegység generációja (GEN1 vagy GEN2) 	<p>[8a] ☐= Időköz, kártya nincs behelyezve:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kézzel bevitt tevékenység a járművezetői kártya behelyezése után, piktogrammal, kezdete és időtartama 	<p>[8d] Speciális feltételek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Beviteli idő és piktogram a példában: komp vagy vonat
[6]	<p>A tachográf utolsó kalibrálása:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A műhely neve • A műhelykártya azonosítója • A kalibrálás dátuma 	<p>[8b] A járművezetői kártya behelyezése behelyezési helyen (kártyanyílás-1 vagy kártyanyílás-2):</p> <ul style="list-style-type: none"> • A forgalomba helyező tagállam és a jármű rendszáma • Kilométerállás a kártya behelyezésekor 	<p>[8e] A járművezetői kártya kivétele:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilométerállás és megtett útszakasz az utolsó behelyezés óta
[7]	<p>Utolsó ellenőrzés:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Az ellenőrzőkártya azonosítása • Az ellenőrzés dátuma, óraideje és fajtája ☐= letöltés a járművezetői kártyáról ☐= letöltés a DTCO 4.0-ről ☐= Nyomtatás ☐= Kijelzés 	<p>[8c] A járművezetői kártya tevékenységei:</p>	<p>[8f] Figyelem: Az adatfeljegyzésben inkonzisztencia fordulhat elő, mivel ez a nap a tachográfkártyán duplán van tárolva</p> <p>[8g] A tevékenység nincs lezárva:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Behelyezett járművezetői kártyával történő nyomtatásnál a tevékenység időtartama és a napi összefoglaló hiányos lehet <p>[8h] A nap kezdetén be volt kapcsolva az OJT of scope speciális feltétel</p>








[9]	Az összes járművezetői tevékenység kilisztázásának megkezdése a DTCO 4.0-ben: <ul style="list-style-type: none"> • A nyomtatás naptári napja • Kilométerállás 00:00 órakor és 23:59 órakor 		• A kártya érvényes-ig	[10g]	A járművezetői kártya kivétele: <ul style="list-style-type: none"> • Kilométerállás és megtett útszakasz
[10]	Az összes tevékenység kronológiája a kártyanyílás-1-ről	[10c]	<ul style="list-style-type: none"> • Az előző járművet forgalomba helyező tagállam és a jármű rendszáma • Az előző járműből való kártyakivétel dátuma és óraideje 	[10h]	Az összes tevékenység kronológiája a kártyanyílás-2-ről
[10a]	Az az időszak, amíg a kártyanyílás-1-ben járművezetői kártya nem volt: <ul style="list-style-type: none"> • Kilométerállás az időszak kezdetén • Beállított tevékenység(ek) ebben az időszakban • Kilométerállás az időszak végén és a megtett útszakasz 	[10d]	• Kilométerállás a járművezetői kártya behelyezések  kézi bevitel került végrehajtásra	[10i]	A nap kezdetén be volt kapcsolva az OUT of scope speciális feltétel.
[10b]	A járművezetői kártya behelyezése: <ul style="list-style-type: none"> • A járművezető neve • A járművezető keresztnéve • Kártyaazonosítás 	[10e]	A tevékenységek listája: <ul style="list-style-type: none"> • A tevékenység piktogramja, kezdete és időtartama, valamint a járművezetés státusza  = Team-üzem 	[11]	Napi összefoglalás
		[10f]	Beviteli idő és a specifikus feltétel piktogramja: <ul style="list-style-type: none"> • + = Komp/ vonat kezdete • + = Komp/ vonat vége • OUT+ = Kezdet (ellenőrzőegység nem szükséges) • +OUT = Vége 	[11a]	Bevitelt helyek: <ul style="list-style-type: none"> •   = kezdő óraidő országgal és adott esetben régióval (Spanyolország) •   = záró óraidő országgal és adott esetben régióval (Spanyolország) • A jármű kilométerállása <p>Helyzetadatok (csak második generációs járművezetői kártyáknál)</p>

9

	<ul style="list-style-type: none"> A munkaidő kezdetekor és végekor, valamint három óra kumulált vezetési idő után elért helyzetadatok kronológiai felsorolása 	<ul style="list-style-type: none"> Teljes vezetési idő és a megtett útszakasz Teljes munka- és készenléti idő Teljes pihenőidő és ismeretlen idő A team-tevékenységek összes ideje 	<ul style="list-style-type: none"> A szóban forgó járművezető tevékenységei: teljes vezetési idő és megtett útszakasz, teljes munkaidő és teljes készenléti idő, teljes pihenőidő, a team-tevékenységek teljes ideje. 		
[11b]	<p>Az időszakok összefoglalása, nincs járművezetői kártya a kártyanyílás-1-ben:</p> <ul style="list-style-type: none"> Bevitt helyek időrendi sorrendben (a példában nincs bejegyzés) Összes tevékenység a kártyanyílás-1-ből 		[12]	Az utolsó öt tárolt esemény vagy zavar listája a járművezetői kártyán	
[11c]	<p>Az időszakok összefoglalása, nincs járművezetői kártya a kártyanyílás-2-ben:</p> <ul style="list-style-type: none"> Bevitt helyek időrendi sorrendben (a példában nincs bejegyzés) Összes tevékenység a kártyanyílás-2-ből 	[11e]	<p>A tevékenységek összefoglalása időrendi sorrendben járművezetőnként rendezve (járművezetőnként, mindkét kártyaakra kumulálva):</p> <ul style="list-style-type: none"> Név, keresztnév, a járművezető kártyaazonosítója <ul style="list-style-type: none"> ☛☛ = Kezdő időpont országgal, és szükség szerinti régióval (Spanyolország) ☛☛ = Záró időpont országgal, és szükség szerint régióval (Spanyolország) Helyzetadatok (kronológiai) három óra kumulált vezetési idő után, és a műszak végén (itt csak műszakvég) 	[12a]	Az összes tárolt esemény listája a járművezetői kártyán hibafajta és dátum szerint rendezve
[11d]	Napi összefoglalás a tevékenységek összes értéke a járművezetői kártyáról:		[12b]	<p>Az összes tárolt zavar listája a járművezetői kártyán hibafajta és dátum szerint rendezve</p>	
			[12c]	<p>Az esemény vagy zavar adatrecordja</p> <p>1. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> Az esemény vagy zavar piktoqramja Dátum és kezdés <p>2. sor:</p>	

	<ul style="list-style-type: none"> A biztonság megsértésének hatály alá tartozó események egy járulékos kódolás szerint vannak felosztva → <i>Események, hibák jelzései</i> [▶ 137] Az esemény vagy a zavar időtartama <p>3. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> A forgalomba helyező tagállam és a jármű hivatalos rendszáma, amelyben az események vagy zavarok felléptek 	<p>1. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> Az esemény vagy zavar piktoqramja Adatrekord-cél kódolása. → <i>Események, hibák jelzései</i> [▶ 137] Dátum és kezdés <p>2. sor:</p> <ul style="list-style-type: none"> A biztonság megsértésének hatály alá tartozó események egy járulékos kódolás szerint vannak felosztva → <i>Kódolás közelebbi leírásához</i> [▶ 139] Hasonló események száma ezen a napon → <i>Hasonló események száma</i> [▶ 138] Az esemény vagy a zavar időtartama <p>3. sor:</p>	<ul style="list-style-type: none"> Az esemény vagy zavar kezdetekor vagy végekor behelyezett járművezetői kártya azonosítása (maximálisan négy bejegyzés) ☐---- akkor jelenik meg, ha a járművezetői kártya nincs behelyezve
[13]	A DTCO 4.0 utolsó öt tárolt vagy még aktív eseményének/zavarának listája.		[14] A tachográf azonosítója: <ul style="list-style-type: none"> A tachográf gyártója A tachográf gyártó vállalat címe Darabszám A típusvizsgálati engedély száma Szériaszám Gyártási év Az operációs szoftver verziója és installálásának időpontja
[13a]	A DTCO 4.0 összes regisztrált vagy tartósan fennálló eseményének listája:		
[13b]	A DTCO 4.0 összes regisztrált vagy tartósan fennálló zavarának listája		
[13c]	Az esemény vagy zavar adatrekordja		[15] A jeladó azonosítója: <ul style="list-style-type: none"> Szériaszám

	<ul style="list-style-type: none"> • A típusvizsgálati engedély száma • A DTCO 4.0 utolsó párosításának dátuma/idepontja 			
[16]	A GNSS-modul azonosítója			
[17]	Kalibrálási adatok			
[17a]	A kalibrálási adatok listája (adatrekordokban): <ul style="list-style-type: none"> • A műhely neve és címe • A műhelykártya azonosítója • A szervizkártya érvényes-ig 	<ul style="list-style-type: none"> ☐ = A jármű rendszámának beírása a vállalkozó által • Járműazonosítási-szám • Forgalomba bocsátó tagállam és hivatalos rendszám • Ⓜ = A jármű úti fordulatszáma • Ⓚ = beállított állandó a DTCO 4.0-ben a sebességkiegyenlítéshez • 1 = tényleges abroncskerület • Ⓜ = abroncsméret • Ⓝ = Jogszámban meghatározott megengedett legnagyobb sebesség • Régi és új kilométerállás 		<ul style="list-style-type: none"> • Azon műhely neve, amely az időt beállította • A műhely címe • A műhelykártya azonosítója • A szervizkártya érvényes-ig <p>A 2. adatrekordból kitűnik, hogy a beállított UTC-időt a jogosított műhely helyesbítette</p>
[17b]	A kalibrálás dátuma és célja: 1 = Aktiválás; az aktiválás időpontjában ismert kalibrálási adatok regisztrálása 2 = Első beszerelés, első kalibrálási adatok a DTCO 4.0 aktiválása után 3 = Beszerelés javítás után – cserekészülék; első kalibrálási adatok a jelenlegi járműben 4 = rendszeres utóellenőrzés	[18]	Időbeállítások	
		[18a]	Az időbeállításra vonatkozó, rendelkezésre álló adatok listája: <ul style="list-style-type: none"> • Dátum és óraidő, régi • Dátum és óraidő, módosított 	<ul style="list-style-type: none"> • A legaktuálisabb regisztrált esemény és a legaktuálisabb zavar: ! = legújabb esemény, dátum és óraidő ✖ = legújabb zavar, dátum és óraidő
		[20]	Információk a Sebességtűllépés ellenőrzése során Az utolsó ellenőrzés dátuma és óraideje Az utolsó ellenőrzés óta bekövetkezett első sebességtűllépés dátuma és óraideje, valamint a további túllépések száma	

[21]	Első sebességtúllépés az utolsó kalibrálás után	[22]	Aktivált távirányítású időszakok:		A kártyabirtokosra vonatkozó adatok hiánya azt jelenti, hogy
[21a]	Az utolsó 365 nap 5 legsúlyosabb sebességtúllépése.		<ul style="list-style-type: none"> •  = Kezdesi idő •  = Befejezési idő 		nincs behelyezve járművezetői kártya az 1-es kártyanyílásba.
[21b]	Az utolsó tíz regisztrált sebességtúllépés. Ennek során naponta a legsúlyosabb sebességtúllépés kerül a táriba.		A feljegyzésre az		<ul style="list-style-type: none"> • A profilregisztrálás kezdete dátummal és óraidővel • A profilregisztrálás vége dátummal és óraidővel
[21c]	Bejegyzések a sebességtúllépések során (időrendi sorrendben a legmagasabb \emptyset -sebesség szerint):	[23]	Kézírással rögzített adatok:		Új profilok készülnek:
	<ul style="list-style-type: none"> • A túllépés dátuma, óraideje és időtartama • A túllépés legnagyobb- és \emptyset-sebessége, hasonló események száma ezen a napon • A járművezető neve • A járművezető kártyájának azonosítója 		<ul style="list-style-type: none"> •  = Az ellenőrzés helye •  = Az ellenőr aláírása •  = Kezdesi idő •  = Befejezési idő •  = A járművezető aláírása 		<ul style="list-style-type: none"> • A tachográf-kártyának az 1. kártyanyílásba való behelyezésével/ kivételével. • napváltással, • az UTC-idő korrigálásával • feszültség-megszakítással.
	Ha egy blokkban nem szerepel egy sebességtúllépésre vonatkozó adatrekord, akkor \gg --- jelenik meg	[24]	Adatok a regisztrált profil kártyabirtokosával kapcsolatban:	[25]	Sebességprofilok regisztrálása:
			<ul style="list-style-type: none"> • A járművezető neve • A járművezető keresztnéve • Kártyaazonosítás 		<ul style="list-style-type: none"> • A definiált sebességtartományok listája és időköze ebben a tartományban • Tartomány: $0 \leq v < 1 =$ jármű nyugalmi helyzete

	A sebességprofil 16 zónára van felosztva. Az egyes tartományok az installálás során egyedileg állíthatók be.				
[26]	A forgásfrekvencia-profilok regisztrálása: A definiált motor-forgásfrekvencia tartományok listája és időköze ebben a tartományban: Tartomány: $0 \leq n < 1$ = Motor ki tartomány: $3281 \leq n < x$ = végtelen A forgásfrekvencia profil 16 zónára van felosztva. Az egyes tartományok az installálás során egyedileg állíthatók be.				
[27]	A gyártó sajátos adatai: <ul style="list-style-type: none"> A software-frissítési modul verziószáma (SWUM) 				
[28]	A DTCO 4.0 házán lévő plomba száma.				
[28 a]	Jeladó-specifikus adatok: <ul style="list-style-type: none"> A plombafólia sorozatszám 				
			<ul style="list-style-type: none"> A jeladó sorozatszám A gyártás hónapja és éve Gyártókód 		
			MEGJEGYZÉS: A jeladó típusengedély száma és típusa az aktiválást követően kerül rá a nyomtatásra.		
		[28 b]	DSRC-modul: <ul style="list-style-type: none"> A DSRC-modul sorozatszám Készüléktípus A gyártás hónapja és éve Gyártási kód 		
		[28 c]	Plomba: <ul style="list-style-type: none"> Gyártási kód Plombaszám A plomba helye 		
		[29]	A tevékenység jelölése: <ul style="list-style-type: none"> Szimbólumok leírása 		
					<ul style="list-style-type: none"> A kiválasztott naptól kezdődően kirajzolódik egy diagram az utolsó hét naptári nap tevékenységéről
				[30]	Bejegyzés a kiválasztott nap sebesség-alakulásáról
				[31]	A kiegészítő munkacsoportok bejegyzése mint a kékfény, sziréna-használat, stb.: <ul style="list-style-type: none"> Szimbólumok leírása A kiválasztott nappal kezdődően kirajzolódik egy diagram a D1/D2 beérkezési státuszról az utolsó 7 naptári nap tevékenységéről.
				[32]	A behelyezett járművezetői kártyák kronológiai felsorolása
				[33]	Kérjük, vegyék figyelembe a következőket: Nem engedélyezett nyomtatás. A rendelkezés értelmében (például megőrzési kötelezettség) érvénytelen a helyi idővel ki-nyomtatott dokumentum!

[34]	<p>A nyomtatás időtartama helyi idő szerint:</p> <p>☒➦= A feljegyzés kezdete</p> <p>➦☒= A feljegyzés vége</p> <p>UTC +01h00 = Az UTC idő és a helyi idő közötti különbség.</p>
[35]	<p>A kinyomtatás dátuma és időpontja helyi idő (LOC) szerint.</p>
[36]	<p>A kinyomtatás típus például SZIMBÓLUM helyi idő szerint</p>

■ Események, hibák jelzései

Minden megállapított esemény vagy minden megállapított zavar esetében a DTCO 4.0 az adatokat az előre rögzített szabályok szerint regisztrálja és tárolja.

	☒☒F /12345678901234 5 6
	☒☒B /22335578901234 1 2
1	☒☒>> 4 15.10.2020 11:10 (45) 00h30
	☒☒OK /45678901234567 7 8
2	☒☒F /12345678901234 5 6

(1) Rekordcél

(2) Hasonló események száma ezen a napon

Az adatrekord-cél (1) azt jelöli, hogy az esemény vagy zavar miért került regisztrálásra. Ezen a napon többször előforduló, hasonló események a (2) pozíciónál jelennek meg.

► Kódolás adatrekord-cél

A következő áttekintés a hibafajta (kiváltó ok) szerint rendezve mutatja az eseményeket és a zavarokat, és mutatja továbbá az adatrekord-cél hozzárendelését.

Pikto.	Ok	Cél
!☒☒	Kártyakonfliktus ²⁾	0
!☒☒	Vezetés érvényes kártya nélkül ²⁾	1 / 2 / 7
!☒☒	Behelyezés menet közben	3
!☒☒	Kártya nincs lezárva	0
>>	Túl magas sebesség ²⁾	4 / 5 / 6
!⚡	Feszültségmegszakadás	1 / 2 / 7
!⚡	Jeladó-zavar	1 / 2 / 7
!⚡	Mozgási adatok ütközése ²⁾	1 / 2
!☒	A biztonság megsértése	0
!☒☒	Idő-átfedés ¹⁾	-

9

Pikto.	Ok	Cél
!	Érvénytelen kártya ³⁾	-

Tábl. 1: Események

Pikto.	Ok	Cél
	Kártyazavar	0
	Készülékzavar	0 / 6
	Nyomtatózavar	0 / 6
	Zavar a letöltés során	0 / 6
	Adó-zavar	0 / 6

Tábl. 2: Zavarok

1) ez az esemény csak a járművezetői kártyán kerül tárolásra.

2) ez az esemény/ zavar csak a DTCO 4.0 egységen kerül tárolásra.

3) ezt az eseményt a DTCO 4.0 nem tárolja.

Az adatrekord-cél áttekintése

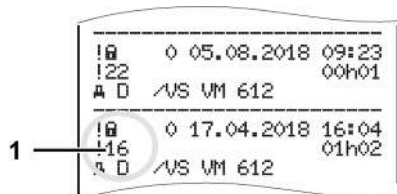
Cél	Jelentés
0	A legújabb események vagy zavarok egyike.
1	Az utolsó 10 nap valamelyikének leghosszabb eseménye, amelyen egy esemény bekövetkezett.
2	Az utolsó 365 napon bekövetkezett öt leghosszabb eseménye.
3	Az utolsó 10 nap valamelyikének utolsó eseménye, amelyen egy esemény bekövetkezett.
4	Az utolsó 10 nap valamelyikének legsúlyosabb eseménye, amelyen egy esemény bekövetkezett.
5	Az utolsó 365 napon bekövetkezett 5 legrosszabb események egyike.
6	Az első esemény vagy az első zavar az utolsó kalibrálás után.

Cél	Jelentés
7	Egy aktív esemény vagy egy tartósan fennálló zavar.

Hasonló események száma

Cél	Jelentés
0	A Hasonló események száma mentése ennél az eseménynél nem szükséges.
1	Ezen a napon előfordult egy hasonló esemény.
2	Ezen a napon két hasonló esemény fordult elő, és csak egy került mentésre.
n	Ezen a napon n hasonló esemény fordult elő és csak egy került mentésre.

► Kódolás közelebbi leíráshoz



ábra 128: A kódolás magyarázata

A biztonság megsértésének hatály alá tartozó események egy járulékos kódolás (1) szerint vannak felosztva.

A biztonságot megsértő kísérletek a DTCO 4.0-en

Kód	Jelentés
10	Nincsenek további adatok
11	Az adó félresikerült hitelesítése
12	A járművezetői kártya hitelesítési hibája
13	Az adó jogosulatlan megváltoztatása

Kód	Jelentés
14	Sértetlenségi hiba; az adatok valódisága a járművezetői kártyán nincs biztosítva.
15	Sértetlenségi hiba; a tárolt használói adatok valódisága nincs biztosítva.
16	Belső adatviteli hiba
18	A hardver manipulálása

Biztonságot veszélyeztető próbálkozások az impulzus-jeladón

Kód	Jelentés
20	Nincsenek további adatok
21	Félresikerült hitelesítés
22	Sértetlenségi hiba; a táradatok valódisága nincs biztosítva.
23	Belső adatviteli hiba
24	A ház jogosulatlan kinyitása
25	A hardver manipulálása

Gondozás és ellenőrzési kötelezettség

Tisztítás

Ellenőrzési kötelezettség

Service Only!

Gondozás és ellenőrzési kötelezettség

■ Tisztítás

▶ A DTCO 4.0 tisztítása

- Tisztítsameg a DTCO 4.0 egységet egy kissé nedves törlővel vagy mikroszálas törlőkendővel.

Ez utóbbi az Ön illetékes értékesítési és szervizközpontjában kapható.

FIGYELEM

Kerülni kell a sérüléseket

- Ne használjon savas tisztítószeret, sem pedig oldószereket, vagy benzint.

▶ A tachográf-kártya tisztítása

- Tisztítsa meg a tachográf-kártya szennyezett érintkezőit egy kissé nedves törlővel vagy mikroszálas törlőkendővel.

Ez utóbbi az Ön illetékes értékesítési és szervizközpontjában kapható.

FIGYELEM

Kerülni kell a sérüléseket

A tachográf-kártya érintkezőinek tisztításához ne használjanak oldószert, vagy benzint.

■ Ellenőrzési kötelezettség

A DTCO 4.0 esetében a megelőző karbantartási munkák nem szükségesek.

- Legalább két évente, felhatalmazott műhelyben ellenőriztesse a DTCO 4.0 megfelelő működését.

Utólagos vizsgálatok szükségesek, ha az alábbi pontok szerinti esetek léptek fel:

- A járművön változások léptek fel, például az útmpulzus-szám vagy a kerékkerület tekintetében.
- A DTCO 4.0 egységen javítást végeztek.
- A jármű forgalmi rendszáma megváltozott.
- Az UTC-idő több mint 20 perces eltérést mutat.

⚠ FIGYELEM**Utóellenőrzés figyelembe vétele**

- Gondoskodni kell arról, hogy a beépítési táblát minden utólagos vizsgálat során kicseréljék, és az tartalmazza az előírt adatokat.
- Gondoskodjon róla, hogy a megadott vizsgálati kötelezettség időtartamán belül a DTCO 4.0 tápfeszültsége összességében egy hónapnál hosszabb ideig ne legyen leválasztva, például a jármű akkumulátorának a járműről való lekötése által. Ez a DTCO 4.0 elemeinek kimerülését, ezáltal működési hibát okoz. A DTCO 4.0 már nem áll készen a használatra, és ártalmatlanítani kell.

MEGJEGYZÉS

Hibás bejegyzés a KITAS 4.0 2185 alatt

- Áramkimaradásnál hibás bejegyzés kerülhet a KITAS 4.0 2185 egységbe.

Hibaelhárítás

Adatmentés műhely által

Túlfeszültség / alacsony feszültség

Kártya-kommunikáció hibája

Service Only

Hibaelhárítás

■ Adatmentés műhely által

A jogosított műhelyek a DTCO 4.0-ről az adatokat letölthetik, és megfelelő vállalatnak átadhatják.

Amennyiben az adatok letöltése nem lehetséges, akkor a műhelyek arra vonatkozó utasítást kaptak, hogy erről a vállalat számára igazolást adjanak.

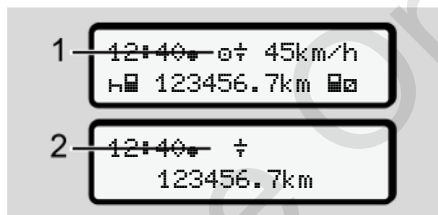
▲ FIGYELEM

Adatmentés

- Az esetleges későbbi információkérések érdekében célszerű az adatokat archiválni, vagy gondosan megőrizni.

■ Túlfeszültség / alacsony feszültség

A DTCO 4.0 túlzottan alacsony vagy magas aktuális tápfeszültségét az (a) így jelzi:



ábra 129: Kijelzés- Tápfeszültség-hiba

MEGJEGYZÉS

Nem szabad tachográf-kártyát behelyezni akkor, ha túl magas, vagy túl alacsony feszültségnél nyitva van a kártyanyílások egyike.

1. eset: (1) Túlfeszültség

MEGJEGYZÉS

Túlfeszültségnél a kijelző kikapcsol és a gombok zárolásra kerülnek.

A DTCO 4.0 továbbra is tárolja a tevékenységeket. Az adatok kinyomtatása vagy kijelzése, valamint a tachográf-kártya bedugása vagy kivétele funkciók nem hajthatók végre!

2. eset: (2) Alacsony feszültség

Ez az eset egy feszültség megszakításnak felel meg.

Megjelenik a standard kijelzés.

A DTCO 4.0 nem tudja teljesíteni az ellenőrző készülék feladatát. A járművezető tevékenységei nem kerülnek regisztrálásra.

► Feszültségmetszakadás



ábra 130: Feszültség-metszakadás kijelzés

A feszültség-kimaradást követően a képernyőn kb. 5 másodpercnyi időre megjelenik az üzemi szoftver verziószáma (1) és a frissítőmodul (2) szoftver-változata.

Ezt követően a DTCO 4.0 ezt jelzi ki: !⚡ Feszültség-kimaradás.

⚠ FIGYELEM

⚡ folyamatos megjelenítése

- A megfelelő fedélzeti feszültségnél a ⚡ folyamatosan látható: Keressen fel felhatalmazott szakműhelyt.
- A DTCO 4.0 meghibásodása esetén az önök kötelezettsége az, hogy a tevékenységeket kézírással rögzít-

sék.

→ *Tevékenységeket kézzel bejegyezni [57]*

■ Kártya-kommunikáció hibája

Ha hiba lép fel kártya-kommunikációban, akkor a rendszer a kártya kivételére szólítja fel a vezetőt.



ábra 131: Kártya kidobása kijelzés

Ehhez nyomja meg a **OK** gombot.

A kártyakidobás során a rendszer ismét megkísérli a kártyával történő kommunikációt. Amennyiben ez a kísérlet se sikerül, úgy automatikusan megkezdí az utoljára ehhez a kártyához elmentett műveletek nyomtatása.

MEGJEGYZÉS

Ezzel a nyomattal a járművezető dokumentálni tudja tevékenységét.

A nyomatot a vezetőnek alá kell írnia.

A járművezető a jármű-vezetői kártya ismételt behelyezéséig minden tevékenységét (a vezetési időn kívül) bejegyezheti a nyomatra.

MEGJEGYZÉS

A járművezető ezen túlmenően napi nyomtatást végezhet a járműegységen, feljegyezheti a kártya következő behelyezéséig elvégzett tevékenységeit, amit alá kell írnia.

MEGJEGYZÉS

Hosszabb távollét esetén – pl. a napi vagy hétvégi pihenőidőnél – a járműkártyát ki kell venni a kártyanyílásból.


► Nyomtatófiók meghibásodott

A meghibásodott nyomtatófiókot kicserélheti.

- Forduljon felhatalmazott szakműhelyhez.

► A tachográf-kártya kidobása

Ha a DTCO 4.0 zavart észlel a kártya-kommunikációban, akkor megkísérli a meglévő adatok tachográf-kártyára mentését.

A vezetőt a  Kártya kidobása üzenet értesíti az üzemzavarról, és a rendszer felkéri a kártya kivételére.

A járműkártya tekintetében utoljára mentett műveletek nyomtatására automatikusan sor kerül.

→ *Tevékenységeket kézzel bejegyezni*
[57]

Műszaki adatok

DTCO 4.0

Papírtekercs

Service Only!

Műszaki adatok

■ DTCO 4.0




DTCO 4.0	
Méréstartomány-végérték	220 km/h (az IC függelék szerint) 250 km/h (más járműhasználat tekintetében)
LC-display	2 sor egyenként 16 karakterrel
Hőmérséklet	Üzem: -20-tól +70 °C Raktár: -20-tól +85 °C
Feszültség	12 V vagy 24 V DC
Súly	600 g (+/- 50g)
Áramfelvétel	Stand-by: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Üzem: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMC / elektromágneses összeférhetőség	ECE R10
Termo nyomtatómű	Karakter méret 2,1 x 1,5 mm Nyomatási szélesség: 24 karakter/sor Sebesség: kb. 15– 30 mm/sec. Diagramok nyomtatása
védettség (védelmi mód)	IP 54
DTCO 4.0 ADR robbanásvédett változat	
Robbanásveszélyes zóna	2 zóna
Hőmérséklet-osztály	T6 Üzem: -20-tól +65 °C

■ Papírtekercs

Környezetfeltételek	Hőmérséklet: -25 °C-tól +70 °C
Méretek	Átmérő: kb. 27,5 mm Szélesség: 56,5 mm Hossz: kb. 8 m
Megrendelési szám	1381.90030300 Eredeti csere-papírtekercs az Ön illetékes értékesítési és szervizközpontjában kaphatók.

MEGJEGYZÉS

Kizárólag az alábbi jelzésekkel ellátott, eredeti VDO-nyomtatópapírt használjon:

- Tachográf-típus (DTCO 4.0)  **84** jóváhagyási jellel
-  **174** vagy  **189** jóváhagyási jelzés.

Melléklet

Megfelelőségi nyilatkozat

Tevékenységek igazolása (kivonat)

Opcionális tartozék

Service Only

Melléklet

■ Megfelelőségi nyilatkozat

Interior

Continental

EU-Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

NR. HOM_007

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED-Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/54/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

Wie as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/54/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

Hersteller
Manufacturer
Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät
Equipment
Intelligenter Fahrschreiber Typ DTCCO 1381
Smart tachograph type DTCCO 1381

Gerätevarianten
Variants of the equipment
Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.x.x.x.x.1.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.2.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.3.x
Varianten mit GNSS und DSRC:
variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.x.x.x.x.4.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.5.x
DTCCO 1381.x.x.x.x.6.x
ADR Varianten:
variants for ADR vehicles:
DTCCO 1381.2.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.3.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.4.x.x.x.x.x
DTCCO 1381.7.x.x.x.x.x

EU-Baumusterbescheinigung
EU type examination certificate
T018402F-06/TEC
Anwendbar für alle oben genannten Varianten
Applicable for the above mentioned variants

Benannte Stelle
Notified body
TÜV 03 ATEX 2324 X
Nur anwendbar für ADR Varianten
Only applicable for ADR variants
Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar
Only applicable for RED certification

CTC advanced GmbH, Untertürkheimer Str. 6-10,
65117 Saarlouis, **CE 0882**

Continental Automotive GmbH
Tel: +49 (0)7141 123-0
www.continental-automotive.com

Geprüft durch:
Continental Automotive
HRS 0004
(Uff Nr. 2016-0088)

Stz des Genehmigt. Herstellers:
Continental Automotive
HRS 0004
(Uff Nr. 2016-0088)

ábra 132: Megfelelőségi nyilatkozat - 1

- 2 -

Continental

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11 312 (G.E. ex 10) IIC T6

Verwendete harmonisierte Normen
Used harmonized standards

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach **RED**
Applicable for the above mentioned variants according **RED**
Directive:

EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 489-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017
EN 62475:2010

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

EN 60075-0:2012-A11:2013;
EN 60075-7:2015;
EN 60075-11:2012

Andere angewandte Richtlinien
Other used Directives

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Miljøten, Schweinigen, den 1 (frå 2018-10-15)
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogez
Head of Homologation

Name / Name
Funktionsfunktion
Überschnitt
signature

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
Chief
Überschnitt
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, für jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §483 BGB. Die Conformitätserklärung ist im gesamten Produktionsumfang mit zu versehen.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

ábra 133: Megfelelőségi nyilatkozat - 2

■ Tevékenységek igazolása (kivonat)

BESCHWÖRUNG VON TÄTENSITEN (1)
(VERORDNUNG (EG) Nr. 561/2006 ODER AETR (2))

Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit den Original-Kontrollaufzeichnungen aufzubewahren.
Falsche Beschreibungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens: _____
2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: _____
3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____
5 E-Mail-Adresse: _____

Ich, der/die Unterszeichnete

6 Name und Vorname: _____
7 Position im Unternehmen: _____

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname: _____
9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____
10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____
11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): _____

im Zeitraum:

12 von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____
13 bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): _____
14 sich im Kontrollurlaub befindet (1)
15 sich im Erholungsurlaub befindet (1)
16 sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (1)
17 ein von Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gelenkt hat (1)
18 andere Tätigkeiten als Lenktätigkeiten ausgeübt hat (1)
19 zur Verfügung stand (1)

20 Ort: _____ Datum: _____
Unterschrift: _____

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug gelenkt habe.

22 Ort: _____ Datum: _____
Unterschrift des Fahrers/des Fahrerin: _____

(1) Eine elektronische und druckfähige Fassung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse <http://ec.europa.eu>.
(2) Europäisches Übereinkommen über die Arbeit des internationalen Straßenverkehrs: beschrifteter Fahrerpersonals.
(3) Nur ein gültiger Ausweis.

ábra 134: Tevékenységek igazolása

■ Opcionális tartozék ▶ DLKPro letöltési kulcs S



A DLKPro letöltési kulcs S segítségével a jogszabályoknak megfelelően töltheti le és archiválhatja a DTCO 4.0 és a járművezetői kártya adatait.

Rendelési szám: **2910002165200** a kártyaolvasó aktiválásával.

▶ DLKPro TIS-Compact S



A DLKPro TIS-Compact S segítségével a jogszabályoknak megfelelően töltheti le, archiválhatja és jelenítheti meg a DTCO 4.0 és a járművezetői kártya adatait.

Rendelési számok:

- Európa – **2910002165300** kártyaolvasó aktiválásával
- Európa (EE) – **2910002165400** kártyaolvasó aktiválásával

▶ DTCO® Smart Link Pro



A DTCO® SmartLink Pro vezeték nélkül kapcsolja össze a DTCO 4.0 egységet és a bluetooth-képes készüléket (pl. okostelefon).

Rendelési szám DTCO® SmartLink Pro iOS és Android készülékhez:
1981-2000000101

► DLD® Wide Range II

A DL D Wide Range II segítségével a le-töltött adatokat GPRS segítségével flot-tamenedzsmen-t-rendszerébe vagy kiér-tékelő-szoftverbe viheti át.

Rendelési szám: **A2C1036430001**

► Tisztítókétyák és tisztítókendők

A tisztítókétyák megtisztítják a DT CO 4.0 kétyanyillásait.

A tisztítókendők a járművezetői és/vagy a vállalati kétya tisztítására szolgál.

Rendelési számok:

- Tisztítókétyák – **A2C5951338266** (12 kétya)
- Tisztítókendő – **A2C5951184966** (12 kendő)
- Tisztítókendők (készlet) – **A2C5951183866** (6 kétya / 6 kendő)

Módosítások áttekintése


Beszerezési tartalom

Service Only!

Módosítások áttekintése

■ Beszerzési tartalom

Jelen tanúsított üzemeltetési útmutató a DTCO alábbi készülék-változataihoz használható:

Kiadás állapota (lásd a típustáblát)	Üzemeltetési útmutató	Az üzemeltetési útmutató módosítása
 <p>Rel. 4.0e</p>	BA00.1381.40 101 114	A 4.0e kiadás átdolgozása

MEGJEGYZÉS

A beszerelt tachográf kiadási állapotát a kinyomtatott Műszaki adatok tartalmazza.

→ *Műszaki adatok* [▶ 125]

MEGJEGYZÉS

Az üzemeltetési útmutató nem használható a DTCO régebbi változataihoz.

Tárgyszó-jegyzék

Numerikus

2006/22/EK.....	17
561/2006/EK.....	17

A

A jármű rendszámának beírása	71
A rendszám beírása	71
A tachográf felülvizsgálatára vonatkozó kötelezettség.....	141
A vállalat bejelentése	70
A vállalati kártya kivétele	73
A vállalkozás helyi idejének bevétele	96
Adatmentés	30, 31
Adatmentés műhelyben.....	144
Adatok	
Azonosító	48
Letöltés a gyűjtőmemóriából.....	48
Letöltés a kártyáról	48
Adatok aláírása	48
Adatok nyomtatása	
Nyomtatás indítása	118
Adatvédelem	9
ADR-változat	21, 24
AETR-egyezmény	11
Aktiválás	

Távirányítás	94
--------------------	----

B

Beszerzési tartalom.....	156
Bevitel	
A vállalat helyi ideje	96
Helyi idő	96
Jármű - Out kezdete / vége	94
Járművezető-1 / járművezető-2- Ország	92
Járművezető-1 / járművezető-2- Ország kezdete.....	92
Kiegészítő funkció jóváhagyása	96
Komp/ vonat.....	95
Ország vége	93
Bevitel megszakítása	55

C

Célcsoport	11
------------------	----

D

Digitális aláírás	48
Dimmelés.....	24
Dimmelés (kijelző)	22
DLD Wide Range II	154
DLKPro letöltési kulcs S	153
DLKPro TIS-Compact S	153
DTCO - verzió.....	98

DTCO 1381 4.0e kiadás	11
DTCO® SmartLink Pro	153

E

Ellenőrzés (üzemmód)	25
Előbeállítások	
Automatikus műveletek.....	39
Előoldali interfész	11, 21, 23
Események	
Áttekintés	107
EU 165/2014	11, 17

F

Fényerő	22
Feszültség	
Megszakítás.....	145
Figyelmeztetés - vezetési idő	111
Főtároló	31
Meghatározás	11

G

Gyújtás ki	
Kijelzés	43
Gyújtómemória	

Adatok letöltése	48
------------------------	----

H

Helyi idő	
kártya behelyezésekor	52
Hibajelzések:	101, 110

I

Időzónák	31
----------------	----

J

Járműtömeg	98
Járművezető- / járműváltás	
A műszak vége	64
Kártya csatlakoztatása	64
Vegyes üzem:	64
Járművezető-1 - meghatározás.....	13
Járművezetői kártya	
Adatok.....	30
behelyezés első alkalommal.....	53, 65
beiktatása	58
Járművezetői kártyával	

Funkciók	50	Kinyomtatás	
K		Az eredmények [jármű].....	89
Kalibrálás.....	25	D1/D2 státusz (opció)	91
Kapcsolattartó	11	Események	88
Kapcsolattartó partner	11	Forgásfrekvencia-profil (opció)	91
Kártya		Jármű	88
Adatok letöltése	48	Járművezető-1 / járművezető-2	87
behelyezése.....	43	Műszaki adatok.....	90
kérese	60	Napi érték	89
Kezelés	47	Sebesség-profil (opcionális)	91
Kártyanyílás.....	21, 22	Sebességtűllépések.....	89
Kézi bevétel		Tachográf-kártyák információi	90
Javítási lehetőség	60	Tevékenységek.....	88
Tevékenységek előrehozatala más tevékenység elé	63	v-diagram	90
Kézi bevételek	60	Kinyomtatás: Napi érték	88
Tevékenységek folytatása	62	Kombinált gomb	21, 22
Kijelezni a járművezetői kártya időit	77	Komp/ vonat	
Kijelzés		Bevétel	95
(A) kijelzés	41	Üzenet	103
Feszültséghiány / túlfeszültség.....	144	Kontraszt	22
Jármű	98	L	
Járművezető-1 / járművezető-2	97	Letöltő-kulcs	48
Standard kijelzések menet közben	41	Letöltő-kulcs S.....	153
VDO Counter (opcionális).....	111	M	
Vezetési és pihenőidők.....	42	Megengedett össztömeg	98
Kijelzés álló járműnél.....	76		
Kijelző (display)	21, 22		

Megnevezések	11
Menübemutató	13
Menübillentyűk	21, 22
a menüben	43
Menüfunkciók	
Elhagyás - automatikus	87
elhagyás - manuális	87
Menüfunkciók elhagyása	87
Menühozzáférés zárolása	86
Menüszintek	84
Módosítás	
Személyes ITS-adatok beállításai	93
Módosítás: Személyes VDO-adatok beállításai	93
Műszaki adatok	148

N

Navigálás	
Menüfunkciókban	85
Nyelv	
Kártya behelyezésekor	51
Kézi beállítás	77
Kijelzett nyelv	45
Nyomtatni	118
A nyomtatás megszakítása	119
Nyomtató	21
Nyomtatópapír	

pótlása; papír pótlása	119
------------------------------	-----

O

Ország	
kártya behelyezésekor	53
Ország jelölések	
Spanyol régiók	38
Táblázat, áttekintéssel	37
Ország-bevitel (kézi bevitel)	54
Out (területi hatály elhagyása)	103
Out of Scope	11

P

Papírtorlódás megszüntetése	120
Piktogramok (áttekintés)	32

R

Rendeltetésszerű használat	19
Robbanásvédett készülék	24

S

Standard kijelzés (a)	41
Standard kijelzések	76
Stand-by	24
Személyes VDO-adatok	10

Szerviz-partner	11
Szoftver-verzió	98

T

Tachográf-kártya	26
behelyezése.....	43
tisztítás.....	141
Tachográf-kártyák: automatikus kidobás.....	146
Távírányítás.....	23
Távvezérelt letöltés	48
Team-üzem	11, 64
Területi hatály elhagyása (Out)	103
Tevékenység módosítása	22
Tevékenységek	
Pihenőidők bejegyzése és utólagos bejegyzése	61
utólagos bejegyzés - kártya behelyezésekor.....	52
Tevékenységek beállítása	
Automatikus beállítás;.....	56
kártya csatlakoztatásakor	54
Részletes leírás	56
Tevékenység módosítása	56
Tevékenységek bejegyzése	57
Tevékenységek igazolása	153
Tisztítás	141
Tisztítókártya (tartozék).....	154
Tisztítókendők (tartozék)	154

U

UTC-idő	31
Utólagos bejegyzés	
Kézi bevétel	60
Manuális - kártya behelyezésekor	52
Utólagos, manuális bejegyzés	
kártya behelyezésekor.....	52
Üzem (üzemmód).....	25
Üzenetek	101, 114
Előállítási állapot.....	102
Jelentés	101
Jóváhagyás.....	102
Kijelző kijelzése	42
Komp/ vonat.....	103
Okok	42
Zavar.....	110

V

Vállalat (Üzem mód).....	25
Vállalati kártya	
A vállalati kártya funkciói	68
Adatok.....	30
behelyezés első alkalommal.....	69
Szám mutatása.....	98
VDO Counter	

A kijelzés leírása	79
A munkaidő tevékenység kijelzése	82
A pihenőidő tevékenység kijelzése	81
Állapot-kijelzés	83
Heti értékek kijelzése	83
Kijelzés	42
Leírás	78
Napi értékek kijelzése	82
Vegyes üzem:	11
Vezetési és pihenőidők	42
Vezetési idő figyelmeztetései	
Üzenet	102
Vezetési idővel kapcsolatos figyelmeztetés	111

Z

Zavarok

Áttekintés	110
Üzenet	101

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A3C0801880029
41621588 OPM 000 AA
BA00.1381.40 101 114
Nyelv: Magyar

Version 040e.012



Service Only!

VDO